N. 13

CONSEIL DE LA REGION DE BRUXELLES-CAPITALE

SESSION ORDINAIRE 1999-2000

15 DECEMBRE 2000

Questions et Réponses

BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE RAAD

GEWONE ZITTING 1999-2000

15 DECEMBER 2000

Vragen en Antwoorden

Questions et Réponses
Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale
Session ordinaire 1999-2000

Vragen en Antwoorden
Brusselse Hoofdstedelijke Raad
Gewone zitting 1999-2000

SOMMAIRE

INHOUD

Un sommaire par objet est reproduit *in fine* du bulletin

In fine van het bulletin is een zaakregister afgedrukt

Ministre-Président du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Pouvoirs locaux, de l'Aménagement du Territoire, des Monuments et Sites, de la Rénovation Urbaine et de la Recherche Scientifique 949

Minister-President van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Plaatselijke Besturen, Ruimtelijke Ordening, Monumenten en Landschappen, Stadsvernieuwing en Wetenschappelijk Onderzoek

Ministre chargé des Travaux publics, du Transport et de la Lutte contre l'Incendie et l'Aide Médicale Urgente 958

Minister belast met Openbare Werken, Vervoer, Brandbestrijding en Dringende Medische Hulp

Ministre chargé de l'Emploi, de l'Economie, de l'Energie et du Logement 974

Minister belast met Tewerkstelling, Economie, Energie en Huisvesting

Ministre chargé des Finances, du Budget, de la Fonction publique et des Relations Extérieures 980

Minister belast met Financiën, Begroting, Openbaar Ambt en Externe Betrekkingen

Ministre chargé de l'Environnement et de la Politique de l'eau, de la Conservation de la Nature et de la Propreté publique et du Commerce Extérieur 982

Minister belast met Leefmilieu en Waterbeleid, Natuurbehoud, Openbare Netheid en Buitenlandse Handel

Secrétaire d'Etat chargé de l'Aménagement du territoire, des Monuments et Sites et du Transport rémunéré des personnes 1000

Staatssecretaris belast met Ruimtelijke Ordening, Monumenten en Landschappen en Bezoldigd Vervoer van Personen

Secrétaire d'Etat chargé de la Fonction Publique, de la Lutte contre l'Incendie, de l'Aide Médicale Urgente et de la Mobilité 1004

Staatssecretaris bevoegd voor Openbaar Ambt, Brandbestrijding, Dringende Medische Hulp en Mobiliteit

Secrétaire d'Etat chargé du Logement 1007

Staatssecretaris bevoegd voor Huisvesting

I. Questions auxquelles il n'a pas été répondu dans le délai réglementaire

(Art. 97 du règlement du Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale)

I. Vragen waarop niet werd geantwoord binnen de tijd bepaald door het reglement

(Art. 97 van het reglement van de Brusselse Hoofdstedelijke Raad)

(Fr.): Question posée en français – (N.): Question posée en néerlandais
(Fr.): Vraag gesteld in het Frans – (N.): Vraag gesteld in het Nederlands

Ministre-Président du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Pouvoirs locaux, de l'Aménagement du Territoire, des Monuments et Sites, de la Rénovation Urbaine et de la Recherche Scientifique

Question n° 52 de M. Alain Daems du 31 mai 2000 (Fr.):

Création de terrains pour les gens du voyage.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 9, p. 619.

Minister-Voorzitter van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Plaatselijke Besturen, Ruimtelijke Ordening, Monumenten en Landschappen, Stadsvernieuwing en Wetenschappelijk Onderzoek

Vraag nr. 52 van de heer Alain Daems d.d. 31 mei 2000 (Fr.):

Nieuwe terreinen voor rondreizende mensen.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 9, blz. 619.

Secrétaire d'Etat chargé de l'Aménagement du Territoire, des Monuments et Sites et du Transport rémunéré des personnes

Question n° 6 de M. Walter Vandenbossche du 18 octobre 1999 (N.):

Département de la recherche.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 2, p. 32.

Staatssecretaris belast met Ruimtelijke Ordening, Monumenten en Landschappen en Bezoldigd Vervoer van Personen

Vraag nr. 6 van de heer Walter Vandenbossche d.d. 18 oktober 1999 (N.):

Departement Wetenschappelijk Onderzoek.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 2, blz. 32.

Question n° 8 de M. Sven Gatz du 26 octobre 1999 (N.):

Proposition de modification d'affectation du Hogenbos dans le PRAS.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 2, p. 33.

Vraag nr. 8 van de heer Sven Gatz d.d. 26 oktober 1999 (N.):

Voorgestelde wijziging van bestemming van Hogenbos in het GBP.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 2, blz. 33.

Question n° 14 de M. Stéphane de Lobkowicz du 10 décembre 1999 (Fr.):

Commandes d'études universitaires par le cabinet.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 3, p. 105.

Vraag nr. 14 van de heer Stéphane de Lobkowicz d.d. 10 december 1999 (Fr.):

Universitaire studies waartoe het kabinet opdracht gegeven heeft.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 3, blz. 105.

Question n° 15 de M. Stéphane de Lobkowicz du 10 décembre 1999 (Fr.):

Aide apportée à des a.s.b.l. ou autres associations.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 3, p. 105.

Vraag nr. 15 van de heer Stéphane de Lobkowicz d.d. 10 december 1999 (Fr.):

Steun aan vzw's of andere verenigingen.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 3, blz. 105.

Question n° 16 de M. Stéphane de Lobkowicz du 10 décembre 1999 (Fr.):

Communications du ministère et du cabinet.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 3, p. 105.

Vraag nr. 16 van de heer Stéphane de Lobkowicz d.d. 10 december 1999 (Fr.):

Mededelingen van het ministerie en het kabinet.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 3, blz. 105.

Question n° 18 de M. Stéphane de Lobkowicz du 10 décembre 1999 (Fr.):

Inventaire des publications du cabinet.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 3, p. 105.

Vraag nr. 18 van de heer Stéphane de Lobkowicz d.d. 10 december 1999 (Fr.):

Lijst van de publicaties van het kabinet.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 3, blz. 105.

Question n° 22 de M. Stéphane de Lobkowicz du 7 décembre 1999 (Fr.):

Financement par l'Union européenne d'initiatives régionales.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 3, p. 107.

Vraag nr. 22 van de heer Stéphane de Lobkowicz d.d. 7 december 1999 (Fr.):

Financiering van gewestelijke initiatieven door de Europese Unie.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 3, blz. 107.

Question n° 24 de M. Stéphane de Lobkowicz du 7 décembre 1999 (Fr.):

Handicapés employés dans son cabinet.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 3, p. 107.

Vraag nr. 24 van de heer Stéphane de Lobkowicz d.d. 7 december 1999 (Fr.):

Gehandicapten op het kabinet.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 3, blz. 107.

Question n° 33 de Mme Dominique Braeckman du 19 janvier 2000 (Fr.):

Installation d'antennes relais pour GSM avenue Grand-champ à Woluwe-Saint-Pierre et aux alentours.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 5, p. 270.

Vraag nr. 33 van mevr. Dominique Braeckman d.d. 19 januari 2000 (Fr.):

Plaatsing van GSM-antennes in de Grootveldlaan in Sint-Pieters-Woluwe en omgeving.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 5, blz. 270.

Question n° 37 de M. Benoît Cerexhe du 20 janvier 2000 (Fr.):

Affectation, au commerce de détail, de certains bâtiments et terrains.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 5, p. 271.

Vraag nr. 37 van de heer Benoît Cerexhe d.d. 20 januari 2000 (Fr.):

Bestemming van bepaalde gebouwen en terreinen voor kleinhandel.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 5, blz. 271.

Question n° 39 de Mme Dominique Braeckman du 7 février 2000 (Fr.):

Mini-antennes-relais pour GSM.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 5, p. 272.

Vraag nr. 39 van mevr. Dominique Braeckman d.d. 7 februari 2000 (Fr.):

Mini-GSM-antennes.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 5, blz. 272.

Question n° 43 de M. Guy Vanhengel du 6 mars 2000 (N.):

Application de l'ordonnance du 27 avril 1995 relative aux services de taxi et aux services de location de voitures avec chauffeur.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 6, p. 362.

Vraag nr. 43 van de heer Guy Vanhengel d.d. 6 maart 2000 (N.):

Toepassing van de ordonnantie van 27 april 1995 betreffende de taxidiensten en de diensten voor het verhuren van voertuigen met chauffeur.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 6, blz. 362.

Question n° 46 de M. Guy Vanhengel du 17 mars 2000 (N.):

Conservation de l'ancien mur d'enceinte de la Ville.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 7, p. 474.

Vraag nr. 46 van de heer Guy Vanhengel d.d. 17 maart 2000 (N.):

Behoud van de oude stadsomwalling.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 7, blz. 474.

Question n° 50 de M. Denis Grimberghs du 7 avril 2000 (Fr.):

Classement du Résidence-Palace.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 8, p. 539.

Vraag nr. 50 van de heer Denis Grimberghs d.d. 7 april 2000 (Fr.):

Bescherming van Résidence-Palace.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 8, blz. 539.

Question n° 51 de M. Guy Vanhengel du 31 mars 2000 (N.):

Taxe sur les sociétés de taxis et de limousines.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 7, p. 476.

Vraag nr. 51 van de heer Guy Vanhengel d.d. 31 maart 2000 (N.):

Belasting op taxi- en limousinebedrijven.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 7, blz. 476.

Question n° 53 de M. Benoît Cerexhe du 12 avril 2000 (Fr.):

Messages d'intérêt général passés par le département.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 8, p. 540.

Vraag nr. 53 van de heer Benoît Cerexhe d.d. 12 april 2000 (Fr.):

Boodschappen van openbaar nut van het departement.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 8, blz. 540.

Question n° 55 de Mme Evelyne Huytebroeck du 4 mai 2000 (Fr.):

Opération de rénovation du bâtiment Blomme sur le site des Brasseries Wielemans-Ceuppens.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 8, p. 541.

Vraag nr. 55 van mevr. Evelyne Huytebroeck d.d. 4 mei 2000 (Fr.):

Renovatie van het Blomme-gebouw op de site van de Brouwerijen Wielemans-Ceuppens.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 8, blz. 541.

Question n° 57 de M. Denis Grimberghs du 4 mai 2000 (Fr.):

Mise en œuvre de l'accord de coopération du 9 mars 1990 – îlot Van Maerlant.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 8, p. 542.

Vraag nr. 57 van de heer Denis Grimberghs d.d. 4 mei 2000 (Fr.):

Toepassing van de samenwerkingsovereenkomst van 9 maart 1990 – Blok Van Maerlant.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 8, blz. 542.

Question n° 61 de M. Philippe Debry du 31 mai 2000 (Fr.):

Recettes en rapport avec les charges d'urbanisme.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 9, p. 628.

Vraag nr. 61 van de heer Philippe Debry d.d. 31 mei 2000 (Fr.):

Ontvangsten uit de stedenbouwkundige lasten.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 9, blz. 628.

Question n° 63 de Mme Adelheid Byttebier du 14 juin 2000 (N.):

Fonctionnement de la cellule de contrôle du patrimoine bruxellois.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 10, p. 705.

Vraag nr. 63 van mevr. Adelheid Byttebier d.d. 14 juni 2000 (N.):

Werking van de Toezichtcel voor het Brussels patrimonium.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 10, blz. 705.

Question n° 66 de M. Marc Cools du 5 septembre 2000 (Fr.):

Sauvegarde du "Meylemeersch" à Anderlecht.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 11, p. 782.

Vraag nr. 66 van de heer Marc Cools d.d. 5 september 2000 (Fr.):

Het behoud van het gebied "Meylemeersch" in Anderlecht

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 11, blz. 782.

Question n° 67 de M. Denis Grimberghs du 5 septembre 2000 (Fr.):

Délivrance du certificat d'urbanisme de la liaison métro Clémenceau-Beekkant.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 11, p. 782.

Vraag nr. 67 van de heer Denis Grimberghs d.d. 5 september 2000 (Fr.):

Afgifte van het stedenbouwkundige attest voor de metroverbinding Clémenceau-Beekkant

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 11, blz. 782.

Question n° 68 de M. Alain Adriaens du 12 septembre 2000 (Fr.):

Publications des «observatoires de l'habitat, des bureaux, des loyers et de la population».

La question a été publiée dans le Bulletin n° 12, p. 844.

Vraag nr. 68 van de heer Alain Adriaens d.d. 12 september 2000 (Fr.):

Publicaties «Overzicht van het woningenpark, van het kantorenpark, de huurprijzen en de bevolking».

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 12, blz. 844.

Question n° 69 de M. Alain Adriaens du 12 septembre 2000 (Fr.):

Inventaire des sites où sont installées des antennes de mobilophonie.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 12, p. 844.

Vraag nr. 69 van de heer Alain Adriaens d.d. 12 september 2000 (Fr.):

Lijst van stedenbouwkundige vergunningen voor GSM-masten.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 12, blz. 844.

Question n° 75 de Mme Adelheid Byttebier du 4 octobre 2000 (N.):

Moyens consacrés aux taxis "handicapés admis".

La question a été publiée dans le Bulletin n° 12, p. 846.

Vraag nr. 75 van mevr. Adelheid Byttebier d.d. 4 oktober 2000 (N.):

Middelen besteed aan taxi's «gehandicapten toegelaten».

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 12, blz. 846.

Question n° 76 de Mme Adelheid Byttebier du 5 octobre 2000 (N.):

Plans de transport.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 12, p. 847.

Vraag nr. 76 van mevr. Adelheid Byttebier d.d. 5 oktober 2000 (N.):

Vervoersplannen.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 12, blz. 847.

Question n° 77 de Mme Dominique Braeckman du 6 octobre 2000 (Fr.):

Accessibilité des personnes à mobilité réduite.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 12, p. 847.

Vraag nr. 77 van mevr. Dominique Braeckman d.d. 6 oktober 2000 (Fr.):

Toegankelijkheid voor de personen met beperkte mobiliteit.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 12, blz. 847.

Question n° 78 de M. Denis Grimberghs du 17 octobre 2000 (Fr.):

Destination du parking de dissuasion Colonel Bourg.

Je souterais que le ministre indique comment évolue le dossier de valorisation du terrain appartenant à la Région sur lequel est situé un parking de dissuasion avenue Colonel Bourg. En particulier, je souhaiterais que le Ministre nous indique:

1. quels sont les objectifs fixés par la Région en ce qui concerne le maintien d'un parking à cet endroit conformément aux différents plans d'urbanisme (PPAS, PRAS, PRD)? En cas de construction sur ce site, est-il prévu de maintenir un certain nombre de places de parking accessibles au public en souterrain ou délocalise-t-on des places de parking en voiries?

2. la valorisation du terrain appartenant à la Région est-elle conditionnée par des négociations avec d'autres pouvoirs publics propriétaires de terrains contigus? Si oui, lesquels et où en sont les négociations?

3. dans tous les plans d'urbanisme, il a été prévu de créer une deuxième voirie parallèle à l'actuelle rue Colonel Bourg le long de l'autoroute. Où en est la réalisation de cette deuxième voirie? Qui est chargé de sa réalisation?

Vraag nr. 78 van de heer Denis Grimberghs d.d. 17 oktober 2000 (Fr.):

Bestemming van de ontradingsparking Kolonel Bourgstraat.

Graag vernam ik van de minister de stand van het dossier betreffende de verkoop van het terrein van het Gewest aan de Kolonel Bourgstraat; een terrein dat gebruikt wordt als ontradingsparkeerterrein.

1. Welke doelstellingen het Gewest heeft vastgesteld inzake het behoud van die parkeerruimte, rekening houdend met de verschillende stedenbouwkundige plannen (BBP, GBP, GewOP)? Als er op die plaats wordt gebouwd, zullen er dan ondergronds een aantal parkeerplaatsen voor het publiek moeten worden behouden of komt er parkeerruimte aan de openbare weg?

2. Hangt de verkoop van het terrein van het Gewest af van onderhandelingen met andere overheidsinstanties die eigenaar zijn van aanpalende terreinen? Zo ja, welke en hoever staat het met die onderhandelingen?

3. In alle stedenbouwkundige plannen is bepaald dat er een tweede weg komt, parallel met de Kolonel Bourgstraat en langs de autosnelweg; hoever staat het met de aanleg ervan en wie is daarmee belast?

Question n° 79 de Mme Fatiha Saïdi du 7 novembre 2000 (Fr.):

Réaménagement de la composition du cabinet.

Dans le cadre de vos nouvelles fonctions au Gouvernement Régional Bruxellois, pourriez-vous m'indiquer si vous comptez réaménager la composition du cabinet à la tête duquel vous vous trouvez aujourd'hui?

Si oui, pouvez-vous me donner la composition réactualisée de votre cabinet?

Vraag nr. 79 van mevr. Fatiha Saïdi d.d. 7 november 2000 (Fr.):

Nieuwe samenstelling van het kabinet.

Kan u me in het kader van uw nieuwe functies in de Brusselse Hoofdstedelijke Regering zeggen of u van plan bent de samenstelling van het kabinet waarvan u nu de leiding hebt te wijzigen?

Zo ja, hoe ziet de nieuwe samenstelling er dan uit?

Secrétaire d'Etat chargé du Logement

Question n° 7 de M. Stéphane de Lobkowicz du 7 décembre 1999 (Fr.):

Compagnies d'assurances couvrant les risques rencontrés par les services de la Région de Bruxelles-Capitale.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 3, p. 114.

Question n° 9 de M. Stéphane de Lobkowicz du 7 décembre 1999 (Fr.):

Relevé et composition des conseils ou commissions consultatifs constitués en marge de l'administration.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 3, p. 115.

Question n° 13 de M. Stéphane de Lobkowicz du 7 décembre 1999 (Fr.):

Missions d'études.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 3, p. 116.

Question n° 26 de M. Benoît Cerexhe du 12 avril 2000 (Fr.):

Messages d'intérêt général passés par le département.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 8, p. 544.

Question n° 34 de M. Philippe Debry du 14 juin 2000 (Fr.):

Certaines conventions de contractualisation des attributions de logements sociaux.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 10, p. 707.

Question n° 37 de M. Denis Grimberghs du 27 juin 2000 (Fr.):

Constitution des garanties locatives – SISP.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 10, p. 708.

Staatssecretaris bevoegd voor Huisvesting

Vraag nr. 7 van de heer Stéphane de Lobkowicz d.d. 7 december 1999 (Fr.):

Verzekeringsmaatschappij die de risico's dekt voor de diensten van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 3, blz. 114.

Vraag nr. 9 van de heer Stéphane de Lobkowicz d.d. 7 december 1999 (Fr.):

Overzicht en samenstelling van de adviesraden of -commissies waarop de administratieve diensten een beroep doen.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 3, blz. 115.

Vraag nr. 13 van de heer Stéphane de Lobkowicz d.d. 7 december 1999 (Fr.):

Onderzoeksopdrachten.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 3, blz. 116.

Vraag nr. 26 van de heer Benoît Cerexhe d.d. 12 april 2000 (Fr.):

Boodschappen van openbaar nut van het departement.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 8, blz. 544.

Vraag nr. 34 van de heer Philippe Debry d.d. 14 juni 2000 (Fr.):

Sommige overeenkomsten betreffende de toewijzing van sociale woningen.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 10, blz. 707.

Vraag nr. 37 van de heer Denis Grimberghs d.d. 27 juni 2000 (Fr.):

Huurwaarborg – OVM's.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 10, blz. 708.

Question n° 38 de M. Dominiek Lootens-Stael du 29 août 2000 (N.):

Circulaire aux sociétés de logement bruxelloises agréées relatives à leurs obligations linguistiques

La question a été publiée dans le Bulletin n° 11, p. 784.

Vraag nr. 38 van de heer Dominiek Lootens-Stael d.d. 29 augustus 2000 (N.):

Omzendbrief aan de erkende Brusselse huisvestingsmaatschappijen betreffende hun taalkundige verplichtingen.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 11, blz. 784.

II. Questions auxquelles une réponse provisoire a été fournie

II. Vragen waarop een voorlopig antwoord verstrekt werd

(Fr.): Question posée en français – (N.): Question posée en néerlandais
(Fr.): Vraag gesteld in het Frans – (N.): Vraag gesteld in het Nederlands

Ministre-Président du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Pouvoirs locaux, de l'Aménagement du Territoire, des Monuments et Sites, de la Rénovation Urbaine et de la Recherche Scientifique

Question n° 27 de Mme Geneviève Meunier du 13 janvier 2000 (Fr.):

Intercommunales – organes de gestion et indemnités.

La question et la réponse provisoire ont été publiées dans le Bulletin n° 4, p. 199.

Question n° 35 de M. Bernard Clerfayt du 22 février 2000 (Fr.):

Responsabilité civile et pénale des bourgmestres et échevins et membres de la Députation permanente.

La question et la réponse provisoire ont été publiées dans le Bulletin n° 5, p. 278.

Question n° 40 de M. Philippe Debry du 6 mars 2000 (Fr.):

Application de l'ordonnance visant à favoriser l'accès au logement moyen.

La question et la réponse provisoire ont été publiées dans le Bulletin n° 6, p. 368.

Minister-Voorzitter van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Plaatselijke Besturen, Ruimtelijke Ordening, Monumenten en Landschappen, Stadsvernieuwing en Wetenschappelijk Onderzoek

Vraag nr. 27 van mevr. Geneviève Meunier d.d. 13 januari 2000 (Fr.):

Intercommunale bedrijven – beheerorganen en vergoedingen.

De vraag en het voorlopig antwoord werden gepubliceerd in Bulletin nr. 4, blz. 199.

Vraag nr. 35 van de heer Bernard Clerfayt d.d. 22 februari 2000 (Fr.):

Burgerrechtelijke en strafrechtelijke aansprakelijkheid van de burgemeesters, schepenen en leden van de Bestendige Deputatie.

De vraag en het voorlopig antwoord werden gepubliceerd in Bulletin nr. 5, blz. 278.

Vraag nr. 40 van de heer Philippe Debry d.d. 6 maart 2000 (Fr.):

Toepassing van de ordonnantie houdende de bevordering van de toegang tot middelgrote woningen.

De vraag en het voorlopig antwoord werden gepubliceerd in Bulletin nr. 6, blz. 368.

Question n° 48 de M. Guy Vanhengel du 22 mai 2000 (N.):

Présence d'échevins flamands dans les collèges des bourgmestre et échevins des communes bruxelloises (application de l'article 1er de la loi du 16 juin 1989 portant diverses réformes institutionnelles).

La question et la réponse provisoire ont été publiées dans le Bulletin n° 8, p. 546.

Vraag nr. 48 van de heer Guy Vanhengel d.d. 22 mei 2000 (N.):

Aanwezigheid van Vlaamse schepenen in de colleges van burgemeester en schepenen van de Brusselse gemeenten (toepassing van artikel 1 van de wet van 16 juni 1989 houdende diverse institutionele hervormingen).

De vraag en het voorlopig antwoord werden gepubliceerd in Bulletin nr. 8, blz. 546.

Question n° 61 de Mme Geneviève Meunier du 27 juin 2000 (Fr.):

Jetons de présence dans les intercommunales IBDE, CIBE, Sibelgaz, Interelec et Interga.

La question et la réponse provisoire ont été publiées dans le Bulletin n° 9, p. 633.

Vraag nr. 61 van mevr. Geneviève Meunier d.d. 27 juni 2000 (Fr.):

Presentiegelden in de intercommunales BIWD, BIWM, Sibelgaz, Interelec en Interga.

De vraag en het voorlopig antwoord werden gepubliceerd in Bulletin nr. 9, blz. 633.

Question n° 68 de M. Walter Vandenbossche du 20 septembre 2000 (N.):

Dépenses consenties par Anderlecht pour soutenir le club de football.

La question et la réponse provisoire ont été publiées dans le Bulletin n° 11, p. 787.

Vraag nr. 68 van de heer Walter Vandenbossche d.d. 20 september 2000 (N.):

Uitgaven van Anderlecht ter ondersteuning van de voetbalclub.

De vraag en het voorlopig antwoord werden gepubliceerd in Bulletin nr. 11, blz. 787.

Question n° 76 de M. Guy Vanhengel du 16 octobre 2000 (N.):

Suites qui seront données à l'infraction aux lois coordonnées sur l'emploi des langues en matière administrative commise par l'échevin schaerbeekois Nimal.

La question et la réponse provisoire ont été publiées dans le Bulletin n° 12, p. 853.

Vraag nr. 76 van de heer Guy Vanhengel d.d. 16 oktober 2000 (N.):

Gevolgen die er zullen worden gegeven aan de overtreding van de gecoördineerde wetten op het gebruik der talen in bestuurszaken door de Schaarbeekse schepen Nimal.

De vraag en het voorlopig antwoord werden gepubliceerd in Bulletin nr. 12, blz. 853.

Question n° 77 de M. Dominiek Lootens-Stael du 19 octobre 2000 (N.):

Traitement, par le service de la tutelle administrative, des plaintes d'un conseiller communal de Bruxelles-ville concernant la transmission systématiquement tardive, par le collège des bourgmestre et échevins, des documents explicatifs des points à l'ordre du jour des conseils communaux.

La question et la réponse provisoire ont été publiées dans le Bulletin n° 12, p. 854.

Vraag nr. 77 van de heer Dominiek Lootens-Stael d.d. 19 oktober 2000 (N.):

Behandeling door de dienst administratief toezicht van de klachten van een gemeenteraadslid uit Brussel-stad aangaande het systematisch laattijdig bezorgen door het college van burgemeester en schepenen van Brussel-stad van de verklarende stukken bij de agenda van de gemeenteraadszittingen.

De vraag en het voorlopig antwoord werden gepubliceerd in Bulletin nr. 12, blz. 854.

Question n° 81 de M. Denis Grimberghs du 21 novembre 2000 (Fr.):

Application de la loi du 1er mars 2000 – gratuité de la procédure.

La loi du 1er mars 2000 modifiant le code de la nationalité a prévu que désormais une procédure d'acquisition de la nationalité pouvait être opérée sur base d'une déclaration de nationalité introduite auprès de l'administration communale.

La procédure de naturalisation continue à exister pour tous ceux qui ne sont pas susceptibes de bénéficier de cette procédure «accélérée».

La loi a prévu que la procédure de nationalisation serait gratuite désormais.

Dans sa circulaire du 25 avril 2000, le ministre de l'Intérieur précise en ce qui concerne les frais de déclaration que ces frais doivent être limités aux frais de timbre liés aux documents qui doivent être collationnés dans le dossier de déclaration de nationalité.

J'aimerais dès lors que le ministre nous indique s'il dispose d'informations sur la hauteur des droits de timbre perçus par les différentes administrations communales pour la constitution de dossiers de demande d'acquisition de la nationalité.

J'aimerais également que le ministre nous indique s'il a pris des initiatives visant à harmoniser ces droits et à faire respecter l'esprit de la circulaire du 25 avril 2000 concernant l'application de la loi du 1er mars 2000 modifiant certaines dispositions relatives à la nationalité belge qui prévoit que les frais de cette procédure se limitent aux droits de timbre auxquels sont soumis les actes et justificatifs à joindre à la déclaration conformément au code des droits de timbre.

Le cas échéant, le ministre peut-il indiquer s'il a eu à se prononcer sur des délibérations qui ont été prises par les conseils communaux en vue d'adapter la tarification de leurs services aux nouvelles dispositions législatives?

Réponse provisoire: En vue de pouvoir répondre de manière adéquate à sa question, j'informe l'honorable membre que j'ai invité l'Administration à me fournir les informations utiles à cet effet.

Dès que celles-ci seront en ma possession, je ne manquerai pas de lui en communiquer la teneur.

Vraag nr. 81 van de heer Denis Grimberghs d.d. 21 november 2000 (Fr.):

Toepassing van de wet van 1 maart 2000 – gratis procedure.

De wet van 1 maart 2000 tot wijziging van het Wetboek van de Belgische nationaliteit bepaalt dat, in de toekomst, een procedure tot verwerving van de nationaliteit kan worden gestart op grond van een nationaliteitsverklaring die bij het gemeentebestuur wordt ingediend.

De naturalisatieprocedure blijft voortbestaan voor allen die niet in aanmerking komen voor die "versnelde" procedure.

De wet bepaalt dat de procedure tot verwerving van de nationaliteit gratis is.

In zijn omzendbrief van 25 april 2000 preciseert de minister van Binnenlandse Zaken dat de kosten van de verklaringsprocedure moeten worden beperkt tot de kosten van de zegels op de stukken die bij het dossier van de nationaliteitsverklaring gevoegd moeten worden.

Graag vernam ik dan ook van de minister of hij over gegevens beschikt over de zegelrechten die de verschillende gemeentebesturen in het kader van de opstelling van het dossier voor de aanvraag tot verwerving van de nationaliteit hebben ontvangen.

Graag had ik van de minister ook vernomen of hij initiatieven heeft genomen om die rechten te harmoniseren en ter eerbiediging van de opzet van de omzendbrief van 25 april 2000 betreffende de toepassing van de wet van 1 maart 2000 tot wijziging van een aantal bepalingen betreffende de Belgische nationaliteit, die bepaalt dat de kosten van die procedure moeten worden beperkt tot de zegelrechten voor de aktes en de verantwoordingsstukken die bij de verklaring moet worden gevoegd conform het wetboek van de zegelrechten.

Kan de minister in voorkomend geval meedelen of hij zich al heeft moeten uitspreken over de beraadslagingen van de gemeentebesturen om de tarieven van hun diensten aan de nieuwe wetsbepalingen aan te passen?

Voorlopig antwoord: Om op gepaste wijze te kunnen antwoorden op de gestelde vraag, meld ik het geacht lid dat ik de Administratie verzocht heb mij de ter zake nuttige inlichtingen te verschaffen.

Zodra ik over deze inlichtingen beschik, zal ik hem de inhoud ervan meedelen.

Ministre chargé des Finances, du Budget, de la Fonction publique et des Relations Extérieures

Question n° 32 de M. Benoît Cerexhe du 24 novembre 2000 (Fr.):

Exonérations du précompte immobilier.

Depuis l'ordonnance du 13 avril 1995 modifiant l'ordonnance du 23 juillet 1992 relative au précompte immobilier, la possibilité d'obtenir une remise ou une modération proportionnelle du précompte immobilier n'est accordée que lorsqu'un certain nombre de conditions sont remplies.

L'ordonnance, sans supprimer les cas d'exonération de précompte immobilier, semble restreindre les chances d'obtenir pour les propriétaires les exonérations au précompte.

A cet égard, je souhaiterais connaître le nombre exact des exonérations accordées par le gouvernement sur le territoire de la Région de Bruxelles-Capitale de 1989 à 1995.

Je souhaiterais également connaître le nombre exact d'exonérations accordées depuis l'ordonnance du 13 avril 1995 jusqu'à nos jours, c'est-à-dire de 1995 à 2000.

Réponse provisoire: J'ai l'honneur de répondre à l'honorable membre que sa question a été transmise à l'administration fédérale qui assure le service de l'impôt concerné pour le compte de la Région.

Dès que mes services disposeront des éléments nécessaires, je transmettrai les informations demandées.

Minister van Financiën, Begroting, Openbaar Ambt en Externe Betrekkingen

Vraag nr. 32 van de heer Benoît Cerexhe d.d. 24 november 2000 (Fr.):

Vrijstelling van onroerende voorheffing

Sedert de ordonnantie van 13 april 1995 tot wijziging van de ordonnantie van 23 juli 1992 betreffende de onroerende voorheffing kan men slechts kwijtschelding of proportionele vermindering van de onroerende voorheffing verkrijgen als er aan een aantal voorwaarden wordt voldaan.

De ordonnantie schaft weliswaar de gevallen waarin vrijstelling van onroerende voorheffing kan worden verkregen niet af, maar ze beperkt toch de kansen voor de eigenaars om een dergelijke vrijstelling te verkrijgen.

Graag vernam ik het juiste aantal vrijstellingen dat de Brusselse Hoofdstedelijke Regering op het grondgebied van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest heeft toegekend van 1989 tot 1995.

Graag vernam ik ook het juiste aantal vrijstellingen dat is toegekend sedert de ordonnantie van 13 april 1995 tot op heden, namelijk van 1995 tot 2000.

Voorlopig antwoord: Ik heb de eer het geacht lid mede te delen dat zijn vraag werd overgezonden aan de federale administratie die zorgt voor de dienst van de betrokken belasting voor rekening van het Gewest.

Ik zal de gevraagde informatie bezorgen zodra mijn diensten over de nodige gegevens beschikken.

Ministre chargé de l'Environnement et de la Politique de l'eau, de la Conservation de la Nature et de la Propreté publique et du Commerce Extérieur

Question n° 35 de M. Stéphane de Lobkowicz du 7 décembre 1999 (Fr.):

Missions d'Etudes.

La question et la réponse provisoire ont été publiées dans le Bulletin n° 8, p. 549.

Question n° 60 de M. Bernard Clerfayt du 30 mai 2000 (Fr.):

Permis d'environnement.

La question et la réponse provisoire ont été publiées dans le Bulletin n° 8, p. 552.

Minister belast met Leefmilieu en Waterbeleid, Natuurbehoud, Openbare Netheid en Buitenlandse Handel

Vraag nr. 35 van de heer Stéphane de Lobkowicz d.d. 7 december 1999 (Fr.):

Onderzoeksopdrachten.

De vraag en het voorlopig antwoord werden gepubliceerd in Bulletin nr. 8, blz. 549.

Vraag nr. 60 van de heer Bernard Clerfayt d.d. 30 mei 2000 (Fr.):

Milieuvergunningen.

De vraag en het voorlopig antwoord werden gepubliceerd in Bulletin nr. 8, blz. 552.

Question n° 87 de M. Benoît Cerexhe du 31 octobre 2000 (Fr.):

Collecte des immondices par une société privée.

La question et la réponse provisoire ont été publiées dans le Bulletin n°12, p. 859.

Vraag nr. 87 van de heer Benoît Cerexhe d.d. 31 oktober 2000 (Fr.):

Ophalen van vuilnis door privé-bedrijf.

De vraag en het voorlopig antwoord werden gepubliceerd in Bulletin nr. 12, blz. 859.

Question n° 90 de M. Alain Adriaens du 16 novembre 2000 (Fr.):

Application de l'ordonnance «Bruit».

L'article 23 de l'ordonnance du 17 juillet 1997 relative à la lutte contre le bruit en milieu urbain prévoit que celle-ci entre en vigueur à la date fixée par le Gouvernement.

L'arrêté du Gouvernement du 2 juillet 1998 fixant la méthode de contrôle et les conditions de mesure du bruit stipule, en son article 13, que «l'ordonnance du 17 juillet 1997 relative à la lutte contre le bruit en milieu urbain entre en vigueur le jour de la publication du présent arrêté, à l'exception des articles 12 et 20, 1° à 3°».

Il me revient que cet article 12 relatif aux bruits et tapages perpétrés sur la voie publique ainsi que les sanctions qui lui sont associées à l'article 20 ne sont pas encore entrés en vigueur à ce jour.

Je constate par ailleurs que des communes sont mises en difficulté par des plaintes qu'elles reçoivent d'habitants incommodés par le bruit, et par le manque de moyens dont elles disposent pour les prévenir ou les sanctionner.

Je souhaite donc poser au ministre les questions suivantes:

1. Quelle est la raison qui a amené le Gouvernement à soustraire l'article 12 et une partie de l'article 20 à l'entrée en vigueur de l'ordonnance?

2. Le Gouvernement a-t-il pris les dispositions nécessaires pour combler ce manque?

Réponse provisoire: En vue de pouvoir répondre de manière adéquate à sa question, j'informe l'honorable membre que j'ai invité l'Administration à me fournir toutes les informations utiles à cet effet.

Je ne manquerai pas de lui en communiquer la teneur dès que celles-ci me parviendront.

Vraag nr. 90 van de heer Alain Adriaens d.d. 16 november 2000 (Fr) :

Toepassing van de ordonnantie betreffende de strijd tegen geluidshinder in een stedelijke omgeving.

Artikel 23 van de ordonnantie van 17 juli 1997 betreffende de strijd tegen geluidshinder in een stedelijke omgeving bepaalt dat de ordonnantie in werking treedt op de door de regering vastgestelde datum.

Artikel 13 van het regeringsbesluit van 2 juli 1998 tot vaststelling van de controlemethode en omstandigheden voor geluidsmetingen bepaalt dat "de ordonnantie van 17 juli 1997 betreffende de strijd tegen geluidshinder in een stedelijke omgeving in werking treedt de dag waarop onderhavig besluit wordt bekendgemaakt, met uitzondering van de artikelen 12 en 20, 1° tot 3°".

Ik heb vernomen dat artikel 12 betreffende lawaai en herrie op de openbare weg en de in artikel 20 bedoelde boeten die daaraan gekoppeld zijn, nog steeds niet van kracht zijn.

Voorts stel ik vast dat gemeenten verveeld zitten met klachten van inwoners over lawaai en met het feit dat ze geen middelen hebben om preventief of repressief op te treden.

Ik wil de minister bijgevolg de volgende vragen stellen:

1. Waarom heeft de regering artikel 12 en een deel van artikel 20 niet van kracht doen worden bij de inwerkingtreding van de ordonnantie?

2. Heeft de regering de nodige maatregelen genomen om die leemte te verhelpen?

Voorlopig antwoord: Teneinde een passend antwoord te kunnen geven op de vraag van het geacht lid, heb ik het Bestuur gevraagd mij alle nuttige inlichtingen te verstrekken.

Zodra ik ze ontvangen heb, zal ik u de inhoud ervan meedelen.

Question n° 91 de Mme Béatrice Fraiteur du 16 novembre 2000 (Fr.):

Recyclage du verre.

Vraag nr. 91 van mevr. Béatrice Fraiteur d.d. 16 november 2000 (Fr.):

Recyclage van glas.

On n'ignore pas que le verre est l'un des matériaux les plus adéquats dans le cadre d'un programme de déchets minimum puisqu'il est presque recyclable sans fin.

Les dernières études réalisées indiquent que les récoltes de verres ne sont pas optimalisées à Bruxelles où l'on recueille bien moins de kg / «verre» / par habitant que dans d'autres régions ou communes.

En sus, le prix de vente à l'industrie du verre trié par couleur est plus élevé que celui du non trié. Or, notre Région ne demande pas à ses habitants d'effectuer ce tri.

Compte tenu de ce qui précède, je souhaiterais savoir:

– Quelle est la quantité totale de verre qui est récoltée en Région de Bruxelles-Capitale via les bulles au verre et via le ramassage sélectif (Bruxelles-Propreté)?

– Combien de bulles au verre sont placées sur le territoire régional? Quelle est la répartition sur les 19 communes?

– Quel est le rapport kg / «verre» / par habitant qui est effectivement recyclé dans notre Région?

– Quel est le pourcentage du verre qui est recyclé par rapport au verre qui va en décharge?

– Quelle est la différence de prix de revente entre le verre trié et le verre non trié par couleur?

– Pourquoi ne demande-t-on pas aux habitants de la Région d'effectuer ce tri?

– Quelle est ou sont les sociétés en charge de la récolte, du traitement et de la revalorisation du verre récupéré dans notre Région?

– Quels sont les profits générés par ce recyclage et comment sont-ils affectés?

Réponse provisoire: En vue de pouvoir répondre de manière adéquate à sa question, j'informe l'honorable membre que j'ai invité l'Administration à me fournir toutes les informations utiles à cet effet.

Je ne manquerai pas de lui en communiquer la teneur dès que celles-ci me parviendront.

Elkeen weet dat het gebruik van glas een van de meest aangewezen wegen is om afval tot een minimum te beperken. Het is immers bijna oneindig recycleerbaar.

Uit de jongste studies blijkt dat de ophaling van glas in Brussel niet optimaal verloopt en dat er minder kg glas per inwoner opgehaald wordt dan in andere gewesten of gemeenten.

Bovendien ligt de prijs van het glas dat aan de industrie wordt verkocht en dat per kleur is gesorteerd beduidend hoger dan de prijs van niet volgens kleur gesorteerd glas. Ons Gewest vraagt zijn inwoners echter niet om volgens kleur te sorteren.

Daarmee rekening houdend had ik graag vernomen:

– Hoeveel glas er in totaal in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest wordt opgehaald, via de glasbollen en via de selectieve ophalingen (Brussel Net)?

– Hoeveel glasbollen er op het grondgebied van het Gewest geplaatst zijn en hoe ze over de negentien gemeenten zijn verspreid?

– Hoeveel kg glas per inwoner er werkelijk in ons Gewest wordt gerecycleerd?

– Hoeveel glas (in %) er wordt gerecycleerd en hoeveel er wordt gestort?

– Welk prijsverschil er bij verkoop bestaat tussen glas dat volgens kleur is gesorteerd en glas dat niet volgens kleur is gesorteerd?

– Waarom men de inwoners niet vraagt om volgens kleur te sorteren?

– Welke maatschappij(en) zich in ons Gewest bezighouden met de ophaling, de verwerking en de verkoop van gerecycleerd glas?

– Hoeveel die recyclage opbrengt en waarvoor die opbrengst wordt gebruikt?

Voorlopig antwoord: Teneinde een passend antwoord te kunnen geven op de vraag van het geacht lid, heb ik het Bestuur gevraagd mij alle nuttige inlichtingen te verstrekken.

Zodra ik ze ontvangen heb, zal ik u de inhoud ervan meedelen.

Question n° 92 de Mme Béatrice Fraiteur du 16 novembre 2000 (Fr.):

Recyclage des déchets.

Cela fait plusieurs années que les Bruxellois sont appelés à effectuer le tri de leur déchets par le biais des sacs bleus et jaunes.

Une étude menée par le magazine Test Achats en novembre 2000 de cette année a laissé transparaître que l'on avait recensé

Vraag nr. 92 van mevr. Béatrice Fraiteur d.d. 16 november 2000 (Fr.):

Recyclage van afval.

Al verschillende jaren wordt aan de Brusselaars gevraagd hun afval in blauwe en gele zakken te sorteren.

Uit een studie van Test-Aankoop van november 2000 blijkt dat 27% van de inhoud van de blauwe zakken – die bestemd zijn voor

près de 27% de détritus indésirables dans les sacs bleus destinés au recyclage. Ce chiffre m'a étonné car il ne correspond point à celui qui est communiqué par l'IBGE, soit seulement 2% dans les sacs jaunes et 25% dans les sacs bleus.

Compte tenu de ce qui précède, je souhaiterais savoir:

– Quelle est la quantité totale de détritus destinés au recyclage (soit les sacs bleus et jaunes) récoltés sur l'année?

– Quelle est la part d'intrus qui est constatée dans les sacs destinés au recyclage, en effectuant un distingo entre les sacs bleus et jaunes?

– Comment justifie-t-on la présence de ces déchets intrus (erreur, négligence ou acte volontaire)?

– Quelle sont les firmes qui sont chargées du recyclage des détritus récoltés? Selon quel type de contrat? Quelle est la durée de chacun de ces contrats et quand viennent-ils à échéance?

– Combien coûte le recyclage d'un sac bleu et d'un sac jaune? Ce coût est-il stable ou quelle est son évolution?

– Le recyclage rapporte-t-il quelque chose à la Région bruxelloise? Dans l'affirmative, combien et comment ces sommes sont-elles affectées?

– Quelles est la proportion des détritus originairement collectés dans les sacs de recyclage et qui finissent in fine à l'incinération?

– Le recyclage des déchets a-t-il entraîné une diminution globale de la production de déchets sur l'ensemble de la Région bruxelloise et par habitant? Quelles sont les chiffres des cinq dernières années?

Réponse provisoire: En vue de pouvoir répondre de manière adéquate à sa question, j'informe l'honorable membre que j'ai invité l'Administration à me fournir toutes les informations utiles à cet effet.

Je ne manquerai pas de lui en communiquer la teneur dès que celles-ci me parviendront.

recyclage – er niet in thuishoort. Dat cijfer verbaast me omdat het niet overeenstemt met dat van het BIM, te weten slechts 2% van de inhoud van de gele zakken en 25% van die van de blauwe zakken.

Ik had dan ook graag het volgende vernomen:

– Hoe groot is de totale jaarlijkse hoeveelheid afval die voor recyclage is bestemd (in de gele en de blauwe zakken)?

– Hoe groot is het aandeel van het ongewenst afval in de zakken die voor recyclage zijn besteld, met een onderscheid tussen de blauwe en gele zakken?

– Hoe verklaart men dat ongewenst afval in die zakken (vergissing, onachtzaamheid of opzet)?

– Welke bedrijven zorgen voor de recyclage van het opgehaalde afval? Op grond van welk soort van overeenkomst? Tot wanneer lopen die overeenkomsten?

– Hoeveel kost de recyclage van een blauwe en van een gele zak? Blijft die prijs stabiel of schommelt die?

– Brengt recyclage het Gewest wat op? Zo ja, hoeveel en waaraan wordt die opbrengst besteed?

– Hoeveel afval dat in de blauwe zakken wordt opgehaald komt uiteindelijk in de verbrandingsoven terecht?

– Heeft de recyclage van afval geleid tot een algemene daling van het afval in het hele Brusselse Gewest en per inwoner? Zijn er cijfers voor de jongste vijf jaar?

Voorlopig antwoord: Teneinde een passend antwoord te kunnen geven op de vraag van het geacht lid, heb ik het Bestuur gevraagd mij alle nuttige inlichtingen te verstrekken.

Zodra ik ze ontvangen heb, zal ik u de inhoud ervan meedelen.

Question n° 94 de Mme Béatrice Fraiteur du 21 novembre 2000 (Fr.):

Résultat des campagnes contre les publicités et journaux toutes boîtes.

Une nouvelle campagne visant à la diminution des imprimés publicitaires a été lancée par Monsieur le ministre Gosuin. Je m'en réjouis car j'estime en effet qu'une bonne partie de ces publicités toutes boîtes filent directement de la boîte aux lettres à la poubelle. La pose de l'autocollant régional est sans doute une partie de la solution.

Vraag nr. 94 van mevr. Béatrice Fraiteur d.d. 21 november 2000 (Fr.):

Resultaten van de campagne tegen de huis-aan-huis-bladen en -kranten.

Minister Gosuin is begonnen met een campagne om het aantal reclame-drukwerken te doen verminderen. Dat verheugt me. Veel van die huis-aan-huis-reclame verhuist immers direct van de brievenbus naar de vuilnisbak. Het aanbrengen van de anti-reclame-zelfklever van het Gewest is allicht een onderdeel van de oplossing van het probleem.

Il n'en demeure pas moins que je souhaiterais avoir de plus amples précisions quant aux interrogations suivantes sur la campagne de distribution de l'autocollant régional:

– Combien d'autocollants ont-ils été distribués par l'IBGE?

– Comment ces autocollants ont-ils été commandés? Quelle est la part respective des différents modes de sollicitation (écrit, téléphone, internet, etc.)?

– Combien coûte la production, la distribution et la promotion de l'autocollant régional?

– A-t-on évalué le nombre d'autocollants qui ont été apposés par les habitants de la Région?

– Les distributeurs respectent-ils l'interdiction émise par les habitants via l'autocollant régional?

– Combien de plaintes ont-elles été remises pour cause de distribution intempestive?

– Quelles sont les suites qui ont été apportées à ces plaintes? Des sanctions ont-elles été prises contre les contrevenants?

– Quel est l'effet concret de l'autocollant régional? Qu'est-ce que les comparaisons entre les boîtes aux lettres avec et sans autocollant ont donné comme résultats?

– A-t-on constaté une diminution globale de la production de déchets papier sur la Région et par habitant depuis l'instauration de cet autocollant?

Réponse provisoire: En vue de pouvoir répondre de manière adéquate à sa question, j'informe l'honorable membre que j'ai invité l'Administration à me fournir toutes les informations utiles à cet effet.

Je ne manquerai pas de lui en communiquer la teneur dès que celles-ci me parviendront.

Ik had echter niettemin graag meer informatie over die campagne ter verspreiding van de gewestelijke zelfklever. Kan de minister me te dien einde de volgende vragen beantwoorden:

– Hoeveel zelfklevers heeft het BIM verspreid?

– Hoe zijn die zelfklevers besteld? Hoe groot is het aandeel van elke wijze van aanvraag (brief, telefoon, internet…)?

– Hoeveel kost het maken, verspreiden en promoten van de gewestelijke zelfklever?

– Weet men hoeveel zelfklevers de inwoners werkelijk hebben aangebracht?

– Eerbiedigen de verdelers het via de aangebrachte zelfklever duidelijk gemaakte verbod om reclame in de brievenbus te deponeren?

– Hoeveel klachten zijn er ingediend omdat dat verbod toch is genegeerd?

– Welk gevolg is daaraan gegeven? Zijn de overtreders gestraft?

– Welke concrete weerslag hebben die zelfklevers? Zijn er vergelijkingen gemaakt tussen de brievenbussen met en die zonder zelfklever?

– Is de hoeveelheid afvalpapier in het Gewest en per inwoner gedaald sedert die zelfklever bestaat?

Voorlopig antwoord: Teneinde een passend antwoord te kunnen geven op de vraag van het geacht lid, heb ik het Bestuur gevraagd mij alle nuttige inlichtingen te verstrekken.

Zodra ik ze ontvangen heb, zal ik u de inhoud ervan meedelen.

Question n° 98 de Mme Fatiha Saïdi du 29 novembre 2000 (Fr.):

Collecte de déchets de moutons à l'occasion de la fête du Mouton.

Les années précédentes, l'Agence Bruxelles Propreté a organisé, à l'occasion de la fête du Mouton, une collecte de déchets de moutons (viscères, peaux...).

– Comptez-vous réitérer la même opération en 2001?

– Quelles sont les communes qui participeront à l'opération?

– Quelles sont les dispositions générales que vous prendrez pour permettre l'abattage rituel dans les meilleures conditions?

– Comment comptez-vous informer la population?

Vraag nr. 98 van mevr. Fatiha Saïdi d.d. 29 november 2000 (Fr.) :

Ophaling van dierlijk afval na het Feest van het Schaap.

De vorige jaren heeft het Agentschap Net Brussel ter gelegenheid van het feest van het schaap afval van schapen (ingewanden, vel) opgehaald.

– Zal dat ook zo zijn in 2001?

– In welke gemeenten zullen dergelijke ophalingen plaatshebben?

– Welke algemene voorzieningen wil u treffen om de rituele slachting in optimale omstandigheden te doen verlopen?

– Hoe denkt u de bevolking hierover in te lichten ?

Réponse provisoire: En vue de pouvoir répondre de manière adéquate à sa question, j'informe l'honorable membre que j'ai invité l'Administration à me fournir toutes les informations utiles à cet effet.

Je ne manquerai pas de lui en communiquer la teneur dès que celles-ci me parviendront.

Voorlopig antwoord: Teneinde een passend antwoord te kunnen geven op de vraag van het geacht lid, heb ik het Bestuur gevraagd mij alle nuttige inlichtingen te verstrekken.

Zodra ik ze ontvangen heb, zal ik u de inhoud ervan meedelen.

Question n° 99 de Mme Dominique Braeckman du 29 novembre 2000 (Fr.):

Problème du plomb dans l'eau de distribution.

De par certaines de ses caractéristiques, le plomb a longtemps été utilisé pour acheminer l'eau potable vers les habitations. Depuis, des études ont montré tout l'aspect nocif de l'usage de ce matériau, pour la santé des consommateurs d'eau «potable». Aussi, le législateur, dans son infinie sagesse, a imposé des normes de concentration maximale admissible de 50 microgrammes par litre d'eau destinée à la consommation humaine et distribuée par conduite.

Entre-temps, une directive du Conseil de l'Union européenne (98/83/CE) a été prise fin 98. Entre autres choses, elle impose:

– aux Régions de transposer les Directives en Arrêtés endéans les deux ans, soit avec comme date butoir le 5 décembre 2000;

– une baisse progressive de la teneur en plomb (jusqu'en 2003: 50µg/l; jusqu'à fin 2013: 25 µg/l; après 2013: 10 µg/l;

– ces valeurs paramétriques (on ne parle plus de «concentration maximale admissible») doivent être respectées «pour les eaux fournies par un réseau de distribution, au point où, à l'intérieur de locaux ou d'un établissement, elles sortent des robinets qui sont normalement utilisés pour la consommation humaine». Des contraintes spécifiques sont prévues pour les établissements accessibles au public (écoles, hôpitaux...).

Il semble acquis que l'eau fournie par la CIBE est quasiment exempte de plomb (< 1 µg/l). Mais en bout de la chaîne de distribution, il subsiste encore plus ou moins 50.000 habitations en Région bruxelloise dont le raccordement est en plomb. Certes, les risques sont différents selon la nature plus ou moins incrustante de l'eau, selon le mode de prélèvement..., mais la menace d'intoxication au plomb est bien présente.

La société de distribution d'eau (IBDE) s'est lancée dans une politique de renouvellement des vieilles conduites en essayant d'agir là où c'est le plus urgent. Ces remplacements nécessitent la collaboration des particuliers.

Conscient que ces raccordements incriminés sont présents dans des habitations concentrées pour l'essentiel dans certains quartiers et occupées aussi par des personnes aux revenus modestes, le ministre a-t-il mis en oeuvre des mesures d'accompagnement en vue de faciliter financièrement l'opération de renouvellement des parties d'installations obsolètes?

Vraag nr. 99 van de mevr. Dominique Braeckman d.d. 29 november 2000 (Fr.):

Lood in het leidingwater.

Wegens sommige van zijn eigenschappen is lood lange tijd gebruikt in de leidingen die het drinkwater in de woningen brengen. Uit studies is inmiddels gebleken dat lood schadelijk is voor de gezondheid van degenen die drinkwater gebruiken. De wetgever heeft in zijn oneindige wijsheid normen vastgesteld betreffende de maximaal toegelaten concentratie, te weten 50 microgram per liter water voor menselijke consumptie dat via de leidingen in de woningen komt.

Eind 1998 is er een Europese richtlijn uitgevaardigd (98/83/EG), die onder meer tot het volgende verplicht:

– de Gewesten moeten de richtlijnen en de besluiten binnen twee jaar omzetten, met als streefdatum 5 december 2000;

– een geleidelijke daling van het loodgehalte (tot 50 µg/l in 2003, 25 µg/l in 2013 en 10 µg/l na 2013);

– deze parametrische waarden (men spreekt niet meer van maximaal toegelaten concentratie) moeten worden nageleefd «voor water dat via een distributiedienst wordt geleverd, op het punt binnen een perceel of gebouw waar het uit de kranen komt die normaliter worden gebruikt voor menselijke consumptie». Er zijn specifieke beperkingen vastgesteld voor gebouwen die voor het publiek toegankelijk zijn (scholen, ziekenhuizen...).

Naar verluidt bevat het leidingwater van de BIWM bijna geen lood (minder dan 1 µg/l). Maar uiteindelijk zijn er in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest nog altijd ongeveer 50.000 inwoners met een aansluiting in lood. De gevaren verschillen natuurlijk naar gelang van de min of meer incrusterende aard van het water, de manier van aftappen. Het gevaar voor loodvergiftiging blijft dus wel aanwezig.

De maatschappij voor de waterdistributie (BIWD) is begonnen met de vervanging van de oude leidingen, te beginnen op de plekken waar dat het meest nodig is. Dat is natuurlijk niet mogelijk zonder de medewerking van de particulieren.

De minister is zich ongetwijfeld bewust van het feit dat die leidingen vooral aangetroffen worden in sommige wijken waar mensen wonen met een bescheiden inkomen. Ik had dan ook graag geweten of hij maatregelen genomen heeft om de vervanging van die verouderde installaties financieel te ondersteunen?

Sachant que le remplacement des installations dangereuses prendra un certain temps, il conviendrait de procéder à une mise en garde non alarmiste et à une information claire (entre autres au niveau du mode de prélèvement) du consommateur afin de limiter le plus possible de danger d'intoxication. Quelles mesures de publicité ont été prises par le ministre afin de prévenir tout risque d'intoxication par ingestion d'eau à la teneur en plomb trop élevée?

Le ministre peut-il me dire où en est la transposition sous forme d'arrêtés de la Directive européenne 98/83/CE en Région de Bruxelles-Capitale?

Réponse provisoire: En vue de pouvoir répondre de manière adéquate à sa question, j'informe l'honorable membre que j'ai invité l'Administration à me fournir toutes les informations utiles à cet effet.

Je ne manquerai pas de lui en communiquer la teneur dès que celles-ci me parviendront.

Aangezien de vervanging van de oude installaties enige tijd zal vergen, zou men de gebruiker, zonder paniek te zaaien, moeten waarschuwen en duidelijk voorlichten (onder meer wat de aftapping betreft) om het vergiftigingsgevaar zoveel mogelijk te beperken. Welke bekendmakingsmaatregelen heeft de minister getroffen om elk risico van vergiftiging via het innemen van water met een te hoog loodgehalte te voorkomen?

En kan de minister me ook zeggen hoever het staat met de omzetting, in de vorm van besluiten, van de Europese richtlijn 98/83/EG in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest?

Voorlopig antwoord: Teneinde een passend antwoord te kunnen geven op de vraag van het geacht lid, heb ik het Bestuur gevraagd mij alle nuttige inlichtingen te verstrekken.

Zodra ik ze ontvangen heb, zal ik u de inhoud ervan meedelen.

III. Questions posées par les Députés et réponses données par les Ministres

III. Vragen van de Volksvertegenwoordigers en antwoorden van de Ministers

(Fr.): Question posée en français – (N.): Question posée en néerlandais
(Fr.): Vraag gesteld in het Frans – (N.): Vraag gesteld in het Nederlands

Ministre-Président du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Pouvoirs locaux, de l'Aménagement du Territoire, des Monuments et Sites, de la Rénovation Urbaine et de la Recherche Scientifique

Question n° 9 de M. Stéphane de Lobkowicz du 6 décembre 1999 (Fr.):

Mesures spéciales d'identification de certaines catégories de chiens.

L'A.M. du 21.10.98 (M.B. du 29.10.98), relatif à des mesures spéciales d'identification et d'enregistrement de certaines catégories de chiens, a prévu que les chiens appartenant à certaines races nés après l'entrée en vigueur dudit arrêté doivent être identifiés par microchip (puce électronique au plus tard à l'âge de 8 semaines et que ceux nés avant l'entrée en vigueur de l'arrêté devaient être identifiés par microchip avant le 1er janvier 1999 (porté par après au 1er mars 1999) sauf s'ils avaient déjà été identifiés auparavant par microchip ou tatouage avant l'entrée en vigueur de l'arrêté.

Tous les chiens précités identifiés selon les cas par tatouage ou microchip devaient être déclarés à la commune pour le 1er mars au plus tard. Les chiens de ces catégories qui viendraient à naître dans le futur devront bien entendu également être déclarés à la commune.

Or, il me revient que toutes les communes n'appliqueraient pas concrètement cette réglementation et iraient même jusqu'à refuser de délivrer un récépissé de déclaration aux propriétaires des chiens susvisés qui voudraient se mettre en ordre avec la réglementation.

Minister-Voorzitter van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Plaatselijke Besturen, Ruimtelijke Ordening, Monumenten en Landschappen, Stadsvernieuwing en Wetenschappelijk Onderzoek

Vraag nr. 9 van de heer Stéphane de Lobkowicz d.d. 6 december 1999 (Fr.):

Bijzondere maatregelen voor de identificatie van bepaalde categorieën van honden.

Het M.B. van 21.10.98 (B.S. van 29.10.98) betreffende bijzondere maatregelen voor de identificatie en registratie van bepaalde categorieën van honden bepaalt dat de honden van bepaalde rassen die na de inwerkingtreding van het voornoemde besluit zijn geboren, geïdentificeerd moeten worden met een microchip (elektronische chip uiterlijk op de leeftijd van 8 weken) en dat de honden die geboren zijn vóór de inwerkingtreding van het besluit door inplanting van een microchip geïdentificeerd dienden te worden vóór 1 januari 1999 (achteraf uitgesteld tot 1 maart 1999), tenzij zij reeds voor de inwerkingtreding van het besluit geïdentificeerd waren door middel van een microchip of tatoeage.

Alle voornoemde honden die volgens het geval met een tatoeage of een microchip geïdentificeerd zijn, dienden uiterlijk op 1 maart bij de gemeente te worden aangegeven. De honden van deze categorieën die daarna geboren worden, moeten natuurlijk eveneens bij de gemeente worden aangegeven.

Ik heb echter vernomen dat niet alle gemeenten deze reglementering in de praktijk toepassen en zelfs weigeren een ontvangstbewijs van de aangifte af te geven aan de eigenaars van de honden die de reglementering willen nakomen.

Monsieur le ministre-président peut-il me dire si toutes les communes appliquent correctement cet arrêté et comment? (registre spécialisé?, service spécial?, modèle de récépissé? etc.).

Peut-il me donner la ventilation par commune du nombre de chiens déclarés pour chaque race visée par l'arrêté?

Réponse : J'ai l'honneur de communiquer à l'honorable membre les informations qui m'ont été fournies par les communes.

En annexe vous trouverez un tableau avec les réponses aux questions suivantes :

1° Vos services veillent-ils au respect de l'obligation de déclaration incombant aux propriétaires des chiens visés par l'arrêté précité ?

2° Un récépissé est-il délivré aux déclarants ?

3° Les déclarations sont-elles conservées dans un registre spécial ?

4° Existe-t-il un service ad hoc pour recevoir lesdites déclarations ?

5° Combien de chiens visés par l'arrêté ministériel du 21 octobre 1998 ont-ils été déclarés ?

Kan de minister-president mij zeggen of alle gemeenten dit besluit correct toepassen en op welke wijze (bijzonder register? speciale dienst? model van ontvangstbewijs? enz.)

Kan hij mij per gemeente de uitsplitsing geven van het aantal aangegeven honden voor elk hondenras waarop het besluit van toepassing is?

Antwoord : Ik heb de eer het geachte lid de gegevens mee te delen die mij door de gemeenten werden toegestuurd.

Als bijlage vindt u een tabel met de antwoorden op de volgende vragen:

1° Kijken uw diensten toe op de naleving van de aangifteplicht door de eigenaars van de honden bedoeld in voornoemd artikel ?

2° Wordt aan de eigenaars een ontvangstbewijs overhandigd ?

3° Worden de aangiften bijgehouden in een bijzonder register ?

4° Bestaat er een ad hoc dienst om de voornoemde aangiften te ontvangen ?

5° Hoeveel honden per ras, beoogd in het ministerieel besluit van 21 oktober 1998, er werden aangegeven ?

Arrêté ministériel du 21 octobre 1998 relatif à des mesures spéciales d'identification et d'enregistrement de certaines catégories de chiens

Ministerieel besluit van 21 oktober 1998 houdende bijzondere maatregelen voor de identificatie en de registratie van bepaalde categorieën van honden

Commune Gemeente	Question 1 Vraag 1	Question 2 Vraag 2	Question 3 Vraag 3	Question 4 Vraag 4	Question 5 Vraag 5
Anderlecht	Oui/Ja	Oui/Ja	Oui/Ja	Oui/Ja	207
Auderghem – Oudergem	Oui/Ja	Non/Nee	Oui/Ja	Oui/Ja	41
Berchem-Sainte-Agathe – Sint-Agatha-Berchem	Oui/Ja	Oui/Ja	Oui/Ja	Oui/Ja	44
Bruxelles – Brussel	Oui/Ja*	Oui/Ja	Oui/Ja	Oui/Ja	243
Etterbeek	Oui/Ja	Oui/Ja	Oui/Ja	Oui/Ja	64
Evere	Oui/Ja	Oui/Ja	Oui/Ja	Oui/Ja	72
Forest – Vorst	Oui/Ja	Oui/Ja	Oui/Ja	Oui/Ja	84
Ganshoren	Oui/Ja	Non/Nee	Oui/Ja	Oui/Ja	36
Ixelles – Elsene	Oui/Ja	Oui/Ja	Oui/Ja	Oui/Ja	39
Jette	Oui/Ja	Oui/Ja	Oui/Ja	Oui/Ja	102
Koekelberg	Oui/Ja	Oui/Ja	Oui/Ja	Oui/Ja	16
Molenbeek-Saint-Jean – Sint-Jans-Molenbeek	Oui/Ja	Oui/Ja	Oui/Ja	Oui/Ja	116
Saint-Gilles – Sint-Gillis	Oui/Ja	Oui/Ja	Oui/Ja	Oui/Ja	47
Saint-Josse-ten-Noode – Sint-Joost-ten-Node	Oui/Ja	Non/Nee	Oui/Ja	Oui/Ja	19
Schaerbeek – Schaarbeek	Oui/Ja	Oui/Ja	Oui/Ja	Oui/Ja	158
Uccle – Ukkel	Oui/Ja	Oui/Ja	Oui/Ja	Oui/Ja	130
Watermael-Boitsfort – Watermaal-Bosvoorde	Oui/Ja	Oui/Ja	Oui/Ja	Oui/Ja	47
Woluwe-Saint-Lambert – Sint-Lambrechts-Woluwe	Oui/Ja	Oui/Ja	Oui/Ja	Oui/Ja	47
Woluwe-Saint-Pierre – Sint-Pieters-Woluwe	Oui/Ja	Non/Nee	Oui/Ja	Oui/Ja	30

(*) Jusqu'à l'arrêt du Conseil d'Etat n° 80521 du 31 mai 1999 annulant l'arrêté ministériel du 21 octobre 1998 relatif à des mesures spéciales d'identification et d'enregistrement de certaines catégories de chiens.

(*) Tot aan het besluit van de Raad van State nr. 80521 van 31 mei 1999 tot vernietiging van het ministerieel besluit van 21 oktober 1998 houdende bijzondere maatregelen voor de identificatie en de registratie van bepaalde categorieën van honden.

Question n° 23 de Mme Brigitte Grouwels du 20 décembre 1999 (N.):

Dépenses pour un recours en annulation auprès de la Cour d'arbitrage.

Le gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale a introduit un recours en annulation de l'article 12 de la loi-programme du 10 février 1998 pour la promotion de l'entreprise indépendante. Par arrêt n° 112/99 du 14 octobre 1999, la Cour a rejeté ce recours.

Je souhaiterais que le ministre-président me communique le montant et le détail des dépenses consenties par la Région de Bruxelles-Capitale dans cette affaire.

Réponse : J'ai l'honneur d'informer l'honorable membre que l'association d'avocats Uyttendaele et Gérard a défendu les intérêts de la Région dans l'affaire préappelée.

Elle a transmis ses états d'honoraires qui s'élèvent à 121 380 BEF. Ceux-ci se répartissent comme suit : 100 000 BEF pour les prestations et 21 380 BEF pour les frais de bureau.

Le paiement a été effectué le 31 mai 2000.

Vraag nr. 23 van mevr. Brigitte Grouwels d.d. 20 december 1999 (N.):

Uitgaven voor een vordering tot vernietiging bij het Arbitragehof.

De Brusselse Hoofdstedelijke Regering vorderde bij het Arbitragehof de vernietiging van artikel 12 van de programmawet van 10 februari 1998 tot bevordering van het zelfstandig ondernemerschap. Dit beroep werd verworpen bij arrest nr. 112/99 van 14 oktober 1999.

Graag had ik van de minister het bedrag en het detail vernomen van de uitgaven die terzake door het Brussels Hoofdstedelijk Gewest gedaan zijn.

Antwoord : Ik heb de eer het geacht lid te melden dat de vereniging van advocaten Uyttendaele en Gérard de belangen verdedigd heeft van het Hoofdstedelijk Gewest in voornoemde zaak.

Deze vereniging heeft ons de staten van erelonen bezorgd die 121 380 BEF bedragen. Deze zijn als volgt verdeeld : 100 000 BEF voor de prestaties en 21 380 BEF voor de kantoorkosten.

De betaling werd uitgevoerd op 31 mei 2000.

Question n° 71 de Mme Brigitte Grouwels du 6 octobre 2000 (N.):

Epreuves à l'école de police.

Je souhaiterais que le ministre me communique, pour les différentes épreuves (sportive, psychotechnique, orale, …) organisées en 1998 et 1999 par l'école régionale intercommunale de police pour les candidats-agents de police, les informations suivantes :

– le nombre total de candidats;

– le nombre de candidats non retenus;

– le nombre de dispensés;

– le nombre de présents;

– le nombre de lauréats;

– le nombre d'échecs.

Je souhaiterais obtenir ces données pour les femmes d'une part, et pour les hommes d'autre part.

Réponse : L'ERIP (Ecole Régionale et Intercommunale de Police) a fourni à l'administration les renseignements demandés, repris sur les tableaux ci-annexés (8 pages).

Une ventilation a été opérée par épreuve et par régime linguistique selon le sexe des candidats.

Vraag nr. 71 van mevr. Brigitte Grouwels d.d. 6 oktober 2000 (N.):

Proeven aan de Brusselse politieschool.

Graag had ik van de minister, i.v.m. de onderscheiden proeven (sport, psychotechnisch, mondeling,...) die in 1998 en 1999 door de politieschool van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest georganiseerd werden ten behoeve van de kandidaat-politieagenten, het volgende vernomen:

– het totale aantal kandidaten;

– het aantal afgewezen kandidaten;

– het aantal vrijgestelden;

– het aantal aanwezigen;

– het aantal geslaagden

– het aantal niet-geslaagden.

Graag had ik bovenstaande gegevens ontvangen opgesplitst per geslacht.

Antwoord : De GIP (Gewestelijke en Intercommunale Politieschool) heeft aan de administratie de gevraagde inlichtingen verstrekt die in de hierbijgevoegde tabellen worden vermeld (8 pagina's).

Een verdeling werd uitgevoerd per proef en per taalregime volgens het geslacht van de kandidaten.

En ce qui concerne l'épreuve orale, les chiffres se rapportent uniquement aux candidats dont l'épreuve est confiée à l'ERIP par les communes en ayant fait la demande.

Quant au nombre de candidats non retenus, l'ERIP ne peut y répondre car il s'agit d'une décision appartenant aux communes.

De cijfers betreffende de mondelinge proef hebben alleen betrekking op de kandidaten waarvan de proef afgenomen wordt door de GIP op verzoek van de gemeenten.

Wat het aantal niet in aanmerking genomen kandidaten betreft, kan de GIP geen antwoord geven vermits het hier gaat om een beslissing die door de gemeenten wordt genomen.

Francophones

	Femmes				Hommes			
	Sport	Ecrit	Psycho	Oral	Sport	Ecrit	Psycho	Oral
Mars 1998								
Total	65	33	14	0	217	130	67	0
Exempté	25	9	2	0	92	38	15	0
Absent	22	1	4	0	48	17	11	0
Présent	18	23	8	0	77	75	41	0
Réussi	8	5	2	0	38	29	15	0
Non réussi	10	18	6	0	39	46	26	0
Avril 1998								
Total	47	25	14	1	187	115	66	10
Exempté	20	8	5	0	81	48	20	2
Absent	14	4	1	0	60	12	15	5
Présent	13	13	8	1	46	56	31	3
Réussi	5	6	4	1	35	17	7	3
Non réussi	8	7	4	0	11	39	24	0
Août 1998								
Total	79	32	17	1	194	104	54	13
Exempté	16	13	9	1	60	33	23	8
Absent	37	0	1	0	76	11	4	1
Présent	26	19	7	0	58	60	27	4
Réussi	12	7	5	0	42	22	11	4
Non réussi	14	12	2	0	16	38	16	0
Octobre 1998								
Total	59	25	17	7	198	110	48	10
Exempté	17	12	7	2	43	23	14	5
Absent	26	2	0	3	69	5	2	1
Présent	16	11	10	2	86	83	32	4
Réussi	6	7	3	0	66	26	17	3
Non réussi	10	4	7	2	20	56	15	1
Décembre 1998								
Total	67	28	15	6	187	115	49	10
Exempté	9	7	3	1	65	30	19	6
Absent	34	1	2	1	60	14	7	1
Présent	24	20	10	4	62	71	23	3
Réussi	17	10	10	2	50	19	9	2
Non réussi	7	10	0	2	12	52	14	1
Mars 1999								
Total	72	32	23	3	246	165	55	7
Exempté	24	16	12	2	72	33	23	5
Absent	30	1	2	0	79	14	10	2
Présent	18	15	9	1	95	88	22	0
Réussi	8	7	3	1	61	23	14	0
Non réussi	10	8	6	0	34	65	8	0

Francophones

	Femmes				Hommes			
	Sport	Ecrit	Psycho	Oral	Sport	Ecrit	Psycho	Oral
Avril 1999								
Total	128	50	26	12	289	148	62	18
Exempté	18	12	10	2	83	31	21	4
Absent	58	0	2	5	110	14	5	8
Présent	51	38	14	5	96	103	36	6
Réussi	31	14	8	5	64	28	17	6
Non réussi	20	24	6	0	32	75	19	0
Août 1999								
Total	85	31	15	2	185	106	48	8
Exempté	26	11	7	1	65	16	11	1
Absent	43	6	3	0	65	20	3	0
Présent	16	14	5	1	55	70	34	7
Réussi	5	4	3	1	40	33	16	6
Non réussi	11	10	2	0	15	37	18	1
Octobre 1999								
Total	55	18	6	2	163	91	42	13
Exempté	13	4	2	2	60	25	12	5
Absent	26	4	0	0	57	19	9	0
Présent	16	10	4	0	46	47	21	8
Réussi	5	2	2	0	30	18	8	8
Non réussi	11	8	2	0	16	29	13	0

Nederlandstaligen

	Vrouwen				Mannen			
	Sport	Schrift	Psycho	Mondeling	Sport	Schrift.	Psycho	Mondeling
Maart 1998								
Totaal	24	13	11	4	86	60	39	14
Vrijgesteld	9	9	4	3	49	33	20	8
Afwezig	7	0	0	0	16	11	3	3
Aanwezig	8	4	7	1	21	16	16	3
Geslaagd	3	3	2	1	10	7	6	2
Niet-geslaagd	5	1	5	0	11	9	10	1
April 1998								
Totaal	12	9	7	3	65	45	27	5
Vrijgesteld	6	4	4	1	32	20	11	2
Afwezig	3	0	0	0	13	3	5	1
Aanwezig	3	5	3	2	20	22	11	2
Geslaagd	2	3	2	1	13	7	4	2
Niet-geslaagd	1	2	1	1	7	15	7	0
Augustus 1998								
Totaal	68	31	22	5	205	114	72	23
Vrijgesteld	12	13	10	1	53	42	33	9
Afwezig	26	1	3	1	83	6	1	1
Aanwezig	30	17	9	3	69	66	38	13
Geslaagd	17	9	5	3	57	30	19	10
Niet-geslaagd	13	8	4	0	12	36	19	3

Nederlandstaligen

	Vrouwen				Mannen			
	Sport	Schrift	Psycho	Mondeling	Sport	Schrift.	Psycho	Mondeling
Oktober 1998								
Totaal	53	42	21	11	153	90	62	28
Vrijgesteld	17	15	13	7	50	37	27	16
Afwezig	15	0	0	0	49	1	4	0
Aanwezig	20	14	8	4	54	52	31	12
Geslaagd	10	6	4	3	38	27	25	8
Niet-geslaagd	10	8	4	1	16	25	6	4
December 1998								
Totaal	53	20	14	4	98	58	32	6
Vrijgesteld	15	11	9	3	28	17	10	2
Afwezig	24	0	2	0	34	2	4	0
Aanwezig	14	9	3	1	34	39	18	4
Geslaagd	5	3	2	0	29	16	11	3
Niet-geslaagd	9	6	1	1	5	23	7	1
Maart 1999								
Totaal	60	30	19	4	175	104	54	27
Vrijgesteld	18	11	7	4	55	38	34	17
Afwezig	21	1	3	0	55	7	0	4
Aanwezig	21	18	9	0	65	59	20	6
Geslaagd	12	8	6	0	49	16	11	5
Niet-geslaagd	9	10	3	0	16	43	9	1
December 1999								
Totaal	39	21	13	4	111	58	27	8
Vrijgesteld	13	8	7	3	31	19	13	5
Afwezig	13	2	0	0	40	6	2	0
Aanwezig	13	11	6	1	40	33	12	3
Geslaagd	6	5	4	1	27	10	8	3
Niet-geslaagd	5	6	2	0	13	23	4	0

Question n° 78 de M. Benoît Cerexhe du 31 octobre 2000 (Fr.):

Interrègne entre deux ministres.

Suite à la question orale que j'ai eu l'occasion de vous poser en séance du 19 octobre 2000 et à la réponse qui m'a été donnée, je continue à m'interroger sur les points suivants :

1. Qui a exercé les compétences de ministre du Budget et des Finances pendant l'interrègne et sur quelle base ?

2. Le Gouvernement était-il légalement constitué de trois ministres francophones et de deux ministres néerlandophones ? Pouvait-il valablement délibérer ? Or il y a eu Conseil des ministres.

3 Le personnel de cabinet pendant l'interrègne sera-t-il payé et les démissions ont-elles été traduites dans un arrêté ?

4. Qui assume la responsabilité politique des dépenses de l'ex cabinet Neyts durant l'interrègne ?

Vraag nr. 78 van de heer Benoît Cerexhe d.d. 31 oktober 2000 (Fr.):

Overgangsperiode tussen twee ministers.

In aansluiting op een mondelinge vraag die ik heb gesteld tijdens de vergadering van 19 oktober 2000 en op het antwoord dat me is gegeven, wens ik de volgende vragen te stellen:

1. Wie heeft de bevoegdheden van de minister belast met Begroting en Financiën uitgeoefend tijdens de overgangsperiode en op welke grond?

2. Bestond de regering - zoals door de wet voorgeschreven - uit drie Franstalige en twee Nederlandstalige ministers? Konden zij geldig beraadslagen? Niettemin heeft er een ministerraad plaatsgehad.

3. Zal het personeel van het kabinet voor de overgangsperiode worden betaald en zijn de ontslagen vastgesteld in een besluit?

4. Wie is er verantwoordelijk voor de uitgaven van het ex-kabinet van mevrouw Neyts tijdens de overgangsperiode?

Réponse : A toutes fins utiles, je rappelle à l'honorable membre qu'aucune décision n'a été prise dans le cadre de l'exercice des compétences attribuées au ministre du Budget et des Finances durant la période comprise entre la prestation de serment de Madame Neyts en qualité de secrétaire d'Etat au Commerce extérieur et la prestation de serment de M. Vanhengel en qualité de ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale.

Aucune séance du Conseil des ministres n'a eu lieu pendant la période précitée.

La situation du personnel et les dépenses afférentes au fonctionnement du cabinet relèvent de la compétence exclusive du ministre des Finances et du Budget. J'invite dès lors l'honorable membre à l'interroger directement sur ces points.

Antwoord : Voor zover nodig, herinner ik het geachte lid eraan dat er geen enkele beslissing genomen werd in het kader van de uitoefening van de bevoegdheden toegekend aan de minister belast met Begroting en Financiën tijdens de periode tussen de eedaflegging van mevrouw Neyts in de hoedanigheid van staatssecretaris voor Buitenlandse Handel en de eedaflegging van de heer Vanhengel als minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering.

Er vond geen enkele vergadering van de ministerraad plaats tijdens de voornoemde periode.

De situatie van de personeelsleden en de bijgaande uitgaven voor de werking van het kabinet behoren tot de uitsluitende bevoegdheid van de minister van Financiën en Begroting. Ik verzoek bijgevolg het geacht lid hem rechtstreeks te ondervragen over deze punten.

Question n° 79 de Mme Fatiha Saïdi du 7 novembre 2000 (Fr.) :

Réaménagement de la composition du cabinet.

Dans le cadre de vos nouvelles fonctions au Gouvernement Régional Bruxellois, pourriez-vous m'indiquer si vous comptez réaménager la composition du cabinet à la tête duquel vous vous trouvez aujourd'hui ?

Si oui, pouvez-vous me donner la composition réactualisée de votre cabinet ?

Réponse : J'ai l'honneur d'informer l'honorable membre que dans le cadre de mes nouvelles fonctions au Gouvernement régional bruxellois, il n'y a pas eu de réaménagement dans la composition du Cabinet.

Un seul membre a souhaité retourner à son administration d'origine et a été remplacé par une économiste, un agent (chauffeur) a été engagé dans un autre Cabinet, ma secrétaire particulière et mon chauffeur ont intégré le Cabinet.

Vraag nr. 79 van mevr. Fatiha Saïdi d.d. 7 november 2000 (Fr.):

Nieuwe samenstelling van het kabinet.

Kan u me in het kader van uw nieuwe functies in de Brusselse Hoofdstedelijke Regering zeggen of u van plan bent de samenstelling van het kabinet waarvan u nu de leiding hebt te wijzigen?

Zo ja, hoe ziet de nieuwe samenstelling er dan uit?

Antwoord : Ik heb de eer het geachte lid te melden dat, in het kader van mijn nieuwe functie, er geen wijzigingen hebben voorgedaan in de samenstelling van het Kabinet.

Een enkel lid heeft gewenst om terug te keren naar zijn administratie en is vervangen door een economiste, een personeelslid (chauffeur) is aangeworven door een ander kabinet, mijn persoonlijke secretaresse en mijn chauffeur zijn geïntegreerd in het kabinet.

Question n° 80 de M. Benoît Cerexhe du 7 novembre 2000 (Fr.): :

Affectation des crédits imputés à la politique de promotion de l'image nationale et internationale de Bruxelles.

Le gouvernement régional bruxellois dispose de deux ministres en charge de la Promotion de l'Image nationale et internationale de Bruxelles. Des crédits budgétaires en forte augmentation ont spécialement été alloués dans le budget 2000 pour la mise en œuvre de cette politique.

J'aimerais connaître du ministre-président le détail des différentes subventions octroyées sur base de l'article budgétaire 22.11.23.33.00, leurs montants précis, leurs destinataires respectifs et la finalité des différents programmes subventionnés.

Vraag nr. 80 van de heer Benoît Cerexhe d.d. 7 november 2000 (Fr.):

Bestemming van de kredieten voor het beleid om het nationale en internationale imago van Brussel te bevorderen.

De Brusselse Hoofdstedelijke Regering telt twee ministers die belast zijn met de bevordering van het nationale en internationale imago van Brussel. Op de begroting 2000 worden sterk stijgende kredieten uitgetrokken voor de uitvoering van dit beleid.

Graag vernam ik van de minister-president de details over de verschillende subsidies die op grond van begrotingsartikel 22.11.23.33.00 worden toegekend, het precieze bedrag ervan, de respectieve bestemmelingen en de doelstellingen die met de verschillende gesubsidieerde programma's worden nagestreefd.

J'aimerais aussi connaître du ministre-président le détail des différents crédits alloués sur base de l'article budgétaire 22.11.21.12.30, leurs montants précis, leurs destinataires respectifs et la finalité des différents programmes subventionnés.

Réponse : Vu le caractère documentaire de la question, la réponse ne sera pas publiée, mais reste disponible au Greffe pour consultation.

Graag vernam ik van de minister-president ook de details over de verschillende subsidies die op grond van begrotingsartikel 22.11.21.12.30 worden toegekend, het precieze bedrag ervan, de respectieve bestemmelingen en de doelstellingen die met de gesubsidieerde programma's worden nagestreefd.

Antwoord : Gelet op de documentaire aard van de vraag, zal het antwoord niet worden gepubliceerd, maar blijft het voor raadpleging ter beschikking op de Griffie.

Question n° 86 de Mme Dominique Braeckman du 30 novembre 2000 (Fr.) :

Projets de recherche dans le cadre du programme «Prospective Research for Brussels».

Initialement, un budget de 35 millions était inscrit au budget 2000 de la Région pour la recherche universitaire à long terme. Le 16 novembre, à l'instigation du ministre-président, et suite à l'approbation par le Gouvernement du programme " Prospective Research for Brussels ", ce budget passait à 120 millions BEF.

Ce programme a pour but de développer la recherche dans des domaines jugés essentiels pour la Région. Il consiste en l'octroi d'une aide financière à de jeunes chercheurs et à des post-doctorants.

En 2000, sur les 68 projets introduits, 15 ont reçu une suite favorable après une double sélection réalisée par l'administration régionale et des jurys universitaires.

Le ministre-président peut me dire :

– Quel est précisément l'objet de recherche de chacun des projets retenus en 2000 ?

– Combien de projets ont été introduits en 1999 ? Quels en étaient les objets de recherche ?

– Comment s'opère l'appel et la sélection des projets ?

Réponse :

1. Quel est précisément l'objet de recherche de chacun des projets retenus en 2000 ?

Les projets retenus en 2000 portent sur les thèmes suivants :

– Le plan fédéral de sécurité et Bruxelles ville multiculturelle. Analyse légale des instruments disponibles pour la police et les autorités locales afin de garantir la sécurité sans augmenter l'exclusion sociale.

– L'évaluation de la qualité de l'eau du bassin de la Senne, basée sur une approche modulaire intégrée.

– L'action publique en faveur de l'insertion des populations d'origine étrangère dans la Région de Bruxelles-Capitale : nouvelles formes de l'action publique et évaluation des initiatives.

Vraag nr. 86 van mevr. Dominique Braeckman d.d. 30 november 2000 (Fr.):

Onderzoeksprojecten in het kader van het programma "Prospective Research Brussels".

Oorspronkelijk is er op de begroting 2000 van het Gewest 35 miljoen ingeschreven voor universitair onderzoek op lange termijn. Op 16 november is dat bedrag, op initiatief van de minister-president en nadat de regering het programma "Prospective Research Brussels" heeft goedgekeurd, verhoogd tot 120 miljoen.

Dat programma is bedoeld om het onderzoek te bevorderen op domeinen die voor het Gewest als van essentieel belang worden beschouwd. Er wordt te dien einde financiële steun verleend aan jonge vorsers en aan post-doctorandi.

In 2000 zijn 15 van de 68 ingediende projecten aanvaard, na een selectie door het gewestelijk bestuur enerzijds en door universitaire jury's anderzijds.

Kan de minister-president me meedelen:

– waarop elk van de projecten die voor 2000 zijn geselecteerd precies betrekking heeft?

– Hoeveel projecten er in 1999 zijn ingediend en waarop ze betrekking hadden?

– Hoe de oproep tot en de selectie van de projecten geschiedt?

Antwoord :

1. Wat is precies het voorwerp van onderzoek van elk in 2000 gekozen project ?

De in 2000 gekozen projecten betreffen de volgende thema's :

– Het federaal veiligheidsplan en de multiculturele stad Brussel. Juridische analyse van de beschikbare instrumenten voor politie en plaatselijke overheden om veiligheid zonder sociale uitsluiting te bewerkstellingen.

– Evaluatie van de waterkwaliteit van het Zennebekken op basis van een geïntegreerd model.

– De overheidsactie ten gunste van de integratie van bevolkingsgroepen van buitenlandse oorsprong in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest : nieuwe vormen van overheidsactie en evaluatie van de initiatieven.

– Limites à la planification urbaine participative pour la Région de Bruxelles-Capitale.

– Proposition d'un processus d'évaluation environnementale des politiques plans et programmes (évaluation environnementale stratégique) applicable à la Région de Bruxelles-Capitale.

– La position sociale des jeunes femmes issues de l'immigration marocaine, turque et africaine à Bruxelles.

– Augmenter les possibilités d'emploi de jeunes infraqualifiés dans le secteur des services.

– Export et flux internes de matières organiques et nutriments dans les eaux de la Région de Bruxelles-Capitale. Impact sur la gestion changeante des eaux usées.

– Transferts de plomb à partir de certaines sources et au voisinage des logements en Région de Bruxelles-Capitale.

– Dynamique et gestion d'un réseau de transport collectif.

– Etendre la " révolution des microfinances ". Une application dans un ensemble plus large.

– Mise en évidence des facteurs sous-jacents à la genèse et au développement d'entreprise high-tech.

– Une perspective diacronique de l'environnement à Bruxelles et les nouvelles méthodes pour valoriser le patrimoine archéologique.

– Les personnes âgées des situations de vie et de développement de prospectives.

– La Région de Bruxelles-Capitale : scénarios d'avenir et tendances de la population.

2. Combien de projets ont été introduits en 1999 ? Quels en étaient les objets de recherche ?

Le programme " Prospective Research for Brussels " a été mis en place au cours de l'année 2000. Cette année en constitue donc le premier exercice.

3. Comment s'opère l'appel à la sélection des projets ?

A la suite de la diffusion du programme auprès des recteurs de toutes les universités belges, 68 projets ont été introduits. Une double sélection a été opérée : par l'Administration concernée et par des jurys composés de professeurs d'universités. Sur cette base, l'Administration a présenté la liste des 15 projets mentionnés au point 1. Cette liste constitue de fait une proposition globalement équilibrée, portant sur un large éventail de compétences régionales et pouvant mener à des avancées dans des domaines d'intérêt primordial pour la Région et son évolution.

Elle a reçu l'aval du Conseil des ministres de la Région de Bruxelles-Capitale, lors de sa réunion du 16 novembre 2000.

– Grenzen aan het participatief beleid inzake het stedenbouwkundig beleid in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

– Voorstel van een evaluatieproces van de gevolgen voor de omgeving van de beleidslijnen, plannen en programma's (strategische evaluatie van de omgeving) toepasbaar op het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

– De sociale positie van jonge vrouwen met Marokkaanse, Turkse en Afrikaanse achtergrond te Brussel.

– Laaggeschoolde jongeren meer kans op werk bieden in de dienstensector.

– Export en de interne fluxen van organische materie en nutriënten in de wateren van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest. Impact op het veranderde afvalwaterbeheer.

– Bronnen van loodvervuiling in en rondom woningen in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

– Dynamiek en beheer van een net voor openbaar vervoer.

– De " microfinance revolution " uitbreiden. Een toepassing in een breder geheel.

– Bepalen van de factoren die aan de basis liggen van het ontstaan en de ontwikkeling van hightechbedrijven.

– Een diachronisch perspectief van het leefmilieu te Brussel en de nieuwe methodes voor de herwaardering van het archeologisch patrimonium.

– Bejaarden te Brussel : analyses van de leefsituatie en evolutie van toekomstverwachtingen.

– Het Brussels Hoofdstedelijk Gewest : toekomstscenario's en bevolkingstendensen.

2. Hoeveel projecten zijn in 1999 ingediend ? Wat was het voorwerp van onderzoek ?

Het programma " Prospective Research for Brussels " is opgestart in de loop van het jaar 2000. Dit jaar is dus het eerste boekjaar.

3. Hoe gebeurt de oproep tot de selectie van de projecten ?

Ingevolge de verspreiding van het programma bij de rectoren van alle Belgische universiteiten zijn er 68 projecten ingediend. Er is een dubbele selectie doorgevoerd : door de betrokken administratie en door jury's van universiteitsprofessoren. Op basis hiervan heeft de administratie de lijst van 15 projecten voorgesteld zoals vermeld in punt 1. Deze lijst vormt feitelijk een globaal evenwichtig voorstel dat betrekking heeft op een brede waaier van gewestelijke bevoegdheden en dat kan leiden tot vooruitgang op een aantal terreinen die van primordiaal belang zijn voor het Hoofdstedelijk Gewest en de evolutie ervan.

De lijst is goedgekeurd door de ministerraad van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest tijdens de vergadering van 16 november 2000.

Ministre chargé des Travaux publics, du Transport et de la Lutte contre l'Incendie et l'Aide Médicale Urgente

Question n° 105 de Mme Adelheid Byttebier du 20 septembre 2000 (N.):

Sécurité routière à proximité des écoles

Suite à la reprise des écoles, je souhaiterais savoir où en sont les contrats que l'IBSR a conclu avec la Région bruxelloise afin de sécuriser les abords de 20 écoles installées le long de voiries régionales.

Quelles mesures ont-elles déjà été prises par rapport au trafic ?

Réponse: J'ai l'honneur de communiquer à l'honorable membres les éléments d'information suivants :

Sous la précédente législature, l'IBSR a effectivement réalisé une enquête qui portait sur vingt écoles situées le long ou à proximité de voiries régionales.

L'AED a réalisé un certain nombre des modifications proposées, mais pour des raisons diverses cela ne s'est pas toujours fait conformément aux propositions. Une mission d'études complémentaire a dès lors été confiée à l'IBSR afin d'examiner quelles étaient les améliorations qui pourraient être apportées pour l'instant.

Cette mission a récemment été finalisée, et l'Administration vérifie actuellement comment réaliser ces propositions.

Cependant, pour éviter que certaines modifications ne suffisent pas ou ne s'avèrent pas conformes, l'Administration estime qu'il est opportun de reporter toute nouvelle action pour les interventions qui requièrent d'importants travaux d'infrastructure, et ce jusqu'au vote du projet de loi relatif à la limitation de la vitesse à 30 km/h aux abords des écoles, ainsi qu'à l'établissement définitif des modalités pour la délimitation et la signalisation de ces zones.

Les arrêtés d'exécution se trouvent toujours à l'état de projet, et pour perdre un minimum de temps, j'ai chargé l'Administration d'entamer dès à présent une nouvelle étude concernant tous les abords des écoles le long de toutes les voiries régionales.

Ainsi, on peut réaliser une inventarisation intégrale et une description de la situation actuelle.

Cette façon de procéder permettra de passer immédiatement à l'élaboration des plans d'exécution quand les nouvelles dispositions légales (et leurs arrêtés d'exécution) entreront en vigueur.

Minister belast met Openbare Werken, Vervoer, Brandbestrijding en Dringende Medische Hulp

Vraag nr. 105 van Mevr. Adelheid Byttebier d.d. 20 september 2000 (N.):

Verkeersveiligheid rond de Brusselse scholen.

Naar anleiding van de start van de scholen zou ik willen vragen naar de stand van zaken van de contracten die het BIVV sloot met het Brussels Gewest om de omgeving van 20 scholen langs gewestwegen te beveiligen.

Welke verkeersmaatregelen werden reeds genomen?

Antwoord: Ik heb de eer om het geacht lid de volgende informatie mede te delen:

Onder de vorige legislatuur werd er inderdaad door het BIVV een onderzoek uitgevoerd dat betrekking had op twintig scholen gelegen langs of in de nabijheid van gewestwegen.

Het BUV heeft een aantal van de voorgestelde aanpassingen ten uitvoer gebracht doch om uiteenlopende redenen verliep dit niet steeds overeenkomstig de voorstellen. Het BIVV heeft bijgevolg een bijkomende studieopdracht gekregen, om na te gaan welke verbeteringen vooralsnog konden uitgevoerd worden.

Deze doorlichting werd recent beëindigd en de Administratie gaat nu na op welke wijze de voorstellen kunnen gerealiseerd worden.

Om evenwel te vermijden dat sommige aanpassingen niet zouden voldoen of niet conform zouden zijn, vindt de Administratie het aangewezen om voor die interventies die een grondige infrastructurele aanpak vergen, te wachten met nieuwe acties tot het wetsontwerp betreffende de beperking van de snelheid tot 30 km/u in de omgeving van scholen evenals de modaliteiten voor de afbakening en de signalisatie in voornoemde omgeving, gestemd en definitief vastgesteld wordt.

Deze uitvoeringsbesluiten zitten nog in de ontwerpfase, en om zo weinig mogelijk tijd te verliezen, heb ik de Administratie opdracht gegeven om een nieuwe studie, die alle schoolomgevingen langsheen alle gewestwegen omvat, nu reeds op te starten.

Op deze wijze kan de volledige inventarisatie en het in kaart brengen van de bestaande toestand, reeds uitgevoerd worden.

Deze werkwijze maakt het mogelijk om zodra de nieuwe wettelijke bepalingen (en hun uitvoeringsbesluiten) van kracht zullen zijn, onmiddellijk over te gaan tot het uitwerken van de uitvoeringsplannen.

Question n° 120 de M. Denis Grimberghs du 24 octobre 2000 (Fr.):

Accessibilité des voitures de la STIB pour les personnes à mobilité réduite

La Région et la STIB ont fait des investissements importants ces dernières années pour améliorer l'accessibilité des voitures pour les personnes à mobilité réduite. Il me revient qu'assez régulièrement le comportement de certains chauffeurs rend inopérant ces investissements. En effet, lorsque l'approche des quais n'est pas réalisée de façon correcte, l'accès aux voitures peut même être rendu plus difficile que précédemment.

Pouvez-vous m'indiquer quelles sont les directives qui sont données au personnel en cette matière et comment le contrôle du respect de ces directives est organisée ?

Y a-t-il un contrôle de qualité ? Si oui, à qui ce contrôle est-il confié ?

Réponse: Après avoir recueilli des informations auprès de la STIB, je fais savoir à l'honorable membre que le comportement des conducteurs ou leur façon de conduire par rapport à la situation des personnes à mobilité réduite n'a aucunement subi de modifications (ni orales ni écrites).

Au contraire si j'ose dire, car la motivation sociale et la bonne compréhension de la problématique relative à cette catégorie de personnes sont encore plus souvent que par le passé évoquées lors de l'écolage et pendant le service des conducteurs.

Les contrôleurs de la STIB sont les mieux placés pour rapporter un éventuel incident ou pour réprimander des conducteurs qui négligeraient la manière dont les bus s'approchent des arrêts.

Récemment encore, j'ai appris que le bus d'un conducteur, qui voulait aider un voyageur aveugle en s'arrêtant un peu plus loin que l'abri, a touché le toit de cet abri en démarrant, si bien que le toit s'est effondré.

J'attire l'attention de l'honorable membre sur le fait que les obstacles en voirie et des travaux sont dans bien des cas la cause de l'approche difficile des quais ou trottoirs par les véhicules de la STIB.

Je dois en outre constater à la décharge du personnel de conduite de la STIB qu'un nombre non négligeable d'arrêts sont occupés de manière illicite par des véhicules particuliers.

Il est clair que la répression de telles situations est principalement du ressort des services de police.

Vraag nr. 120 van de heer Denis Grimberghs d.d. 24 oktober 2000 (Fr.):

Toegankelijkheid van de voertuigen van de MIVB voor personen met beperkte mobiliteit.

Het Gewest en de MIVB hebben de jongste jaren aanzienlijke investeringen gedaan om de toegankelijkheid van de voertuigen voor personen met beperkte mobiliteit te verbeteren. Ik verneem echter dat het gedrag van sommige bestuurders geregeld al die investeringen ondoeltreffend maakt. Immers, als de voertuigen niet correct stoppen bij de instapheuvels, is het instappen soms zelfs moeilijker dan voorheen.

Graag vernam ik welke richtlijnen terzake aan het personeel worden gegeven en hoe gecontroleerd wordt of ze worden nageleefd.

Is er kwaliteitscontrole? Zo ja, wie voert die dan uit?

Antwoord: Ik kan het geacht lid meedelen dat, volgens de inlichtingen ingewonnen bij de MIVB, er vanzelfsprekend geen veranderingen zijn (noch mondeling noch geschreven) betreffende het gedrag of de wijze van rijtuigbesturing ten opzichte van de gebruikers met beperkte mobiliteit.

Integendeel zelfs, aangezien de sociale motivatie en het bewustzijn van de problematiek van deze categorie mensen, meer nog dan in het verleden, tijdens de scholing en tijdens de dienst van de bestuurders in het daglicht worden gesteld.

De controleurs van de MIVB zijn het best geplaatst om een verslag op te maken of bestuurders te berispen die het aspect van het langszij komen van de autobussen aan de haltes zouden verwaarlozen.

Onlangs heb ik ten andere vernomen dat een chauffeur die een blinde man, die op zijn bus zat, wilde helpen door iets verder te stoppen dan net voor het hokje, ongewild bij het wegrijden het dak van het bushokje heeft geraakt, waardoor dit instortte.

Ik vestig de aandacht van het geacht medelid op de obstakels en de werken op het wegennet die in vele gevallen de oorzaak zijn van de moeilijke benadering van perrons of stoepen door MIVB-voertuigen.

Ter verdediging van het rijdend MIVB-personeel moet ik bovendien vaststellen dat een niet verwaarloosbaar aantal haltes ongeoorloofd ingenomen wordt door particuliere voertuigen.

Het is nochtans klaar en duidelijk dat de repressieve taak in dit geval voornamelijk moet waargenomen worden door de politiediensten.

Question n° 121 de M. Denis Grimberghs du 31 octobre 2000 (Fr.):

Suivi de l'accord de coopération signé entre la Région bruxelloise et la Région flamande.

Vraag nr. 121 van de heer Denis Grimberghs d.d. 31 oktober 2000 (Fr.):

Follow-up van het samenwerkingsakkoord tussen het Brussels Gewest en het Vlaams Gewest.

Votre prédécesseur a signé un accord de coopération avec la Région flamande en vue d'harmoniser les politiques des transports en commun dans nos deux Régions. Une série d'études était prévue dans le cadre de cet accord de coopération pour la mise en œuvre d'infrastructures situées à la frontière de nos deux Régions.

Quelles sont les décisions concrètes qui ont été prises au départ de cet accord de coopération ?

Le ministre peut-il donner un premier bilan de son application ?

Réponse: Différentes actions avaient été prévues dans la convention de l'accord de principe. Vous trouverez ci-après l'état de la situation par point d'action.

– Elaboration d'un masterplan opérationnel : ce plan est actuellement rédigé par le bureau d'études KPMG Consultants (finalisation prévue pour le début de 2001).

– Actions prioritaires dans le domaine des transports en commun :

- Intégration tarifaire : le 30 novembre 1999, la CIMIT approuvait la délimitation des zones urbaines et périurbaines.

- Réglage des feux de signalisation (commande à distance pour autobus) : réalisation d'un projet pilote autour de la Gare de l'Ouest.

– Projets à étudier au minimum et prévus dans l'accord de principe - état de la situation :

• Navette entre le parking C et le métro Heysel. Comme il n'était pas possible de conclure une bonne convention avec le gestionnaire des Palais du Centenaire pour la location permanente des emplacements de stationnement, ni avec la Ville de Bruxelles pour un site propre pour les autobus, ce projet a été abandonné en 1999. Cette problématique est cependant reprise dans l'étude pour une éventuelle liaison de métro pour l'AZ-VUB.

• Etudes de fluidité pour les transports en commun et implantation P & R :
- Bruxelles-Ninove : en adjudication (pour fin 2000) ;
- Bruxelles-Londerzeel : prévu au-delà de 2001 ;
- Bruxelles-Haacht : étude pour la partie flamande finalisée en 1999 ; c'est sur cette base que le projet pour l'adaptation de Kampenhout Sas a été complété d'un site pour autobus ; actuellement, on élabore un projet pour le passage à niveau à Haacht ; en cours d'exécution sur le territoire de la Région de Bruxelles-Capitale (fin de l'étude prévue en mai 2000) ;
- Bruxelles-Leuven : en adjudication pour 2001 ;
- Bruxelles-overijse : en adjudication pour 2001;
- Bruxelles-Asse : en adjudication (pour fin 2000) ; entre-temps, on a également élaboré un plan pour améliorer la fluidité de la liaison avec la chaussée de Gand ;
- Bruxelles-Grimbergen : prévu au-delà de 2001;
- Bruxelles-Wemmel : prévu au-delà de 2001 ;
- Bruxelles-Halle : prévu au-delà de 2001.

• La desserte AZ-VUB à Jette est tributaire de la faisabilité ou de l'opportunité de l'aménagement d'un parc relais sur le Ring. Cette étude est actuellemebnt en cours d'exécution (Tractebel). On prévoit en outre une étude complémentaire afin de

Uw voorganger heeft een samenwerkingsakkoord ondertekend met het Vlaams Gewest om het beleid inzake het openbaar vervoer in onze twee Gewesten te harmoniseren. In het kader van dit samenwerkingsakkoord was er voorzien in een reeks studies betreffende infrastructuur op de grens van de beide Gewesten.

Welke concrete beslissingen zijn er op grond van het samenwerkingsakkoord genomen?

Kan de minister een eerste evaluatie van de uitvoering ervan maken?

Antwoord: In de overeenkomst van het Principieel Akkoord werden verschillende acties voorzien. Per actiepunt kan men hieronder de stand van zaken vinden.

– Opstellen van een Operationeel Masterplan : dit plan wordt momenteel uitgewerkt door het Studiebureau KPMG Consultants (afronding voor begin 2001).

– Prioritaire acties ten aanzien van het openbaar vervoer :

- Tariefintegratie : de ICVI keurde op 30 november 1999 de afbakening van de stads- en voorstadszones goed.

- Verkeerslichtenbeïnvloeding (afstandsbediening voor bussen) : uitvoering van een proefproject rond het Weststation.

– Minimaal te bestuderen projecten welke voorzien zijn in het Principieel Akkoord - stand van zaken :

• Pendeldienst tussen Parking C en metro Heizel. Omdat het niet mogelijk bleek om een goede overeenkomst af te sluiten met de beheerder van de Eeuwfeestpaleizen inzake de permanente huur van de parkingplaatsen en met de stad Brussel in verband met een eigen bedding voor de bussen werd het project in 1999 afgevoerd. Deze problematiek wordt wel terug opgenomen in de studie voor een eventuele metroverbinding voor het AZ-VUB.

• Doorstromingsstudies voor openbaar vervoer en inplanting P & R :
- Brussel-Ninove : in aanbesteding (voor eind 2000);
- Brussel-Londerzeel : gepland na 2001;
- Brussel-Haacht : studie voor het Vlaams gedeelte afgerond in 1999, op basis hiervan werd het project voor de aanpassing van Kampenhout Sas vervolledigd met een busbaan en wordt er momenteel gewerkt aan een project voor de spoorwegovergang in Haacht; in uitvoering op het grondgebied van het Brussels Hoofdstedelijk gewest (einde studie voorzien mei 2000);
- Brussel-Leuven : in aanbesteding voor 2001;
- Brussel-Overijse : in aanbesteding voor 2001;
- Brussel-Asse : in aanbesteding (voor eind 2000), er werd ondertussen reeds een plan uitgewerkt om de aansluiting met de Nieuwe Gentsesteenweg vlotter te laten gebeuren;
- Brussel-Grimbergen : voorzien na 2001;
- Brussel-Wemmel : voorzien na 2001;
- Brussel-Halle : voorzien na 2001.

• Bediening AZ-VUB te Jette met metro gekoppeld aan een haalbaarheid of wenselijkheid voor de aanleg van overstapparkeerplaatsen op de Ring. Deze studie is momenteel in uitvoering (Tractebel). Tevens wordt er een bijkomende

comparer une liaison par le métro et une liaison au moyen du réseau de surface des transports en commun.

- Accessibilité des entreprises autour du Ring bruxellois au moyen des différents modes de transport. Étude d'un schéma de structure du trafic pour la zone de Zaventem réalisée en 1999 et 2000.

- Desserte des abords de l'OTAN et de l'aéroport au moyen des différents modèles de transport. Étude d'un schéma de structure du trafic pour la zone de Zaventem réalisée en 1999 et 2000.

- Etude de la diminution de l'impact du trafic de pénétration bruxelloise sur la fluidité du trafic sur le Ring : pas d'actions entreprises jusqu'à présent.

- Etude de l'introduction en termes de temps et d'espace de mesures régulatrices pour la congestion du trafic. L'étude ESTEEM a été suivie par le Comité de coordination.

- Remplacement des voies de tram. Sur le territoire flamand, les lignes de tram 19, 44 et 52 ont partiellement été renouvelées. Des pourparlers avec la Région flamande ont été lancées pour le prolongement des lignes de tram 91 et 55. Avant de procéder à des investissements d'infrastructure dans les communes concernées, celles-ci doivent signer au préalable une convention de mobilité.

Ces différentes études sont réalisées en collaboration étroite avec la Région flamande. La réalisation de projets concrets fera également l'objet d'une concertation et d'un financement commun.

studie gepland om een vergelijking mogelijk te maken tussen een metro-aansluiting en een aansluiting via het bovengronds openbaar vervoernet.

- Bereikbaarheid met alle vervoermodi van de bedrijven gelegen rond de Brusselse Ring. Studie van een verkeersstructuurschets zone Zaventem uitgevoerd in 1999-2000.

- Bediening van omgeving NAVO en luchthaven met alle vervoermodi. Studie van een verkeersstructuurschets zone Zaventem uitgevoerd in 1999-2000.

- Studie over de vermindering van de impact van het Brussel binnenkomend verkeer op de verkeersstroom op de Ring : nog geen acties.

- Studie over de invoering in tijd en ruimte van congestie-regulerende maatregelen. De studie ESTEEM werd gevolgd door het coördinatiecomité.

- Vernieuwing van tramsporen. Op het Vlaams grondgebied werden de tramlijnen 19, 44 en 52 gedeeltelijk vernieuwd. Over de uitbreiding van de tramlijnen 91 en 55 werd reeds overleg gepleegd met het Vlaams gewest. Vooraleer er echter infrastructurele investeringen kunnen gebeuren in de betrokken gemeenten dienen deze eerst een mobiliteitsconvenant te ondertekenen.

De verschillende studies worden uitgevoerd in nauwe samenwerking met het Vlaams Gewest. Net zo zal de uitvoering van concrete projecten het voorwerp uitmaken van gezamenlijk overleg en financiering.

Question n° 122 de M. Denis Grimberghs du 31 octobre 2000 (Fr.):

Réalisation de la liaison rapide AZ-VUB.

La déclaration gouvernementale prévoit que le Gouvernement bruxellois réalisera une liaison rapide en transports en commun en direction de l'AZ-VUB. Vous n'ignorez pas que pareil engagement figurait déjà dans les accords de gouvernement de 1989 et de 1995. J'aimerais savoir dès lors quelles sont les études qui ont été réalisées en la matière pour déterminer quelle est la solution optimale pour la desserte de l'AZ-VUB et si des travaux d'infrastructure sont justifiés pour la desserte de ce site?

Le ministre peut-il donc indiquer quelles sont les études qui ont déjà été réalisées voire les études qui sont actuellement confiées pour examiner cette question, à quel moment les rapports ont été transmis à l'administration ou sont-ils annoncés et si les conclusions ont déjà été débattues soit par le Gouvernement soit par des instances consultatives chargées de donner des avis au Gouvernement ?

Réponse: Je peux communiquer à l'honorable membre que des études relatives à la desserte de l'AZ-VUB ont été réalisées dans plusieurs domaines.

Vraag nr. 122 van de heer Denis Grimberghs d.d. 31 oktober 2000 (Fr.):

Snelle verbinding AZ-VUB.

Volgens de regeerverklaring van de Brusselse Regering komt er een snelle verbinding met het openbaar vervoer naar het AZ-VUB. U zal wel weten dat een dergelijke belofte al stond in de regeerakkoorden van 1989 en 1995. Graag vernam ik welke studies er terzake zijn gemaakt om uit te maken welke de ideale oplossing is voor de bediening van het AZ-VUB en of infrastructuurwerken in het kader van deze bediening verantwoord zijn.

Kan de minister me dus zeggen welke studies er al zijn uitgevoerd en welke er momenteel worden uitgevoerd in het kader van die problematiek, wanneer de rapporten aan de administratie zijn of worden bezorgd en of er over de conclusies al is gedebatteerd in de regering of in adviesorganen die de regering terzake advies moeten verstrekken?

Antwoord: Ik kan het geacht lid meedelen dat er op verschillende vlakken studies werden gerealiseerd betreffende de bediening van het AZ-VUB.

1. La vitesse commerciale de la ligne de bus 14 de la STIB

La section Simonis-AZ-VUB a fait l'objet d'une étude, commanditée par mon prédécesseur et ayant abouti cette année à des propositions qui sont actuellement à l'étude des services compétents des communes de Koekelberg, Jette et Ganshoren.

L'étude a révélé quelques difficultés, essentiellement liées à la gestion des carrefours.

Le carrefour formé par les avenues de Jette et Broustin est en cours d'aménagement sur base du plan produit par cette étude.

Le carrefour avec l'avenue de Laeken nécessitera un aménagement similaire et des modifications importantes seront également nécessaires place Simonis.

La vitesse commerciale du bus 14 se situe néanmois – avec sa moyenne de 25 km/h – parmi les meilleures du réseau STIB.

Un raccourcissement important du trajet est toutefois programmé, sans diminuer la qualité de l'offre pour les riverains, grâce à la construction de la liaison pour piétons et les transports en commun entre la gare du Nord et la rue Picard, tel que prévu au Plan Régional de Développement.

2. La liaison métro ou tram avec l'AZ

En ce qui concerne l'étude de desserte de l'AZ-VUB, avec ses variantes de tramways et de métro, commanditée en 1993 par le ministre Thys et terminée en 1994, elle a démontré la bonne adéquation du réseau STIB par rapport au potentiel de clients bruxellois.

Notons en effet plus de 40 % de parts de marché des transports en commun pour les personnes travaillant à l'AZ, pour les étudiants et pour les personnes se rendant en consultation ou en visite.

Ce fait est assez exceptionnel pour une localisation en deuxième couronne et supérieur à la moyenne régionale.

Nous savons par contre que les habitants du Brabant flamand, qui se rendent à l'AZ, utilisent pour 90 % leur véhicule personnel et nos collègues de DE LIJN ne desservent que faiblement l'hôpital avec la ligne 221 de Vilvorde et la ligne BW de Wemmel.

Le ministre précédent a signé en juin 1998 un accord de principe avec son collègue flamand, où il est prévu explicitement l'étude d'une variante de tracé de ligne de métro entre l'AZ-VUB et la station Roi Baudouin, via le Ring ; et dont le tracé est partiellement situé en Région flamande.

La réalisation de parkings de dissuasion était une des conditions nécessaires pour augmenter l'utilisation du métro sur cette portion de ligne.

1. Reissnelheid van MIVB-autobuslijn 14

De sectie Simonis-AZ-VUB heeft in opdracht van mijn voorganger het voorwerp uitgemaakt van een studie die dit jaar heeft geleid tot voorstellen die momenteel ter studie zijn bij de bevoegde diensten van de gemeenten Koekelberg, Jette en Ganshoren.

Deze studie heeft enkele moeilijkheden aan het licht gebracht die essentieel verbonden zijn aan het beheer van de kruispunten.

Het kruispunt gevormd door de Jettelaan en de Broustinlaan wordt momenteel ingericht op basis van het resultaatplan van deze studie.

Het kruispunt op de Lakenlaan zal een gelijkaardige inrichting vergen en er zullen eveneens belangrijke wijzigingen dienen doorgevoerd op het Simonisplein.

De reissnelheid van bus 14 is, met zijn gemiddelde van 25 km/uur, een van de beste van het MIVB-net.

Er staat in elk geval een belangrijke inkorting van het traject op het programma – zonder evenwel af te doen aan de kwaliteit van het aanbod voor de buurtbewoners – dankzij de bouw van een verbinding voor voetgangers en openbaar vervoer tussen het Noordstation en de Picardstraat, zoals opgenomen in het Gewestelijk Ontwikkelingsplan.

2. de metro- of tramverbinding met het AZ

De bedieningsstudie van het AZ-VUB, met tram- en metrovarianten, die in opdracht van minister Thys in 1993 opgestart en in 1994 beëindigd werd, heeft aangetoond dat er een goed evenwicht is tussen het MIVB-net en het potentieel van de Brusselse klanten.

Wij noteren inderdaad een marktaandeel van meer dan 40 % van het gemeenschappelijk vervoer voor personen die in het AZ werken, studenten en personen die op consultatie of bezoek gaan.

Dit is eerder uitzonderlijk voor een locatie in de tweede rand van de agglomeratie en ligt boven het gewestelijk gemiddelde.

Daarentegen weten wij dat de inwoners van Vlaams-Brabant die zich naar het AZ begeven voor 90 % gebruik maken van hun persoonlijk voertuig en dat onze collega's van DE LIJN slechts een zwakke bediening verzorgen van het hospitaal met lijn 221 van Vilvoorde en de lijn BW van Wemmel.

De vorige minister heeft in juni 1998 met zijn Vlaamse collega een principeakkoord ondertekend, waarin expliciet voorzien wordt in de studie van een variant van het tracé van de metrolijn tussen het AZ-VUB en het station Koning Boudewijn, via de Ring en gedeeltelijk gesitueerd in het Vlaamse Gewest.

De realisatie van pendelparkings was een van de noodzakelijke voorwaarden om het gebruik van de metro op dit lijnstuk te verhogen.

Après accord avec mon collègue flamand, j'ai moi-même confié cette étude en 1999 en complément à l'étude réalisée en 1993.

Les résultats sont attendus dans les prochains mois.

Il est, de ce fait, logique qu'aucune discussion à ce sujet n'ait été menée avec quelqu'instance que ce soit.

In overleg met mijn Vlaamse collega heb ik zelf in 1999 deze studie bevolen in aanvulling op de studie van 1993.

De resultaten worden de eerstkomende maanden verwacht.

Het is bijgevolg logisch dat er in dit verband geen enkele bespreking gevoerd werd met ongeacht welke instantie.

Question n° 123 de M. Denis Grimberghs du 31 octobre 2000 (Fr.):

Schéma d'exploitation du bouclage métro.

Vous vous souviendrez sans doute que nous avons eu un débat il y a quelques semaines au Parlement bruxellois concernant la mise en œuvre du bouclage de la petite ceinture en métro. A l'époque, j'avais mis en exergue les critiques du Comité d'accompagnement de l'étude d'incidence qui demandait que le schéma d'exploitation des ouvrages en projet soit défini avant que ne soient délivrées les autorisations urbanistiques. Vous avez choisi de ne rien en faire. Et aujourd'hui les travaux sont même lancés. Je souhaite dès lors vous réinterroger sur la manière dont l'exploitation des ouvrages sera réalisée dès que le bouclage sera opérationnel. Si je repose cette question à ce stade, c'est parce qu'outre les travaux d'infrastructure, il semble évident que des acquisitions de matériel roulant (métro) seront indispensables dans toutes les hypothèses d'exploitation de ces ouvrages d'art.

Avez-vous à ce stade pris quelque décision que ce soit pour disposer de ce matériel dès la réalisation des infrastructures ?

Réponse: Je peux communiquer à l'honorable membre qu'à ce stade, le gouvernement a donné son accord pour la réalisation de la liaison physique Clémenceau-Beekkant de la ligne de métro n° 2 et pour la construction du futur dépôt Vandermeeren.

L'exploitation du bouclage de la ligne métro n° 2 (" Petite ceinture ") est prévue en trois phases :

1. Exploitation de la station Delacroix en terminus, en lieu et place du terminus actuel à Clemenceau. Cette mise en service peut être envisagée à l'horizon 2004.

Le démarrage des travaux de cette phase est prévu au début 2001.

Le matériel roulant nécessaire à cette exploitation, de même que celui pour la mise en service de l'extension Bizet-Erasme sur la ligne 1B, est déjà opérationnel ; il s'agit des 25 voitures dites de la " 5ième série ".

2. achèvement des ouvrages de génie civil entre l'arrière-gare Delacroix et la chaussée de Ninove, installations des équipements électriques (courants forts et courants faibles) et pose des voies pour permettre l'exploitation de la nouvelle remise métro " Vandermeeren ", construite par la STIB en étroite coordination avec les travaux du bouclage.

La réalisation de cette remise supplémentaire doit améliorer considérablement l'exploitation de l'ensemble des lignes métro qui dépend actuellement de la seule remise Delta.

Vraag nr. 123 van de heer Denis Grimberghs d.d. 31 oktober 2000 (Fr.):

Exploitatieschema voor het doortrekken van de metro.

U zal zich allicht herinneren dat we in het Brussels Parlement enkele weken geleden een debat hebben gehouden over het doortrekken van de metro (kleine ring). Ik heb toen gewezen op de kritiek van het begeleidingscomité van de milieu-effectenstudie, dat vroeg dat het exploitatieschema voor de geplande werken zou worden vastgesteld vooraleer de stedenbouwkundige vergunningen worden afgegeven. U hebt hun advies genegeerd. De werken zijn inmiddels gestart. Ik wens u dan ook opnieuw te ondervragen over de exploitatie zodra de metro doorgetrokken is. Ik stel deze vraag opnieuw omdat er, naast infrastructuurwerken, uiteraard ook rollend (metro)materieel moet worden aangekocht in het kader van de exploitatie.

Hebt u al enige beslissingen genomen opdat dit materieel ter beschikking zou zijn tegen de tijd dat de infrastructuur klaar is?

Antwoord: Ik kan het geacht lid meedelen in dit stadium dat de regering haar goedkeuring heeft gegeven aan de realisatie van de fysieke verbinding Clémenceau-Beekkant van metrolijn nr. 2 en aan de bouw van de toekomstige remise Vandermeeren.

De exploitatie van de sluiting van metrolijn nr. 2 ("Kleine Ring") is voorzien in drie fasen :

1. Exploitatie van het station Delacroix als eindhalte in de plaats van de huidige eindhalte in Clemenceau. De indienststelling kan worden overwogen tegen 2004.

De aanvang van de werkzaamheden van deze fase is voorzien in het begin van 2001.

Het rollend materieel, dat noodzakelijk is voor deze exploitatie, evenals voor de indienststelling van de uitbreiding Bizet-Erasmus op lijn 1B, is reeds operationeel; hierbij gaat het om de 25 voertuigen van de zogenaamde "5de reeks".

2. Voltooiing van de werken van burgerlijke bouwkunde tussen het achterste deel van het station Delacroix en de Ninoofsesteenweg, installaties van de elektrische uitrustingen (sterkstroom en zwakstroom) en plaatsing van de sporen om de exploitatie mogelijk te maken van de nieuwe metroremise "Vandermeeren" die is gebouwd door de MIVB, in nauwe coördinatie met de werken van de sluiting.

De verwezenlijking van deze remise moet aanzienlijk de exploitatie verbeteren van het geheel van metrolijnen dat vandaag enkel terecht kan in de stelplaats Delta.

Cette phase permettra en outre le passage technique de convois d'entrée et de sortie du nouveau dépôt mais également le passage de convois avec voyageurs entre la Gare du Midi et Heysel lors de manifestations importantes.

3. bouclage complet avec la possibilité de créer une ligne 2 " Simonis-Roi Baudouin " par la Gare du Midi Cette solution et les conséquences futures quant aux antennes des voies de garages reste à étudier. Toutes les options restent ouvertes.

Il a également été décidé de procéder à la mise en service de la station Delacroix avant la fin de la législature.

La motivation de cette décision repose sur la constatation que l'exploitation de la ligne n° 2 est à ce jour extrêmement fragile, dans la mesure où son alimentation en véhicules métro, provient de la seule voie unique de la station Simonis, situation qui a justifié la connexion décidée par le gouvernement.

Aucune décision n'est prise jusqu'à présent, quant à l'exploitation future et la quantité de rames supplémentaires de la ligne 2.

Le scénario retenu dans le plan IRIS prévoit le bouclage de la Petite Ceinture et le terminus de la ligne 1A à la station Beekkant.

L'étude d'incidence a bien sûr abordé différents scénarios d'exploitation, sans arriver à proposer une meilleure implantation que celle proposée dans le plan IRIS.

L'étude révèle également la forte complémentarité qui existera entre le futur RER et le bouclage métro.

L'utilisation de la ligne de chemin de fer 28 par le RER semble acquise et ce moyen de transport – qui assurera la liaison avec le métro aux stations Beekkant et Gare de l'Ouest – nécessite un investissement important en matériel roulant.

Le bouclage de la ligne de métro n° 2 est important pour assurer un rendement optimum des investissements déjà réalisés pour le métro. Cette liaison rendra possible une augmentation de la capacité sur tout le réseau. Des calculs provisoires prévoient même une augmentation jusqu'à 25 % sur l'ensemble du réseau du métro.

D'autre part, depuis la mise en service de ce mode de transport, on a constaté une nouvelle augmentation de la clientèle chaque année.

Pour les perspectives au-delà de 2005, la STIB me confirmera ses besoins quantitatifs et qualitatifs pour le 30 septembre 2001 au plus tard.

La société de transport se basera sur un diagnostic du réseau existant et identifiera les problèmes récurrents, leurs causes et les solutions adaptées.

Les conséquences des mises en services des capacités supplémentaires seront étudiées afin que ces dernières se situent bien sur les axes ou la demande est forte.

Deze fase zal bovendien de technische doorgang toelaten van konvooien die de nieuwe remise binnen en buiten rijden, maar ook de doortocht van reizigerskonvooien tussen het Zuidstation en Heizel tijdens belangrijke manifestaties.

3. Volledige sluiting met mogelijkheid tot aanleg van een lijn 2 "Simonis-Koning Boudewijn" via het Zuidstation. Deze oplossing en de toekomstige gevolgen wat betreft de antennes van de stelsporen moeten nog worden onderzocht. Alle opties blijven open.

De indienststelling van het station Delacroix vóór het einde van deze legislatuur werd ook beslist.

De reden voor deze beslissing is de vaststelling dat de exploitatie van lijn nr. 2 zeer delicaat is aangezien de voorziening in metrorijtuigen slechts berust op het enkelspoor van het station Simonis. Vandaar het nut van de verbinding, zoals beslist door de regering.

Geen enkele beslissing werd tot op heden genomen voor wat betreft de toekomstige exploitatie en het aantal bijkomende metrovoertuigen op lijn 2.

Het scenario gekozen in het IRIS-plan, voorziet in de lusexploitatie van de Kleine Ring en het eindpunt van lijn 1A in het station Beekkant.

In de effectenstudie zijn vanzelfsprekend verschillende exploitatiescenario's onderzocht, zonder echter een betere inplanting dan die, welke vooropgesteld werd in het IRIS-plan, te kunnen voorstellen.

De studie brengt voorts een grote complementariteit aan het licht tussen het toekomstige GEN en de lusexploitatie van de metro.

Het gebruik van spoorweglijn 28 door het GEN schijnt verworven. Dit vervoermiddel, dat aansluiting geeft met de metro in de stations Beekkant en Weststation, vergt een belangrijke investering in rollend materieel.

Het doortrekken van metrolijn nr. 2 is van belang om de bestaande metro-investeringen optimaal te laten renderen. Deze verbinding zal een capaciteitsverhoging mogelijk maken over het hele net. De voorlopige berekeningen voorzien zelfs in een stijging tot 25 % over het gehele metronetwerk.

Ten andere, sinds zijn indienststelling werd met dit vervoermiddel gestaag een jaarlijkse toename van nieuw cliënteel vastgesteld.

In het vooruitzicht van de periode na 2005 zal de MIVB me uiterlijk vóór 30 september 2001 haar kwantitatieve en kwalitatieve noden bevestigen.

De vervoermaatschappij zal zich baseren op een analyse van het bestaande net en zal de terugkerende problemen, hun oorzaken en de aangepaste oplossingen bepalen.

De gevolgen van de indienststelling van bijkomende vervoercapaciteiten zullen onderzocht worden opdat deze zich wel degelijk zouden bevinden op de assen waar de vraag het grootst is.

L'étude du nouveau schéma d'exploitation du métro, suite à la mise en exploitation du bouclage du métro de la Petite ceinture, fera sans aucune doute apparaître des besoins en matériel roulant supplémentaire, de même que les besoins d'une extension de dépôt et le terminus à retenir pour la ligne 1 A.

L'objectif principal sera un report modal vers les transports en commun et une maîtrise des coûts d'exploitation.

De studie van het nieuwe exploitatieschema van de metro ingevolge de indienststelling van de metrolus van de Kleine Ring zal ongetwijfeld de noodzaak aan bijkomend rollend materieel duidelijk maken, alsook de noden voor een remise-uitbreiding en de keuze van de eindhalte van lijn 1 A.

De voornaamste doelstelling zal een modale overdracht zijn naar het openbaar vervoer en een beheersing van de exploitatiekosten.

Question n° 124 de M. Denis Grimberghs du 31 octobre 2000 (Fr.):

Fonctionnement du service ombudsman de la STIB.

L'ordonnance sur la STIB prévoit un service de médiation auprès de la STIB. Cette ordonnance prévoit également que le médiateur réalise un rapport annuel et que celui-ci est communiqué aux membres du Parlement bruxellois. A ce jour, je n'ai pas connaissance de ce que les rapports des années 98 et 99 aient été transmis au Parlement.

Le ministre peut-il expliquer ce qu'il en est du fonctionnement de ce service de médiation et pour quelles raisons les rapports n'ont pas été communiqués aux parlementaires ?

Le ministre peut-il également indiquer depuis le démarrage de l'ordonnance quelles ont été les dates de publication des rapports annuels et les dates de communication aux parlementaires ?

Réponse: Selon les informations que j'ai reçues du médiateur actuel, je peux communiquer à l'honorable membre que celui-ci a fidèlement transmis chaque année son rapport annuel au ministre en fonction, conformément à l'article 19 de l'arrêté du 30 mai 1991 de l'Exécutif de la Région de Bruxelles-Capitale relatif au Service de Médiation créé à la STIB.

J'ai d'ailleurs transmis son rapport annuel pour 1999 au Parlement et au Conseil d'Administration de la STIB.

Enfin, s'il apparaissait des pièces du Greffe du Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale que ces rapports n'auraient pas été transmis lors de la précédente législature, je suis volontiers disposé à récupérer un exemplaire des archives du service de médiation pour le mettre à la disposition du Parlement bruxellois.

Enfin, je tiens à confirmer à l'honorable membre que je réserverai, tout comme la nouvelle direction de la STIB, une attention particulière aux recommandations formulées par le service de médiation.

Vraag nr. 124 van de heer Denis Grimberghs d.d. 31 oktober 2000 (Fr.):

Werking van de ombudsdienst van de MIVB.

De ordonnantie betreffende de MIVB voorziet in een ombudsdienst in deze maatschappij. De ordonnantie voorziet er ook in dat de ombudsman een jaarverslag maakt, dat aan het Brussels Parlement bezorgd wordt. Bij mijn weten beschikt het Parlement nog altijd niet over de jaarverslagen voor 1989 en 1999.

Kan de minister me enige uitleg verschaffen over de werking van die ombudsdienst en me zeggen waarom de desbetreffende jaarverslagen nog niet aan het Parlement zijn bezorgd?

Kan hij me ook zeggen wanneer de jaarverslagen sedert de inwerkingtreding van de ordonnantie zijn bekendgemaakt en aan de parlementsleden bezorgd?

Antwoord: Ik kan het geacht lid mededelen dat volgens de gegevens welke ik ontvangen heb van de huidige ombudsman hij, overeenkomstig artikel 19 van het besluit van 30 mei 1991 van de Executieve van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest betreffende de bij de MIVB opgerichte Bemiddelingsdienst, getrouw ieder jaar zijn jaarverslag aan de minister in functie heeft voorgelegd.

Ik heb het jaarverslag 1999 aan het Parlement overgemaakt alsook aan de raad van bestuur van de MIVB.

Ten slotte, mocht uit de stukken van de griffie van de Brusselse Hoofdstedelijke Raad blijken dat deze verslagen tijdens de vorige legislatuur niet werden overgemaakt, dan ben ik vanzelfsprekend graag bereid om uit de archieven van de bemiddelingsdienst een exemplaar op te vragen en dit ter beschikking te stellen van de Brusselse Hoofdstedelijke Raad.

Voorts kan ik het geacht lid gerust stellen dat er samen met het nieuwe bestuur van de MIVB bijzondere aandacht zal geschonken worden aan de aanbevelingen die door de bemiddelingsdienst worden geuit.

Question n° 125 de M. Dominiek Lootens-Stael du 31 octobre 2000 (N.):

Connaissances linguistiques du personnel de la STIB qui entre en contact avec le public

Vraag nr. 125 van de heer Dominiek Lootens-Stael d.d. 31 oktober 2000 (N.):

Taalkennis van het personeel van de MIVB dat in contact komt met het publiek.

Vous n'êtes pas sans savoir que les connaissances linguistiques du personnel de la STIB posent problème depuis plusieurs années déjà. D'après la jurisprudence constante de la Commission permanente de contrôle linguistique, les membres du personnel de la STIB entrant en contact avec le public doivent, avant d'être engagés, avoir passé un examen linguistique auprès du Selor sur leur connaissance de la seconde langue.

Dans son avis n°28.206/T par exemple, la Commission permanente de contrôle linguistique a établi qu'à la STIB "nul ne peut être nommé ou promu à un emploi ou à une fonction mettant son titulaire en contact avec le public, s'il ne justifie oralement, par une épreuve complémentaire ou un examen spécial qu'il possède de la seconde langue une connaissance suffisante ou élémentaire, appropriée à la nature de la fonction à exercer".

Elle a encore affirmé que "Cette disposition s'applique aussi au personnel technique et ouvrier et, par conséquent, également aux conducteurs de tram et de bus, ces derniers faisant partie du personnel ouvrier selon la jurisprudence constante de la CPCL".

Elle a poursuivi : "Conformément à la jurisprudence constante de la CPCL, la personne en question ne doit passer un examen que si elle est affectée, en quelque qualité que ce soit, à une fonction la mettant en contact avec le public".

Suite aux questions écrites que j'ai posées au cours de la précédente législature au ministre qui avait alors la STIB dans ses attributions, je souhaiterais une réponse aux questions suivantes :

– Le ministre reconnaît-il que la STIB est soumise aux obligations linguistiques telles que prescrites par les lois coordonnées du 18 juillet 1966 sur l'emploi des langues en matière administrative et telles que spécifiées par la jurisprudence constante du Conseil d'Etat et de la Commission permanente de contrôle linguistique ?

– Actuellement, la STIB applique-t-elle correctement et intégralement – contrairement aux législatures précédentes – les lois coordonnées du 18 juillet 1966 sur l'emploi des langues en matière administrative et la jurisprudence constante du Conseil d'Etat et de la Commission permanente de contrôle linguistique ?

– Combien de membres du personnel entrant en contact avec le public la STIB a-t-elle recrutés en 1999 ? Combien d'entre eux avaient réussi, au moment de leur engagement, l'examen linguistique prescrit par la loi ? Combien d'entre eux ont réussi à ce jour l'examen linguistique ? Combien d'entre eux ont la nationalité belge ? Quelle est la nationalité des autres personnes ?

– Quel est le nombre de membres du personnel entrant en contact avec le public recrutés par la STIB en 1998 (et qui sont encore en service) qui ont réussi à ce jour l'examen linguistique prescrit ?

– Idem pour 1997.

– Combien de membres du personnel la STIB affecte-t-elle aux guichets destinés au public, en particulier dans ses agences

Zoals de minister weet, bestaan er reeds jaren problemen met de taalkennis van het personeel van de MIVB. Volgens de vaste rechtspraak van de Vaste Commissie voor Taaltoezicht dienen personeelsleden van de MIVB die in contact komen met het publiek voor hun aanwerving een taalexamen bij het Selor te hebben afgelegd over hun kennis van de tweede taal.

In haar advies nr. 28.206/T bijvoorbeeld stelde de Vaste Commissie voor Taaltoezicht dat bij de MIVB "niemand kan benoemd worden of bevorderd worden tot een ambt of betrekking, waarvan de titularis omgang heeft met het publiek, indien hij er niet mondeling van laat blijken door een aanvullend examengedeelte of door een bijzonder examen, dat hij een aan de aard van de waar te nemen functie aangepaste voldoende of elementaire kennis bezit van de tweede taal".

Verder stelde de Vaste Commissie voor Taaltoezicht : "Deze bepaling is ook van toepassing op het vak- en werkliedenpersoneel en dus op bijvoorbeeld de tram- en busbestuurders vermits zij overeenkomstig de vaste rechtspraak van de Vaste Commissie voor Taaltoezicht deel uitmaken van het werkliedenpersoneel".

De vaste Commissie voor Taaltoezicht vervolgde : "Overeenkomstig de vaste rechtspraak van de vaste Commissie voor Taaltoezicht moet het examen slechts worden afgelegd wanneer de persoon in kwestie wordt aangesteld, in welke hoedanigheid ook, in een functie waarin hij omgang heeft met het publiek".

Aansluitend bij mijn schriftelijke vragen die ik tijdens de vorige legislatuur aan de toenmalige minister bevoegd voor de MIVB heb gesteld, had ik graag van de minister het volgende vernomen :

– Erkent de minister dat de MIVB onderworpen is aan taalverplichtingen zoals deze door de gecoördineerde wetten op het gebruik der talen in bestuurszaken van 18 juli 1966 worden voorgeschreven, en zoals deze werden gespecifieerd in de vaste rechtspraak van de Raad van State en van de Vaste Commissie voor Taaltoezicht ?

– Worden momenteel – in tegenstelling tot de voorgaande legislaturen – de gecoördineerde wetten op het gebruik der talen in bestuurszaken van 18 juli 1966 en de vaste rechtspraak van de Vaste Commissie voor Taaltoezicht en de Raad van State door de MIVB volledig en correct toegepast ?

– Hoeveel personeelsleden werden er in 1999 door de MIVB aangeworven die in contact komen met het publiek ? Hoeveel hiervan hadden op het tijdstip van hun aanwerving het taalexamen met succes afgelegd zoals voorgeschreven door de wet ? Hoeveel hiervan hebben momenteel het vereiste taalexamen met succes afgelegd ? Hoeveel van de bedoelde personen hebben de Belgische nationaliteit ? Wat is de nationaliteit van de andere personen ?

– Hoeveel van de in 1998 aangeworven personeelsleden die in contact komen met het publiek (en die nog in dienst zijn) hebben momenteel het vereiste taalexamen met succes afgelegd ?

– Idem voor 1997.

– Hoeveel personeelsleden zet de MIVB in aan de loketten die voor het publiek bestemd zijn, in het bijzonder in de commer-

commerciales, et quelle est leur répartition par groupe linguistique et par nationalité ?

– Combien d'entre eux disposent-ils, par groupe linguistique et par nationalité, du certificat requis de connaissance de la seconde langue ?

– Quelles mesures le ministre a-t-il prises pour les membres du personnel déjà en service mais qui n'ont toujours pas prouvé qu'ils connaissaient la seconde langue nationale ?

Réponse: La loi du 2 août 1963 est d'application à la STIB.

En vertu de l'article 35, la STIB est définie comme un service régional dont l'activité s'étend aux communes de Bruxelles-Capitale et à quelques communes d'une des deux régions linguistiques.

De ce fait, elle est soumise au même régime que les services locaux établis dans Bruxelles-Capitale.

Les dispositions du chapitre III (Emploi des langues dans les services locaux – Section 3 – Bruxelles-Capitale) sont d'application, ce qui implique notamment que les ouvriers et employés en contact avec le public sont soumis à une épreuve orale et que ces examens linguistiques doivent être organisés par SELOR.

Dès leur engagement à la STIB, les candidats sont prévenus qu'ils doivent réussir un examen oral organisé par SELOR.

Réussir cet examen est une des conditions requises pour passer au statut de " personnel effectif " ou " ayant plus de six mois de bons services " pour les agents n'appartenant pas aux pays de la Communauté européenne.

Les agents, n'ayant pas encore acquis ce statut, ont bien sûr une position moins favorable quant à la stabilité d'emploi.

Ce statut garantit en outre le paiement de soutien extralégal en cas de maladie et donne droit à une pension extralégale.

Seuls les agents effectifs ont accès aux examens de promotion à la société de transports.

Afin d'aider le personnel à améliorer sa connaissance de la deuxième langue et à réussir l'examen linguistique, la société organise des cours à son Centre de Perfectionnement.

Une nouvelle initiative a vu le jour en 2000 sous forme d'un projet multimédia, qui offre aux agents d'exploitation la possibilité supplémentaire d'étude de la deuxième langue, par des PC, installés dans les différents dépôts, munis de cd-rom de langues.

Un service de prêt de ces méthodes pédagogiques, comprenant une disquette et un fascicule présentant la matière demandée à chaque niveau d'examen, a également été organisé.

Les agents n'ayant pas de PC peuvent s'entraîner sur les ordinateurs du Centre de Perfectionnement.

ciële contactpunten, en wat is de verdeling over de beide taalgroepen en inzake nationaliteit ?

– Hoeveel van deze personeelsleden, per nationaliteit en per taalgroep, beschikken over het nodige attest inzake hun kennis van de tweede taal ?

– Welke maatregelen heeft de minister genomen aangaande de personeelsleden die al in dienst zijn, maar nog steeds geen blijk hebben gegeven van hun kennis van de tweede landstaal ?

Antwoord: De wet van 2 augustus 1963 is van toepassing op de MIVB.

Overeenkomstig artikel 35 is de MIVB gedefinieerd als een gewestelijke dienst waarvan de werkkring de gemeenten van Brussel-Hoofdstad en enkele gemeenten van één van beide taalgebieden bestrijkt.

Om die reden valt zij onder dezelfde regeling als de plaatselijke diensten die in Brussel-Hoofdstad gevestigd zijn.

De bepalingen van hoofdstuk III (Gebruik van de talen in de plaatselijke diensten – Afdeling 3 – Brussel-Hoofdstad) zijn van toepassing, hetgeen onder meer impliceert dat de arbeiders en bedienden die in contact staan met het publiek onderworpen zijn aan een mondelinge proef en dat deze taalexamens moeten georganiseerd worden door SELOR.

Vanaf de aanwerving bij de MIVB worden de kandidaten ervan verwittigd dat ze voor een mondeling taalexamen moeten slagen, dat georganiseerd wordt door SELOR.

Slagen voor dat examen is één van de vereiste voorwaarden om over te gaan tot het statuut van "personeel in vast verband" of "meer dan zes maanden in goede dienst" voor de personeelsleden die niet tot de landen behoren van de Europese Gemeenschap.

Personeelsleden die dat statuut nog niet hebben verworven, hebben uiteraard een minder gunstige positie in termen van stabiliteit van hun tewerkstelling.

Door dit statuut wordt bovendien de betaling gewaarborgd van extrawettelijke steun in geval van ziekte en het recht op een extrawettelijk pensioen.

Enkel de personeelsleden in vast verband hebben toegang tot de bevorderingsexamens in de vervoermaatschappij.

Teneinde het personeel te helpen om zijn kennis van de tweede taal te verbeteren en te slagen voor het taalexamen, organiseert de maatschappij cursussen in haar Vervolmakingscentrum.

Tijdens het dienstjaar 2000 zag een nieuw initiatief het licht, met name een multimediaproject dat een bijkomende gelegenheid biedt aan de exploitatieagenten de tweede taal aan te leren met behulp van in de remises geïnstalleerde PC's met een talen-cd-rom.

Een uitleendienst van deze pedagogische hulpmiddelen, waaronder een diskette en een boekdeeltje met de vereiste inhoud voor elk examenniveau, werd eveneens geïntroduceerd.

Agenten die niet over een PC beschikken, kunnen de computers benutten die zich in het Vervolmakingscentrum bevinden.

En 1999, 285 membres du personnel ont été engagés et 50 agents (Belges) ont réussi l'examen linguistique.

Huit agents (Belges) l'avaient déjà réussi avant l'engagement STIB.

La nationalité des personnes peut se résumer en : cent et un Belges, huit Marocains, sept Espagnols, sept Italiens, sept Français, un Grec, un Algérien, un Turc et un sans État.

Des cent trente neuf membres du personnel engagés en 1998, trente deux personnes ont réussi l'examen linguistique.

En 1997, ce chiffre se situe à quarante-six agents, ayant réussi l'examen, sur cent quatre-vingts engagés.

Dans les centres commerciaux se trouvent douze agents qui, sans exception, ont réussi l'examen linguistique.

En période de pointe, notamment lors de la vente des abonnements scolaires, ce groupe est renforcé par des étudiants bilingues.

In 1999 werden 285 personeelsleden aangeworven en 50 agenten (Belgen) zijn voor het taalexamen geslaagd.

Acht agenten (Belgen) waren reeds geslaagd vóór de MIVB-aanwerving.

De nationaliteit van deze personen kan aldus samengevat worden : honderd en één Belgen, acht Marokkanen, zeven Spanjaarden, zeven Italianen, zeven Fransen, één Griek, één Algerijn, één Turk en één Stateloze.

Van de honderd negenendertig personeelsleden, aangeworven in 1998, zijn tweeëndertig personen geslaagd voor het taalexamen.

In 1997 waren dat zesenveertig geslaagden op honderdtachtig aangeworvenen.

In de commerciële verkoopspunten bevinden zich twaalf agenten die allen geslaagd zijn voor het taalexamen.

Tijdens piekperioden, zoals de verkoop van schoolabonnementen, wordt deze groep versterkt met tweetalige jobstudenten.

Question n° 126 de M. Walter Vandenbossche du 31 octobre 2000 (N.):

Chaussée de Ninove.

La chaussée de Ninove, dans sa partie située entre le ring et Molenbeek Saint-Jean, se dégrade, ce qui a une influence très néfaste sur le quartier et les environs. Les commerces se délabrent, ils deviennent inaccessibles, il y a trop peu d'emplacements de parcage, les trottoirs sont dans un piteux état, l'éclairage est insuffisant, en bref la chaussée de Ninove a besoin d'un réaménagement qui respecte la population locale et les commerces qui y sont implantés.

Le ministre peut-il me dire

– si une étude est en cours ?

– Quels sont les résultats de cette étude ?

– Dans quelle mesure la population locale y est associée ?

– De quelle manière il pense qu'il faut remédier à cette situation ?

Réponse: J'ai l'honneur de communiquer à l'honorable membre les éléments d'information suivants :

La chaussée de Ninove constitue une des lignes prioritaires du programme du RER.

En 2001, une étude de fluidité sera réalisée pour les autobus de la société De Lijn qui empruntent la chaussée de Ninove. Cette étude aura lieu dans le cadre de l'Accord de principe conclu avec la Région flamande.

Vraag nr. 126 van de heer Walter Vandenbossche d.d. 31 oktober 2000 (N.):

Ninoofsesteenweg.

De Ninoofsesteenweg, in het gedeelte gelegen tussen de Ring en Sint-Jans-Molenbeek, is onderhevig aan een aftakelingsproces, dat een bijzonder nefaste invloed heeft op buurt en omgeving. Handelszaken geraken in verval, de toegankelijkheid wordt verhinderd, er is een gebrek aan parkeerplaatsen, de voetpaden zijn in lamentabele toestand, de verlichting is onvoldoende, kortom er is nood aan een hertekening van de Ninoofsesteenweg in functie van de lokale bevolking en de aldaar gevestigde handelszaken.

Kan de heer minister mij laten weten :

– of er een studie lopende is ?

– welke de resultaten zijn van deze studie ?

– in welke mate de lokale bevolking wordt betrokken ?

– op welke wijze hij meent dat aan deze toestand moet worden verholpen ?

Antwoord: Ik heb de eer om het geacht lid de volgende informatie mede te delen :

De Ninoofsesteenweg is één van de prioritaire lijnen die in het kader van het GEN-programma moeten aangepakt worden.

In 2001 zal er in het kader van het Principieel Akkoord met het Vlaams Gewest een doorstromingsstudie worden uitgevoerd voor de bussen van De Lijn die de Ninoofsesteenweg gebruiken.

Il s'agira d'une étude purement technique du trafic qui n'examinera que l'aspect des transports en commun, sans s'attarder sur l'aménagement proprement dit de toute cette voirie.

Les résultats de cette étude porteront sur des mesures pour la régulation du trafic et pour des infrastructures devant favoriser la fluidité du trafic des autobus (système de priorité sur les carrefours, site propre pour bus …).

Cette étude sera ensuite utilisée comme base pour l'élaboration d'un projet de réaménagement global pour la chaussée de Ninove. Il est clair que les riverains, commerçants et la commune seront associés à cette phase qui devra aboutir à l'introduction d'une demande de permis urbanistique.

L'exécution de cette phase et l'adjudication sont prévues en 2002, et seront suivies de la réalisation effective des travaux.

Mais cela ne signifie aucunement que rien n'est entrepris entretemps sur la chaussée de Ninove.

C'est ainsi que l'éclairage public entre la Gare de l'Ouest et la place Henri Desmet a été renouvelé cette année. En 2001, nous lancerons l'adjudication pour le renouvellement de l'éclairage public entre la place Desmet et le Ring.

En 2001, on réalisera également un audit pour les trottoirs de toutes les voiries régionales, y compris pour ceux de la chaussée de Ninove. Les réfections nécessaires seront effectuées.

Dit is een zuiver verkeerstechnische studie, die enkel het aspect openbaar vervoer bekijkt, zonder de eigenlijke inrichting van het geheel van de weg nader te bestuderen.

De resultaten van deze studie zullen betrekking hebben op verkeersregulerende en infrastructurele maatregelen ter bevordering van de doorstroming van bussen (voorrangsregeling op kruispunten, eigen busbaan, …).

Deze studie zal dan gebruikt wordt als basis voor de uitwerking van een globaal heraanlegproject voor de Ninoofsesteenweg. Het spreekt echter vanzelf dat zowel de bewoners, de handelaars en de gemeente zullen betrokken worden bij deze fase, die moet leiden tot het indienen van een aanvraag tot het bekomen van een stedenbouwkundige vergunning.

De uitvoering van deze fase en de aanbesteding zijn voorzien voor het jaar 2002, gevolgd door de daadwerkelijke uitvoering van de werken.

Dit betekent echter geenszins dat er ondertussen niets wordt gedaan op de Ninoofsesteenweg.

Zo werd de openbare verlichting tussen het Weststation en het Henri Desmetplein dit jaar vernieuwd. In 2001 wordt de aanbesteding voor de vernieuwing van de openbare verlichting tussen het Desmetplein en de Ring gelanceerd.

In 2001 zal ook de audit voor de trottoirs van alle gewestwegen, dus met inbegrip van de Ninoofsesteenweg, uitgevoerd worden en zullen de nodige herstellingswerken uitgevoerd worden.

Question n° 127 de M. Benoît Cerexhe du 7 novembre 2000 (Fr.):

Affectation des crédits imputés à la politique de promotion de l'image nationale et internationale de Bruxelles.

Le gouvernement régional bruxellois dispose de deux ministres en charge de la Promotion de l'Image nationale et internationale de Bruxelles. Des crédits budgétaires ont spécialement été alloués dans le budget 2000 à la mise en œuvre de cette politique.

J'aimerais connaître du ministre le détail des différentes subventions octroyées sur base de l'article budgétaire 22.11.25.33.00, leurs montants précis, leurs destinataires respectifs et la finalité du programme subventionné.

J'aimerais aussi connaître du ministre le détail des différents crédits alloués sur base de l'article budgétaire 22.11.26.12.11, leurs montants précis, leurs destinataires respectifs et la finalité du programme subventionné.

Réponse: Vu le caractère documentaire de la question, la réponse ne sera pas publiée, mais reste disponible au greffe pour consultation.

Vraag nr. 127 van de heer Benoît Cerexhe d.d. 7 novembre 2000 (Fr.):

Bestemming van de kredieten voor het beleid om het nationale en internationale imago van Brussel te bevorderen.

De Brusselse Hoofdstedelijke Regering telt twee ministers die belast zijn met de bevordering van het nationale en internationale imago van Brussel. Op de begroting 2000 worden sterk stijgende kredieten uitgetrokken voor de uitvoering van dit beleid.

Graag vernam ik van de minister-president de details over de verschillende subsidies die op grond van begrotingsartikel 22.11.25.33.00 worden toegekend, het precieze bedrag ervan, de respectieve bestemmelingen en de doelstellingen die met de gesubsidieerde programma's worden nagestreefd.

Graag vernam ik van de minister-president ook de details over de verschillende subsidies die op grond van begrotingsartikel 22.11.26.12.11 worden toegekend, het precieze bedrag ervan, de respectieve bestemmelingen en de doelstellingen die met de gesubsidieerde programma's worden nagestreefd.

Antwoord: Gezien het documentaire karakter van de vraag, zal het antwoord niet worden gepubliceerd maar blijft het voor raadpleging ter beschikking op de Griffie.

Question n° 128 de Mme Brigitte Grouwels du 16 novembre 2000 (N.):

Inaccessibilité du service de renseignements de la STIB lors d'une grève récente.

Une grève sauvage s'est produite le 5 octobre à la STIB. Le public était informé à la VRT (Radio 1) qu'il pouvait obtenir de plus amples informations en formant le numéro 02-515 20 00 de la STIB.

Entre 7h30 et 8h45, j'ai essayé à trois reprises de contacter ce service. A chaque fois, la ligne a été coupée après avoir sonné dans le vide pendant deux minutes.

Comment le ministre explique-t-il ce fait?

Le service d'informations de la STIB était-il aussi en grève ce jour-là ? Dans l'affirmative, pourquoi invite-t-on le public à contacter ce service ?

Dans la négative, il faut en conclure que le service d'informations de la STIB est généralement injoignable et demander au ministre les démarches qu'il compte entreprendre pour remédier à cette situation.

Réponse: Je peux communiquer à l'honnorable membre que le service d'information de la STIB n'a, jusqu'à présent, jamais été en grève.

Lors d'événements de ce genre, comme des grèves, des accidents lourds, des manifestations perturbantes et autres, la STIB veille à mettre le personnel du service d'information le plus tôt possible au travail et éventuellement à pourvoir en renforts de personnel, afin de répondre au mieux aux questions informatives multiples du public.

C'était aussi le cas ce jour de grève du 5 octobre. Cependant, c'était le premier événement de cette importance depuis la mise en service du nouveau central téléphonique. C'est à ce moment que quelques problèmes mineurs mais perturbants ont pour la première fois été détectés, empêchant les préposés de répondre à un maximum d'appels.

Il a été entre-temps remédié à ces petites anomalies.

Il faut signaler en outre que le service de presse de la STIB tenait régulièrement les radios locales au courant de la situation afin que les auditeurs soient informés.

Je me permets d'attirer l'attention de l'honorable membre qu'en 1999 le service d'information a répondu à quelque 206.000 appels téléphoniques.

La société de transport met tout en œuvre pour que de tels incidents regrettables de manque de communication ne puissent plus survenir à l'avenir.

Au début de l'année prochaine, des messages préenregistrés, au profit des voyageurs téléphonants, pourront être intercalés, et le site Internet STIB pourra, dans un proche avenir, déterminer la position exacte des bus et des métros, dans le souci de rendre un service plus rapide et plus efficace.

Vraag nr. 128 van mevr. Brigitte Grouwels d.d. 16 november 2000 (N.):

Onbereikbaarheid van de MIVB-inlichtingendienst bij een recente staking.

Op donderdag 5 oktober ll. had een wilde staking plaats bij de MIVB. Via VRT-radio 1 werd het publiek geïnformeerd dat nadere inlichtingen konden bekomen worden op het nummer 02/5152000 van de MIVB.

Tussen 7 u 30 en 8 u 45 werd tot driemaal toe geprobeerd dit nummer te bereiken. Telkenmale werd de lijn na twee minuten vergeefs bellen afgesneden.

Graag had ik van de minister vernomen wat de verklaring hiervoor is.

Was de inlichtingendienst van de MIVB op deze dag ook in staking ? Zo ja, waarom wordt het publiek dan aangemaand om deze dienst te contacteren ?

Zo neen, dan moet hieruit geconcludeerd worden dat de MIVB-inlichtingendienst doorgaans niet bereikbaar is en rijst de vraag welke stappen de minister zal ondernemen om hierin verandering te brengen.

Antwoord: Ik kan het geacht lid meedelen dat de inlichtingendienst van de MIVB, tot op heden, nooit in staking geweest is.

Bij zulkdanige gebeurtenissen, zoals stakingen, zware ongevallen, storende manifestaties en dergelijke, waakt de MIVB erover dat de personen van de inlichtingendienst vroegtijdig hun werk zouden aanvatten en zonodig versterking krijgen, om aldus tegemoet te komen aan de stroom van informatievragen van het publiek.

Dit was ook het geval op die bewuste stakingsdag van 5 oktober. Nochtans was het de eerste gebeurtenis van deze omvang sinds de indienststelling van de nieuwe telefooncentrale. Op dat ogenblik werden de eerste kleine maar storende problemen opgemerkt, waardoor het personeel moeilijk het maximum van oproepen kon beantwoorden.

Ondertussen werden deze kleine technische moeilijkheden verholpen.

Te benadrukken valt echter dat de persdienst van de MIVB de lokale radiozenders op de hoogte hield van de situatie om de toehoorders te informeren.

Mag ik het geacht lid eraan herinneren dat de inlichtingendienst in 1999 bijna 206.000 telefonische oproepen beantwoord heeft.

De vervoermaatschappij stelt alles in het werk opdat dergelijke spijtige incidenten die de berichtgeving verstoren, in de toekomst niet meer zouden voorvallen.

Begin volgend jaar zullen vooringesproken berichten ten behoeve van de telefonerende reizigers ingelast worden en de internetsite van de MIVB zal in een nabije toekomst de juiste positie van bussen en metro's kunnen bepalen om een snellere en meer efficiënte dienstverlening te verzorgen.

Question n° 131 de Mme Adelheid Byttebier du 29 novembre 2000 (N.):

Accidents impliquant des cyclistes en Région de Bruxelles-Capitale.

La Région de Bruxelles-Capitale fait plutôt mauvaise figure dans les statistiques des accidents de la route pour 1999. Le nombre de cyclistes victimes d'un accident est passé de 146 en 1998 à 164 en 1999. Cette augmentation s'explique peut-être en partie par le nombre plus important de personnes qui optent pour le vélo. Dans un même temps, ce sont les mauvaises infrastructures qui sont responsables d'une grande part des accidents.

Le boulevard Léopold II par exemple est équipé de plusieurs pistes cyclables mais après quelques dizaines de mètres le cycliste est chaque fois obligé de se rabattre sur la route où - difficulté supplémentaire - il croise des rails de tram. L'obligation de rouler en slalomant et l'interférence constante et alternée avec d'autres usagers sont source d'insécurité.

C'est pourquoi je souhaiterais poser quelques questions sur les accidents impliquant des cyclistes.

1. Pour les cyclistes qui ont été victimes d'un accident en 1999, cherche-t-on à savoir où et dans quelles circonstances l'accident a eu lieu ?

2. Peut-on en tirer quelques conclusions générales en matière d'infrastructures ?

3. Existe-t-il des plans concrets d'amélioration des infrastructures cyclables, notamment sur le boulevard Léopold II ?

Réponse: J'ai l'honneur de communiquer à l'honorable membre les éléments d'information suivants :

La comparaison des chiffres des accidents impliquant des cyclistes dans la Région de Bruxelles-Capitale fait effectivement apparaître que le nombre d'accidents avec blessés a augmenté de 146 en 1998 à 164 en 1999.

Cependant, ces chiffres indiquent également qu'il y avait eu 11 blessés graves en 1998, et que ce chiffre s'élevait à 10 en 1999.

Au total, il y a eu 135 accidents impliquant des cyclistes, et 53 de ces accidents se sont produits sur des voiries régionales.

L'augmentation se situe par conséquent entièrement au niveau des blessés légers, ce qui pourrait démontrer que davantage de personnes utilisent le vélo dans notre Région, même si nous ne disposons pas de chiffres qui confirment cette évolution.

Si je suis d'accord pour dire que l'on peut utiliser et abuser de chiffres et statistiques, nous pouvons néanmoins affirmer que les cyclistes dans notre Région ne constituent que 4,1 % du nombre total de victimes de la route, tandis que ce groupe d'usagers constitue 10 % des victimes au niveau national.

Les chiffres repris dans le rapport annuel de l'IBSR ne permettent pas de vérifier si ces accidents impliquant des cyclistes se sont produits sur des voiries régionales ou des voiries

Vraag nr. 131 van mevr. Adelheid Byttebier d.d. 29 november 2000 (N.):

Ongevallen met fietsers in het Brussels Hoofdstedelijke Gewest.

In de verkeersongevallenstatistieken van 1999 maakte het Brussels Gewest niet zo'n beste beurt. Het aantal slachtoffers onder de fietsers steeg van 146 in 1998 naar 164 in 1999. Misschien wordt deze stijging ten dele verklaard door het feit dat meer mensen voor de fiets kiezen. Tegelijkertijd zijn een groot deel van de ongevallen te wijten aan gebrekkige infrastructuur.

Zo telt de Leopold II-laan bijvoorbeeld wel heel wat fietsstroken, maar telkens is de fietser, na enkele tientallen meters fietsstrook, verplicht zich op de rijweg te begeven. Met de tramsporen als extra moeilijkheidsfactor. De verplichte zigzag en steeds wisselende interferentie met andere weggebruikers zijn de oorzaak van onveiligheid.

Vandaar enkele vragen naar de analyse van ongevallen met fietsers.

1. Wordt voor de fietsers die in 1999 het slachtoffer waren van een ongeval onderzocht waar en in welke omstandigheden het ongeval plaats had ?

2. Worden hier enkele algemene conclusies uit getrokken wat betreft infrastructuur ?

3. Zijn er concrete plannen voor de verbetering van de fietsinfrastructuur, onder meer op de Leopold II-laan ?

Antwoord: Ik heb de eer om het geacht lid de volgende informatie mede te delen :

De vergelijking van de ongevallencijfers voor de fietsers binnen het Brussels Hoofdstedelijk gewest geeft inderdaad aan dat het aantal letselongevallen steeg van 146 in 1998 tot 164 in 1999.

Dezelfde cijfers geven echter ook aan dat er in 1998 11 zwaargewonden te betreuren vielen, daar waar er nog 10 waren in 1999.

In totaal waren er 135 ongevallen waarin fietsers betrokken waren, en 53 van deze ongevallen deden zich voor op gewestwegen.

De stijging ligt dus geheel in de groep van de lichtgewonden. Dit zou erop kunnen wijzen dat het fietsgebruik in ons gewest stijgt, alhoewel er geen concrete cijfers voorhanden zijn die dit kunnen staven.

Alhoewel ik het er mee eens ben dat cijfers en statistieken gebruikt en misbruikt kunnen worden, kan toch ook aangestipt worden dat de fietsers in ons gewest 4,1 % van het totale aantal verkeersslachtoffers vormen, daar waar het nationaal om 10 % van de slachtoffers gaat.

De cijfers die in het jaarverslag van het BIVV vermeld staan, laten niet toe na te gaan of deze ongevallen met fietsers zich voordeden op gewestwegen dan wel op gemeentewegen, noch te

communales, ni de déterminer les causes des accidents (non-respect du Code de la Route, problème d'infrastructure …).

J'ai dès lors chargé mon Administration de procéder à une analyse circonstanciée de ces accidents, et d'établir les contacts nécessaires avec l'IBSR, l'INS et avec les communes.

Je ne manquerai pas de vous tenir informée des résultats de cette enquête.

Je vous signale également que tous les plans de réaménagement sont soumis aux représentants des associations de cyclistes, et que des réunions sont régulièrement organisées lors desquelles ces groupes peuvent aborder d'éventuels problèmes.

Quant à l'infrastructure pour cyclistes, je voudrais vous renvoyer à mon plan d'action dans lequel j'indique clairement que la poursuite de l'aménagement d'itinéraires cyclables constitue une de mes priorités.

Je l'ai d'ailleurs également indiqué lors de la présentation du budget pour l'année 2001.

En ce qui concerne le boulevard Léopold II, je suis conscient que les dispositifs de sécurité existants ne suffisent pas.

J'ai dès lors demandé à l'Administration de réaliser une étude de cette avenue en 2001, et de me faire parvenir des propositions concrètes.

bepalen welke de oorzaken zijn van het ongeval (niet-naleving van het Verkeersreglement, infrastructuurprobleem, …).

Ik heb dan ook aan de Administratie de opdracht gegeven om een grondige analyse te maken van deze ongevallen, en de nodige contacten te leggen met het BIVV, het NIS en de gemeenten.

Ik zal niet nalaten u op de hoogte te houden van de resultaten van deze benadering.

Verder vestig ik er uw aandacht op dat alle heraanlegplannen voorgelegd worden aan de vertegenwoordigers van de fietsverenigingen, en dat er geregeld vergaderingen worden georganiseerd waarbij deze groeperingen problemen kunnen aankaarten.

Inzake fietsinfrastructuur wil ik toch verwijzen naar mijn beleidsnota, waarin ik duidelijk heb gesteld dat de verdere uitbouw van de fietsroutes één van mijn prioriteiten is.

Trouwens, ook tijdens de voorstelling van het budget voor het jaar 2001 heb ik dit aangegeven.

Wat de Leopold II-laan betreft, ben ik mij ervan bewust dat de huidige fietsvoorzieningen niet de nodige veiligheid bieden.

Ik heb dan ook de Administratie opgedragen om deze laan in 2001 door te lichten, en mij concrete voorstellen te doen.

Question n° 132 de M. benoît Cerexhe du 29 novembre 2000 (Fr.):

Tarifs préférentiels.

Diverses entités ont pris des initiatives pour offrir des tarifs préférentiels – parfois jusqu'à la gratuité – en matière de transports en commun. L'utilisation des transports en commun et leur promotion est la base de toute politique de mobilité. Une politique tarifaire qui offre des prix bas est un élément important d'une politique d'encouragement à l'utilisation des transports en commun. Cette réalité est déjà mise en œuvre par le gouvernement régional bruxellois qui finance à plus de 70 % le coût réel d'un ticket de transport sur le réseau de la STIB. Par ailleurs, la STIB propose déjà des tarifs préférentiels à l'encontre de différents types d'utilisateurs : jeunes, étudiants, seniors, entreprises,… les abonnements sont, par définition, des formes de tarification réduite.

Dans ce cadre, j'aimerais connaître du ministre le nombre d'abonnements vendus par la STIB depuis 1995, année par année. Soit :

a) Abonnements scolaires ?

b) Abonnements MTB à prix plein ?

c) Abonnements MTB " Moins de 25 ans " ?

Vraag nr. 132 van de heer Benoît Cerexhe d.d. 29 november 2000 (Fr.):

Voorkeurtarieven.

Op verschillende plaatsen worden initiatieven genomen om voorkeurtarieven voor het openbaar vervoer aan te bieden (soms wordt zelfs gratis vervoer aangeboden). Het gebruik van het openbaar vervoer en de promotie ervan is de grondslag van elk mobiliteitsbeleid. Een tariefbeleid dat ertoe strekt lage tarieven aan te bieden is een belangrijk aspect van een beleid ter aanmoedinging van het gebruik van het openbaar vervoer. Dit principe wordt al in de praktijk gebracht door de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, die meer dan 70% van de werkelijke kostprijs van een vervoerbiljet voor het MIVB-net voor haar rekening neemt. Bovendien is het een feit dat de MIVB al voor sommige categorieën gebruikers voorkeurtarieven hanteert: jongeren, studenten, seniors, bedrijven... En abonnementen zijn per definitie al een soort van tariefvermindering.

Graag vernam ik van de minister hoeveel abonnementen de MIVB elk jaar sedert 1995 verkocht heeft, met een onderscheid tussen:

a) schoolabonnementen

b) MTB-abonnementen tegen volle prijs

c) MTB-abonnementen voor de -25-jarigen

d) Abonnements MTB " Plus de 60 ans " ?

e) Abonnements " Brussels Business Plan " ?

Réponse: Je peux communiquer à l'honorable membre les données statistiques des ventes de titres de transport de la STIB durant les cinq dernières années, tel qu'il le demande.

Abonnements 1995 :

- scolaires annuels : 58.055
- MTB annuels : 17.166
- MTB mensuels : 789.636
- MTB - 25 ans : non disponible
- MTB + 60 ans : 4.395
- Brussels Business Pass : 461

Abonnements 1996 :

- scolaires annuels : 58.992
- MTB annuels : 17.015
- MTB mensuels : 788.029
- MTB - 25 ans : non disponible
- MTB + 60 ans : 4.757
- Brussels Business Pass : 491

Abonnements 1997 :

- scolaires annuels : 58.478
- MTB annuels : 16.793
- MTB mensuels : 773.134
- MTB - 25 ans : 2.781
- MTB + 60 ans : 5.427
- Brussels Business Pass : 541

Abonnements 1998 :

- scolaires annuels : 55.401
- MTB annuels : 16.810
- MTB mensuels : 773.244
- MTB - 25 ans : 2.529
- MTB + 60 ans : 5.269
- Brussels Business Pass : 550

Abonnements 1999 :

- scolaires annuels : 54.053
- MTB annuels : 16.445
- MTB mensuels : 753.216
- MTB - 25 ans : 2.748
- MTB + 60 ans : 5.092
- Brussels Business Pass : 538

Je me permets de signaler à l'honorable membre que des données statistiques plus détaillées peuvent être consultées dans les rapports annuels de la STIB qui sont à la disposition des parlementaires.

Les données fournies actuellement ne font pas mention d'autres catégories de titres de transport vendus, dont notamment les abonnements SNCB+, hebdomadaires, mensuels, trimestriels, par dix mois et annuels, qui comportent un MTB-STIB et qui connaissent une croissance régulière.

d) MTB-abonnementen voor de 60-plussers

e) Abonnementen Brussels Business Plan

Antwoord: Ik kan het geacht lid de statistische gegevens meedelen van de verkoop van vervoerbewijzen van de MIVB gedurende de laatste vijf jaar, zoals hij het gevraagd heeft :

Abonnementen 1995 :

- schoolab. 1 jaar : 58.055
- MTB jaarlijks : 17.166
- MTB maandelijks : 789.636
- MTB - 25 jaar : niet beschikbaar
- MTB + 60 jaar : 4.395
- Brussels Business Pass : 461

Abonnementen 1996 :

- schoolab. 1 jaar : 58.992
- MTB jaarlijks : 17.015
- MTB maandelijks : 788.029
- MTB - 25 jaar : niet beschikbaar
- MTB + 60 jaar : 4.757
- Brussels Business Pass : 491

Abonnementen 1997 :

- schoolab. 1 jaar : 58.478
- MTB jaarlijks : 16.793
- MTB maandelijks : 773.134
- MTB - 25 jaar : 2.781
- MTB + 60 jaar : 5.427
- Brussels Business Pass : 541

Abonnementen 1998 :

- schoolab. 1 jaar : 55.401
- MTB jaarlijks : 16.810
- MTB maandelijks : 773.244
- MTB - 25 jaar : 2.529
- MTB + 60 jaar : 5.269
- Brussels Business Pass : 550

Abonnementen 1999 :

- schoolab. 1 jaar : 54.053
- MTB jaarlijks : 16.445
- MTB maandelijks : 753.216
- MTB - 25 jaar : 2.748
- MTB + 60 jaar : 5.092
- Brussels Business Pass : 538

Ik veroorloof mij het geacht lid te doen opmerken dat meer uitgebreide statistische gegevens geraadpleegd kunnen worden in de jaarverslagen van de MIVB die ter beschikking zijn van de parlementariërs.

De huidige verstrekte gegevens geven geen vermelding van andere categorieën van verkochte vervoerbewijzen, waaronder de NMBS+, abonnementen, zowel wekelijks, maandelijks, trimestrieel, per 10 maanden en jaarlijks, die een MTB-MIVB inhouden en die een gestadige groei kennen.

Question n° 133 de Mme Adelheid Byttebier du 27 novembre 2000 (N.):

Utilisation par le cabinet et l'administration de véhicules respectueux de l'environnement.

A la suite du traité de Kyoto qui prévoit en 2010 une diminution des gaz à effet de serre de 7,5% par rapport à 1990 et étant donné l'article 22 de l'ordonnance du 25 mars 1999 relative à l'évaluation et l'amélioration de la qualité de l'air ambiant, Bruxelles est confronté au défi de réduire la pollution de l'air générée par le trafic automobile.

Je souhaiterais connaître les efforts que les ministres consentent ou prévoient dans ce domaine.

Le cabinet et/ou l'administration disposent-ils de véhicules respectueux de l'environnement comme les voitures électriques ou hybrides? Dans l'affirmative , quel est leur nombre? Quel pourcentage cela représente-t-il par rapport au nombre total de voitures?

Le cabinet et/ou l'administration disposent-ils de vélos de service? Dans l'affirmative, quel est leur nombre?

Réponse: J'ai l'honneur de communiquer à l'honorable membre les éléments suivants :

1. Le ministre de la Région de Bruxelles-Capitale dispose en ce moment de 3 véhicules électriques, plus spécifiquement d'1 Peugeot 106 et de 2 Peugeot Partner (camionnette). Ceci représente 2,5 % du parc automobile.

Etant donné que les voitures hybrides ne sont que récemment apparues sur le marché, le MRBC ne dispose pas encore de tels véhicules. Je peux cependant informer l'honorable membre que l'introduction de ces véhicules se fera au MRBC dans un futur proche.

2. Le MRBC dispose à l'heure actuelle de 3 vélos de service dans le cadre de l'expansion des pistes cyclables dans la Région de Bruxelles-Capitale.

Ils sont principalement utilisés pour le contrôle des aménagements cyclables et pour les déplacements des membres de la Direction de la Politique des Déplacements.

Vraag nr. 133 van mevr. Adelheid Byttebier d.d. 27 november 2000 (N.):

Gebruik van milieuvriendelijke voertuigen door het kabinet en de administratie.

In navolging van het verdrag van Kyoto om de broeikasgassen met 7,5 % te verminderen tegen 2010 ten opzichte van 1990, en gezien artikel 22 van de ordonnantie ter beoordeling en verbetering van de luchtkwaliteit van 25 maart 1999, kent Brussel de uitdaging om de luchtvervuiling door autoverkeer in te perken.

Graag had ik van de ministers geweten welke inspanningen zij in dit verband leveren of voorzien.

Beschikt het kabinet en/of de administratie over milieuvriendelijke voertuigen, zoals elektrische of hybride wagens ? Zo ja, over hoeveel wagens spreken we dan ? Hoeveel procent van het totaal aantal wagens ?

Beschikt het kabinet en/of de administratie over dienstfietsen ? Zo ja, hoeveel ?

Antwoord: Ik heb de eer het geacht lid het volgende mee te delen :

1. Het ministerie van het Brussels Hoofdstedelijke Gewest beschikt op dit ogenblik over 3 elektrische voertuigen, meer bepaald 1 Peugeot 106 en 2 Peugeot Partner (bestelwagen). Dit betekent 2,5 % van het totale wagenpark.

Gelet op het feit dat hybride wagens pas recent op de markt verschenen zijn, beschikt het MBHG nog niet over dergelijke voertuigen. Toch kan ik het geacht lid meedelen dat in een nabije toekomst de inschakeling van dergelijke wagens door het MBHG wordt voorzien.

2. Op dit ogenblik beschikt het MBHG over 3 dienstfietsen in het kader van de uitbouw van de fietspaden binnen het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

Zij worden in hoofdzaak gebruikt voor de controle van de aanleg van de fietspaden en voor de verplaatsingen van de leden van de Directie van het Vervoerbeleid.

Ministre chargé de l'Emploi, de l'Economie, de l'Energie et du Logement

Question n° 56 de M. Philippe Smits d.d. 26 octobre 2000 (Fr.):

Subsidiation des huit premiers projets Objectif 2.

Huit projets ont été retenus dans le cadre du programme Objectif 2.

Minister belast met Tewerkstelling, Economie, Energie en Huisvesting

Vraag nr. 56 van de heer Philippe Smits d.d. 26 oktober 2000 (Fr.):

Subsidiëring van de eerste acht projecten in het kader van Doelstelling 2.

In het kader van het programma Doelstelling 2 zijn acht projecten uitgekozen, namelijk:

– Le Palais du Vin (Bruxelles-Ville),

– Le M-Village (Schaerbeek),

– Le Centre d'entreprises de Saint-Gilles,

– Le Centre d'entreprises Euclides (Anderlecht),

– Le Guichet d'Economie sociale (Forest),

– De Kriekelaar (services de proximité et animation communautaire),

– Réaffectation de la gare de Saint-Josse;

– Rénovation du site «Ajja» (Molenbeek).

Le communiqué de presse publié par le Gouvernement indique que le ministre Tomas a retenu ces huit projets car ils correspondent parfaitement au double critère qu'il a voulu imprimer dans l'Objectif 2: l'équilibre entre les différents types d'opérateurs, d'une part, et la maturité des projets, d'autre part.

Le ministre pourrait-il m'expliciter ce qu'il entend par là, de manière concrète et sur le terrain, pour chacun des huit projets.

Il me plairait également d'être mieux documenté sur les structures de fond et le fonctionnement des huit projets.

Réponse : En réponse à sa question écrite, j'ai l'honneur de communiquer à l'honorable membre les éléments de réponse suivants :

1. Le choix des projets s'est effectué sur base des critères suivants :

– capacité des projets à débuter rapidement ;

– équilibre entre les différents opérateurs ayant des projets sélectionnés dans le cadre de l'objectif 2.

En clair, cela signifie que les projets sélectionnés sont des projets qui sont susceptibles de pouvoir débuter dès la liquidation des subsides. Il s'agit d'une procédure rendue obligatoire par les contraintes imposées par la Commission européenne au niveau de la gestion des fonds. En effet, l'ensemble des montants engagés au niveau de la Commission doivent être dépensés dans les 2 années qui suivent la date de l'engagement. Il convient dès lors, afin de ne pas prendre le risque de perdre des subsides, de financer des projets qui apportent des garanties de ce point de vue.

Pour ce qui concerne l'équilibre entre opérateurs, l'honorable membre n'est pas sans savoir que des opérateurs (communes, para-régionaux, associations) ont vu plusieurs de leurs projets sélectionnés. L'équilibre supposait que les premiers projets sélectionnés reflètent cette pluralité d'opérateurs.

2. En ce qui concerne les structures gérant ces projets, je souhaite apporter à l'honorable membre les informations suivantes :

– le Palais du vin est un projet géré par le CPAS de la Ville de Bruxelles ;

– Het Wijnpaleis (Stad Brussel)

– M-Village (Schaarbeek)

– Bedrijvencentrum Sint-Gillis

– Bedrijvencentrum Euclides (Anderlecht)

– Loket voor Sociale Economie (Vorst)

– De Kriekelaar (buurtdiensten en gemeenschapscentrum)

– Herbestemming van het station van Sint-Joost

– Renovatie van de site "Ajja" (Molenbeek).

In de persmededeling van de Regering benadrukt minister Tomas dat deze acht projecten zijn uitgekozen omdat ze perfect samenvallen met het dubbele criterium dat hij op Doelstelling 2 heeft willen kleven, te weten evenwicht tussen de diverse types operatoren enerzijds en maturiteit van de projecten anderzijds.

Graag vernam ik van de minister wat hij daarmee bedoelt, concreet, op het terrein en voor elke van de acht projecten.

Graag vernam ik ook meer over de organisatie achter en de werking van deze acht projecten.

Antwoord : In antwoord op zijn schriftelijke vraag kan ik het geëerde Raadslid der hiernavolgende elementen als antwoord meedelen :

1. De keuze van de projecten vond plaats op basis van de hiernavolgende criteria :

– de concrete mogelijkheid om deze projecten snel te kunnen opstarten;

– het evenwicht tussen de diverse beheerders van projecten die in het kader van doelstelling 2 werden uitgekozen.

In duidelijke taal betekent dit, dat met de geselecteerde projecten snel kan worden gestart, namelijk vanaf de vereffening van de subsidies. Deze procedure drong zich op krachtens de door de Europese Unie opgestelde regels inzake het beheer der fondsen. Alle vanuit de Commissie vastgelegde bedragen dienen immers binnen 2 jaar na datum van de vastlegging, te worden besteed. Derhalve mag men het risico niet lopen dat men toelagen verliest en dat men projecten financiert die vanuit dat oogpunt de nodige garanties bieden.

Wat het evenwicht tussen operatoren onderling betreft, zal het aan het geëerde Raadslid zeker niet zijn ontgaan dat meerdere projecten van de operatoren (gemeenten, para-regionale instellingen, verenigingen) werden geselecteerd. Om reden van evenwicht, diende dit meervoudig karakter van de operatoren in de startprojecten duidelijk aan bod te komen.

2. Wat het beheer van deze projecten betreft, wens ik het geëerde Raadslid het volgende mee te delen :

– het Wijnpaleis is een project dat wordt beheerd door het OCMW van de Stad Brussel;

– le centre d'entreprises M-Village est un projet géré par une ASBL regroupant la CCIB, la Commune de Schaerbeek et une série de partenaires privés ;

– le centre d'entreprises de Saint-Gilles est un projet géré par une société coopérative regroupant la CCIB, la Commune de Saint-Gilles et la Mission locale de Saint-Gilles ;

– le centre d'entreprises Euclides est géré par la société éponyme qui regroupe une série de partenaires actifs dans l'économie sociale ;

– le guichet d'économie sociale est géré par la Mission locale de Forest ;

– le projet De Kriekelaar est géré par le Trefcentrum de la VGC situé sur la commune de Schaerbeek ;

– la réaffectation de la Gare de Saint-Josse est gérée par la Commune ;

– la rénovation du site Ajja est gérée par la Commune de Molenbeek.

– het bedrijvencentrum M-Village is een project dat wordt beheerd door een VZW samengesteld uit de CCIB, de Gemeente Schaarbeek en een reeks privépartners;

– het bedrijvencentrum Sint-Gillis is een project dat wordt beheerd door een coöperatiemaatschappij bestaande uit de CCIB, de Gemeente Sint-Gillis en de Mission locale (OOTB) van Sint-Gillis;

– het bedrijvencentrum Euclides wordt beheerd door een reeks partners, actief in de sociale economie;

– het loket voor sociale economie wordt beheerd door de Mission locale (OOTB) van Vorst;

– het project De Kriekelaar wordt beheerd door het Trefcentrum van de VGC, gevestigd in de Gemeente Schaarbeek;

– operator van het herbestemmingsproject " station van Sint-Joost " is de Gemeente;

– de renovatiewerken van de site Ajja staan onder toezicht van de gemeente Molenbeek.

Question n° 57 de M. Philippe Smits du 26 octobre 2000 (Fr.) :

SRIB opérations de " micro-crédits ".

Le gouvernement bruxellois a autorisé la Société Régionale d'Investissement de Bruxelles à accorder des prêts subordonnés (sans garantie) à des porteurs de projets qui n'ont pas accès au crédit classique ou au capital à risque en raison du faible niveau de rentabilité de leur projet.

Selon le ministre Eric Tomas, il s'agit d'une extension d'une mesure qui existait depuis 1988 pour les entreprises d'insertion dans le cadre de projets pilotes. Cette mesure se justifie, selon lui, par le programme européen Objectif 2 lequel prévoit des interventions financières dans les zones industrielles en reconversion et par le récent accord de coopération sur l'économie sociale.

Monsieur le ministre pourrait-il préciser le nombre de projets concernés. Pourrait-il indiquer quels axes il compte privilégier et avec quels opérateurs de terrain ?

Réponse : En réponse à sa question écrite, j'ai l'honneur de communiquer à l'honorable membre les éléments de réponse suivants :

A ce stade, il est impossible de chiffrer le nombre de dossiers par an pour le micro-crédit. Il est envisageable, à terme, de tabler sur une trentaine de dossiers aboutis par an.

S'agissant des prêts pour les entreprises d'insertion, il y a actuellement une demi-douzaine de dossiers introduits à la SRIB. Ces prêts se répartissent sur les 3 années de fonctionnement du projet.

Vraag nr. 57 van de heer Philippe Smits d.d. 26 oktober 2000 (Fr.):

Microkredieten van de GIMB

De Brusselse Regering heeft de Gewestelijke Investeringsmaatschappij van Brussel gemachtigd om ondergeschikte leningen (zonder waarborg) toe te staan voor projecten waarvoor geen klassiek krediet kan worden gekregen of risicokapitaal bijeengebracht wegens de geringe rendabiliteit van de projecten.

Volgens minister Tomas is dit de verlenging van een maatregelen die in 1988 al werd getroffen voor de invoegbedrijven in het kader van proefprojecten. Deze maatregel is volgens hem verantwoord, rekening houdend met het Europese programma Doelstelling 2, dat voorziet in financiële steun voor industriegebieden in reconversie en rekening houdend met het samenwerkingsakkoord over de sociale economie.

Kan de minister me zeggen over hoeveel projecten het gaat? Kan hij me ook zeggen welke projecten hij wil bevoorrechten en met welke operatoren op het terrein?

Antwoord : In antwoord op zijn schriftelijke vraag kan ik het geacht lid de hiernavolgende elementen als antwoord meedelen :

Momenteel is het onmogelijk, het aantal dossiers voor het micro-krediet op jaarbasis te becijferen. Op termijn kan men ervan uitgaan, dat een dertigtal dossiers per jaar zullen worden afgehandeld.

Wat de leningen voor de inschakelingsbedrijven betreft, werden tot op heden een zestal dossiers ingediend bij de GIMB. Deze leningen worden gespreid over de 3-jarige werkingscyclus van het project.

Enfin, il est évident qu'une série de partenariats devront être noués dans le cadre de ce dossier avec les opérateurs suivants : missions locales, organismes actifs dans l'économie sociale, CPAS, communes et banques privées.

Ten slotte is het vanzelfsprekend dat in het kader van dat dossier een reeks partnerships tot stand zullen moeten worden gebracht met de volgende operatoren : missions locales (OOTB), organismen die actief zijn in de sociale economie, OCMW's en privé-banken.

Question n° 58 de Mme Fatiha Saïdi du 31 octobre 2000 (Fr.):

Objectif 2.

Le Gouvernement bruxellois a décidé très récemment d'octroyer des subventions à huit projets dans le cadre du programme Objectif 2 pour un montant global de 71 millions de francs.

Ces projets sont le Palais du Vin, le M-Village, le Centre d'Entreprises de Saint-Gilles, le Centre d'Entreprises Euclyde, le Guichet d'Economie sociale, De Kriekelaar, la réaffectation de la gare de Saint-Josse et la rénovation du site " Ajja ".

Monsieur le ministre peut-il me dire :

– sur quels critères précis ont été retenus ces 8 projets ?

– quels sont les objectifs qui motivent chacun de ces 8 projets ?

– quels sont les opérateurs de chacun de ces 8 projets ?

Réponse : En réponse à sa question écrite, j'ai l'honneur de communiquer à l'honorable membre les éléments de réponse suivants :

1. La sélection de ces 8 projets, celle de l'ensemble des projets sélectionnés dans le cadre de l'Objectif 2 sont les suivants :

– Projet opérés par les communes ou par des acteurs locaux et régionaux dans le cadre d'une démarche de partenariat avec les communes. Il s'agit d'un des prescrits de la déclaration gouvernementale. Les communes y sont désignées comme les opérateurs principaux des projets. Les projets associatifs (privé ou paracommunal) sont assimilés à des projets communaux.

– Projets générateurs d'un impact économique visible et durable.

– Projets d'infrastructures (équipements collectifs).

– Impact direct ou indirect sur le développement de l'emploi et la cohésion locale.

– Continuité du programme Urban.

– Complémentarité avec les programmes des contrats de quartiers et des quartiers d'initiatives, dans le cadre des périmètres définis.

Vraag nr. 58 van mevrouw Fatiha Saïdi 31 oktober 2000 (Fr.):

Doelstelling 2.

Heel onlangs heeft de Brusselse Regering beslist om subsidies te verlenen aan acht projecten in het kader van het programma Doelstelling 2. Het gaat in totaal over 71 miljoen frank.

Deze projecten zijn: Het Wijnpaleis (Stad Brussel), M-Village (Schaarbeek),Bedrijvencentrum Sint-Gillis, Bedrijvencentrum Euclides (Anderlecht), Loket voor Sociale Economie (Vorst),De Kriekelaar (buurtdiensten en gemeenschapscentrum), Herbestemming van het station van Sint-Joost, Renovatie van de site "Ajja" (Molenbeek).

Kan de minister me meedelen:

– op grond van welke precieze criteria deze projecten zijn gekozen;

– welke doelstellingen de keuze van elk van deze acht projecten verantwoorden;

– welke operatoren het betreft?

Antwoord : In antwoord op de schriftelijke vraag kan ik het geëerde Raadslid de hiernavolgende elementen als antwoord meedelen :

1. De selectie van de 8 projecten en deze van alle overige geselecteerde projecten in het kader van Doelstelling 2 luidt als volgt :

– De projecten die uitgevoerd worden door de gemeenten of de lokale en gewestelijke actoren in het kader van een partnershipontwikkeling met de gemeenten. Het betreft een van de voorschriften van de Regeringsverklaring. De gemeenten worden er benoemd tot de voornaamste operatoren van de projecten. De verenigingsprojecten (privé of para-gemeentelijk) worden gelijkgesteld met gemeentelijke projecten.

– Projecten met een duidelijke en duurzame economische impact.

– Infrastructuurprojecten (gemeenschappelijke uitrusting).

– Directe of indirecte impact op de ontwikkeling van werkgelegenheid en sociale samenhang.

– Voortzetting van het programma Urban.

– Complementariteit met de programma's van de wijkcontracten en initiatiefwijken in het kader van de vastgestelde perimeters.

– Non-concurrence avec des initiatives existantes.

– Dans le cadre du financement d'infrastructures affectées à la formation, son utilisation doit être réservée exclusivement à un ou plusieurs opérateurs de formation agréés par les organismes communautaires compétents.

– Incidence du projet sur le plan environnemental.

– Contribution à l'égalité des chances.

– Recours aux nouvelles technologies de l'information et de la communication dans le contexte du développement de la société de l'information.

2.En ce qui concerne les objectifs de ces projets et les structures qui les gèrent, je souhaite apporter à l'honorable membre les informations suivantes :

– Le Palais du Vin est un projet géré par le CPAS de la ville de Bruxelles. Il s'agit d'un centre d'entreprises d'économie sociale.

– Le centre d'entreprises M-Village est un projet géré par une ASBL regroupant la CCIB, la Commune de Schaerbeek et une série de partenaires privés. Il s'agit d'un centre d'entreprises actif dans le secteur des nouvelles technologies.

– Le centre d'entreprises de Saint-Gilles est un projet géré par une société coopérative regroupant la CCIB, la Commune de Saint-Gilles et la Mission locale de Saint-Gilles. Ce centre opérera essentiellement dans le secteur des services aux entreprises.

– Le centre d'entreprises Euclides est géré par la société éponyme qui regroupe une série de partenaires actifs dans l' économie sociale. Il opèrera naturellement dans ce secteur.

– Le guichet d'économie sociale est géré par la Mission Locale de Forest et sera chargé de la détection de projets dans ce secteur (en étroite collaboration avec les centres d'entreprises qui y sont actifs).

– Le projet De Kriekelaar est géré par le Trefcentrum de la VGC situé sur la Commune de Schaerbeek. Il s'agit d'un centre de formation et de services de proximité.

– La réaffectation de la Gare de Saint-Josse est opérée par la Commune. Elle sera transformée en centre à vocation culturelle et en espace de quartier.

– La rénovation du site Ajja est opérée par la Commune de Molenbeek. Ce site abritera une série d'opérateurs actifs dans la formation, les services de proximité d'économie sociale.

Question n° 60 de M. Denis Grimberghs du 16 novembre 2000 (Fr.) :

Mise en œuvre de l'ordonnance du 20 juillet 2000, article 6.

– Geen mededinging met de bestaande initiatieven.

– In het kader van de financiering van infrastructuren bestemd voor opleiding, wordt deze exclusief voorbehouden aan een of meerdere opleidingsoperatoren benoemd door de bevoegde communautaire organismen.

– Weerslag van het project op vlak van het milieu.

– Bijdrage aan de gelijkheid van kansen.

– Beroep op de nieuwe informatie- en communicatietechnologieën in de context van de ontwikkeling van het informatiebedrijf.

2. Wat betreft de projectdoelstellingen en de structuren waardoor ze beheerd worden, wens ik het geëerde Raadslid de volgende elementen mee te delen :

– Het Wijnpaleis is een project uitgevoerd door de OCMW van Brussel-Stad. Het betreft een bedrijvencentrum voor sociale economie.

– Het bedrijvencentrum M-Village is een project uitgevoerd door een vzw bestaande uit de KHNB, de gemeente Schaarbeek en een aantal privé partners. Het betreft een bedrijvencentrum voor nieuwe technologieën.

– Het bedrijvencentrum van Sint-Gillis is een project van een coöperatieve vereniging bestaande uit de KHNB, de gemeente Sint-Gillis en de " Mission Locale " van Sint-Gillis. Dit centrum zal vooral werkzaam zijn in de sector van de dienstverlening aan bedrijven.

– Het bedrijvencentrum Euclides wordt beheerd door een gelijknamige vereniging die een aantal partners actief in de sociale economie groepeert. Het centrum is uiteraard werkzaam in dezelfde sector.

– Het loket voor sociale economie wordt beheerd door de " Mission Locale " van Vorst en zal instaan voor de opsporing van projecten in deze sector (in nauwe samenwerking met de bedrijvencentra in deze sector).

– Het project " De Kriekelaar " wordt beheerd door het Trefcentrum van de VGC gelegen te Schaarbeek. Het betreft een centrum voor opleiding en buurtdiensten.

– De herbestemming van het Station van Sint-Joost wordt uitgevoerd door de Gemeente. Het station wordt een centrum voor cultuur en buurtruimte.

– De renovatie van de site Ajja wordt uitgevoerd door de gemeente Molenbeek. Deze site zal een aantal operatoren herbergen die actief zijn in opleiding, buurtdiensten en sociale economie.

Vraag nr. 60 van de heer Denis Grimberghs d.d. 16 november 2000 (Fr) :

Toepassing van artikel 6 van de ordonnantie van 20 juli 2000.

L'ordonnance du 20 juillet 2000 modifiant l'ordonnance du 7 octobre 1993 organique de la revitalisation des quartiers a prévu en son article 6 que c'est le Gouvernement qui fixe les règles générales de composition et de fonctionnement des Commissions locales de développement intégré.

Le ministre peut-il indiquer si le Gouvernement a déjà fixé ces règles générales et s'il a déjà communiqué celles-ci aux communes afin d'harmoniser les règles de fonctionnement des Commissions locales de développement intégré dans les différentes communes concernées ?

Réponse : En réponse à sa question écrite, j'informe l'honorable membre que l'arrêté d'exécution de l'ordonnance du 7 octobre 1993 qui fixe les règles générales de composition et de fonctionnement des commissions locales de développement intégré n'a pas encore été adopté définitivement par le Gouvernement.

Pour ce qui concerne plus particulièrement la question urgente des prochains contrats, ces règles générales seront communiquées aux communes concernées simultanément à la notification du choix des futurs quartiers.

Je ne manquerai pas de vous les transmettre à cette occasion.

Krachtens artikel 6 van de ordonnantie van 20 juli 2000 tot wijziging van de ordonnantie van 7 oktober 1993 houdende organisatie van de herwaardering van de wijken stelt de Regering de algemene regels vast inzake de samenstelling en de werkwijze van de plaatselijke commissies voor geïntegreerde ontwikkeling.

Kan de Minister zeggen of de regering deze algemene regels reeds heeft vastgesteld en al aan de gemeenten heeft meegedeeld, teneinde de werkingsregels van de plaatselijke commissies voor geïntegreerde ontwikkeling in de verschillende betrokken gemeenten te harmoniseren?

Antwoord : Als antwoord op zijn schriftelijke vraag wens ik het geëerde Raadslid mede te delen dat het uitvoeringsbesluit van de ordonnantie van 7 oktober 1993 die de algemene regels vastlegt voor de samenstelling en de werking van de Plaatselijke Commissies voor geïntegreerde ontwikkeling, nog niet definitief werd goedgekeurd door de Regering.

Wat de dringende vraag met betrekking tot de komende contracten betreft : deze algemene regels zullen worden meegedeeld aan de betrokken gemeenten gelijktijdig met de kennisgeving van de keuze van de toekomstige wijken.

Van zodra de regels beschikbaar zijn, zullen ze u worden meegedeeld.

Question n° 62 de M. Jean-Luc Vanraes du 30 novembre 2000 (N.):

Avis de vacance d'emploi émanant de la délégation régionale interministérielle aux solidarités urbaines.

Le 18 novembre dernier, j'ai reçu, en ma qualité de président de la Vlaamse Gemeenschapscommissie et à mon cabinet, un avis de vacance d'emploi auprès de la délégation régionale interministérielle aux solidarités urbaines.

Quel ne fut pas mon étonnement de constater qu'il s'agissait d'un avis unilingue (français).

Je souhaiterais dès lors que le ministre m'explique pourquoi cet avis n'a été rédigé qu'en langue française.

Je souhaiterais également connaître les canaux de diffusion utilisés pour cet avis de vacance d'emploi..

Réponse : En réponse à la question écrite de l'honorable membre, j'ai l'honneur de lui communiquer les éléments suivants :

L'appel aux candidatures pour les postes de Directeurs et de Directeur-adjoint au Secrétariat Régional au Développement Urbain a été produit dans les deux langues officielles de la Région.

Il a été diffusé par les moyens suivants :

– Annonces parues dans la presse (Le Soir, De Standaard et De Streekkrant - regio Halle).

– Mailing adressé au fichier de la Délégation Interministérielle aux Solidarités Urbaines.

Vraag nr. 62 van de heer Jean-Luc Vanraes d.d. 30 november 2000 (N.):

Vacaturebericht uitgaande van de gewestelijke interministeriële afvaardiging voor stedelijke solidariteit.

Op 18 november jl. ontving ik in mijn hoedanigheid van voorzitter van de Vlaamse Gemeenschapscommissie en op mijn Kabinet een bericht van vacature bij de gewestelijke interministeriële afvaardiging voor stedelijke solidariteit.

Tot mijn verbazing stelde ik vast dat het hier om een ééntalig (franstalig) bericht ging.

Graag had ik dan ook van de minister vernomen waarom dit bericht enkel in de Franse landstaal werd opgesteld.

Tevens had ik willen vernemen via welke kanalen dit vacaturebericht werd verspreid.

Antwoord : Als antwoord op zijn schriftelijke vraag wens ik het geëerde Raadslid de volgende elementen mee te delen :

De kandidatuuroproep voor de functies van Directeurs en Adjunct-Directeurs in de schoot van het Gewestelijk Secretariaat voor Stedelijke Ontwikkeling werd opgesteld in beide landstalen.

Het bericht werd via de volgende kanalen verspreid :

– Advertenties verschenen in de pers (Le Soir, De Standaard en De Streekkrant - regio Halle).

– Mailing voor het gegevensbestand van de Interministeriële Afvaardiging voor Stedelijke Solidariteit.

Ministre chargé des Finances, du Budget, de la Fonction publique et des Relations Extérieures

Question n° 29 de Mme Fatiha Saïdi du 7 novembre 2000 (Fr.) :

Réaménagement de la composition du cabinet.

Dans le cadre de vos nouvelles fonctions au Gouvernement Régional Bruxellois, pourriez-vous m'indiquer si vous comptez réaménager la composition du cabinet à la tête duquel vous vous trouvez aujourd'hui ?

Si oui, pouvez-vous me donner la composition réactualisée de votre cabinet ?

Réponse : En réponse à la question mentionnée en marge, je peux communiquer les informations suivantes à l'honorable membre du conseil.

Un nombre de collaborateurs de la cellule Relations extérieures et ses collaborateurs privés, en particulier sa secrétaire privée, son porte-parole et son chauffeur, ont accompagné mon prédécesseur Annemie Neyts au cabinet du Commerce extérieur.

Le cabinet est actuellement composé comme suit :

– Directeur de cabinet : Stefan Ector.

– Directeur de cabinet adjoint Région : Emiel De Bauw.

– Directeur de cabinet adjoint VGC : Herman Mennekens.

– Porte-parole : Martine Raets.

Les autres collaborateurs qui traitent au sein du cabinet des dossiers relatifs aux matières régionales sont les suivants :

– Conseiller finances et budget : Dirk De Smedt.

– Conseiller relations extérieures : Nadia Dala.

– Attaché finances et budget : Marc Xénophontos.

Question n° 30 de M. Benoît Cerexhe du 29 novembre 2000 (Fr.) :

Permis de chasse et permis de pêche.

Le budget régional prévoit chaque année quelque 0,1 million de francs de recettes liées à l'octroi de permis de pêche et de permis de chasse en Région bruxelloise. J'aimerais connaître du ministre du Budget :

a) Le nombre de permis de pêche octroyés en Région bruxelloise depuis 1995, année par année ?

Minister van Financiën, Begroting, Openbaar Ambt en Externe Betrekkingen

Vraag nr. 79 van mevrouw Fatiha Saïdi d.d. 7 november 2000 (Fr.):

Nieuwe samenstelling van het kabinet.

Kan u me in het kader van uw nieuwe functies in de Brusselse Hoofdstedelijke Regering zeggen of u van plan bent de samenstelling van het kabinet waarvan u nu de leiding hebt te wijzigen?

Zo ja, hoe ziet de nieuwe samenstelling er dan uit?

Antwoord : In antwoord op de in rand vermelde vraag kan ik het geacht raadslid de volgende inlichtingen meedelen.

Een aantal medewerkers van de cel externe betrekkingen en haar privé-medewerkers, in het bijzonder in haar privé - secretaresse, haar woordvoerder en haar chauffeur, zijn mijn voorgangster mevrouw Annemie Neyts gevolgd naar het kabinet van buitenlandse handel.

Het kabinet is heden als volgt samengesteld :

– Kabinetschef : Stefan Ector.

– Adjunct-kabinetschef gewest : Emiel De Bauw.

– Adjunct-kabinetschef VGC : Herman Mennekens.

– Woordvoerster : Martine Raets.

De andere medewerkers die op het kabinet de dossiers met betrekking tot de gewestelijke materies behandelen, zijn de volgende :

– Adviseur financiën en begroting : Dirk De Smedt.

– Adviseur externe betrekkingen : Nadia Dala.

– Attaché financiën en begroting : Marc Xenophontos.

Vraag nr. 30 van de heer Benoît Cerexhe d.d. 29 november 2000 (Fr.):

Jacht- en visvergunningen.

Op de gewestelijke begroting staat elk jaar zowat 0,1 miljoen frank aan ontvangsten uit de toekenning van vis- en jachtvergunningen in het Brussels Gewest. Graag had ik van minister van Begroting vernomen:

a) het aantal visvergunningen dat sedert 1995 elk jaar in het Brussels Gewest is toegekend;

b) Le nombre de permis de chasse octroyés en Région bruxelloise depuis 1995, année par année ?

c) Le nombre de fonctionnaires affectés à la délivrance de ces permis de pêche et de ces permis de chasse ?

Réponse : En réponse à la question mentionnée en marge, je peux communiquer à l'honorable membres les informations suivantes sur les permis de pêche et de chasse. Ces données m'ont été communiquées par l'Institut Bruxellois pour la Gestion de l'Environnement.

a) nombres de permis de pêche délivrés en :

	à 250 F	750 F	1 000 F
1999	1 074	5	3
1998	1 148	6	1
1997	1 409	5	1
1996	1 267	3	1
1995	1 289	-	-

b) nombre de permis de chasse

Néant, depuis l'interdiction de chasser dans la Région bruxelloise en vertu de l'ordonnance du 29 août 1991 relative à la conservation de la faune sauvage et à la chasse.

c) les permis de chasse sont délivrés dans les bureaux de poste comme dans les Régions flamande et wallonne.

Les permis de chasse étaient délivrés auparavant dans la Région bruxelloise par le commissaire d'arrondissement de Bruxelles-Capitale comme dans les Régions flamande et wallonne.

b) het aantal jachtvergunningen dat sedert 1995 elk jaar in het Brussels Gewest is toegekend;

c) het aantal ambtenaren dat belast is met de afgifte van de vis- en jachtvergunningen.

Antwoord : In antwoord op de in rand vermelde vraag kan ik het geachte Raadslid de volgende informatie over de vis- en jachtverloven meedelen. Deze gegevens werden mij verstrekt door het Brussels Instituut voor Milieubeheer.

a) aantal visverloven afgeleverd in :

	aan 250 F	750 F	1 000 F
1999	1 074	5	3
1998	1 148	6	1
1997	1 409	5	1
1996	1 267	3	1
1995	1 289	-	-

b) aantal jachtverloven

Nihil, sinds het jachtverbod in het Brussels Gewest, krachtens de ordonnantie van 29 augustus 1991 betreffende de bescherming van de wilde fauna en betreffende de jacht.

c) de visverloven worden zowel in de postkantoren als in het Vlaams en Waals Gewest afgeleverd.

De jachtverloven werden voordien zowel in het Brussels Gewest afgeleverd door de commissaris van het arrondissement van Brussel hoofdstad als door het Vlaams en Waals Gewest.

Question n° 31 de Mme Adelheid Byttebier d.d. 27 novembre 2000 (N.):

Utilisation par le cabinet et l'administration de véhicules respectueux de l'environnement.

A la suite du traité de Kyoto qui prévoit en 2010 une diminution des gaz à effet de serre de 7,5% par rapport à 1990 et étant donné l'article 22 de l'ordonnance du 25 mars 1999 relative à l'évaluation et l'amélioration de la qualité de l'air ambiant, Bruxelles est confronté au défi de réduire la pollution de l'air générée par le trafic automobile.

Je souhaiterais connaître les efforts que les ministres consentent ou prévoient dans ce domaine.

Le cabinet et/ou l'administration disposent-ils de véhicules respectueux de l'environnement comme des voitures électriques ou hybrides? Dans l'affirmative, quel est leur nombre? Quel pourcentage cela représente-t-il par rapport au nombre total de voitures?

Le cabinet et/ou l'administration disposent-ils de vélos de service? Dans l'affirmative, quel est leur nombre?

Vraag nr. 31 van mevr. Adelheid Byttebier d.d. 27 november 2000 (N.):

Gebruik van milieuvriendelijke voertuigen door het kabinet en de administratie.

In navolging van het verdrag van Kyoto om de broeikasgassen met 7,5 % te verminderen tegen 2010 ten opzichte van 1990, en gezien artikel 22 van de ordonnantie ter beoordeling en vergbetering van de luchtkwaliteit van 25 maart 1999, kent Brussel de uitdaging om de luchtvervuiling door autoverkeer in te perken.

Graag had ik van de ministers geweten welke inspanningen zijn in dit verband leveren of voorzien.

Beschikt het kabinet en/of de administratie over milieuvriendelijke voertuigen, zoals elektrische of hybride wagens ? Zo ja over hoeveel wagens spreken we dan ? Hoeveel procent van het totaal aantal wagens ?

Beschikt het kabinet en/of de administratie over dienstfietsen ? Zo ja, hoeveel ?

Réponse : En réponse à la question mentionnée en marge, je peux communiquer à l'honorable membre que mon cabinet ne dispose pas de véhicules non polluants et/ou de bicyclettes de service.

Antwoord : In antwoord op de in rand vermelde vraag kan ik het geacht Raadslid meedelen dat mijn kabinet niet over milieuvriendelijke voertuigen zoals elektrische of hybride wagens en/of dienstfietsen beschikt.

Ministre chargé de l'Environnement et de la Politique de l'eau, de la Conservation de la Nature et de la Propreté publique et du Commerce Extérieur

Question n° 15 de M. Stéphane de Lobkowicz du 14 octobre 1999 (Fr.):

Contentieux lié à la perception de la taxe sur l'épuration des eaux usées.

En réponse à ma question écrite n° 172 du 30 septembre 1996 sur le même sujet l'honorable ministre me faisait notamment savoir que:

"1° Pendant les premières campagnes de perception de la taxe "eaux usées", l'Institut Bruxellois pour la Gestion de l'Environnement a traité 942 dossiers portant sur la taxation industrielle et 20 dossiers portant sur la taxation domestique.

Sur le nombre de ces dossiers:

a) 7 particuliers ont demandé un renversement de présomption:

– 2 dossiers ont été acceptés
– 4 dossiers ont été refusés
– 1 dossier est toujours en cours d'examen administratif.

b) 3 particuliers ont demandé le remboursement en tout ou en partie de la taxe invoquant l'usage d'une fosse sceptique individuelle conduisant à l'absence de rejets d'eaux usées à l'égout

– 2 dossiers ont été refusés au vu des termes actuels de la réglementation

– 1 dossier est en cours de traitement

c) 7 entreprises ont demandé un renversement de présomption

– tous ces dossiers ont été acceptés.

2° En matière d'analyse des rejets, aucun particulier n'a fait procéder à des analyses contradictoires ainsi qu'aucune entreprise en statut forfaitaire n'a fait d'initiative procéder officiellement à des analyses contradictoires pour l'année 1997".

J'aimerais connaître toutes les circonstances précises dans lesquelles des dossiers de renversement de présomption ont été acceptés? Y en a-t-il eu d'autres depuis?

Minister belast met Leefmilieu en Waterbeleid, Natuurbehoud, Openbare Netheid en Buitenlandse Handel

Vraag nr. 15 van de heer Stéphane de Lobkowicz d.d. 14 oktober 1999 (Fr.):

Geschil over de inning van de belasting op het afvalwater.

In antwoord op mijn schriftelijke vraag nr. 172 d.d. 30 september 1996 over hetzelfde onderwerp heeft de eerbare minister mij met name het volgende laten weten :

"1° Tijdens de eerste campagnes inzake de inning van de "afvalwater"-heffing heeft het Brussels Instituut voor Milieubeheer 942 dossiers behandeld met betrekking tot industrieel afvalwater en 20 dossiers met betrekking tot huishoudelijk afvalwater.

Wat betreft het aantal van deze dossiers:

a) 7 particulieren hebben het vermoeden willen weerleggen:

– 2 dossiers werden aanvaard
– 4 dossiers werden geweigerd
– 1 dossier wordt nog onderzocht.

b) 3 particulieren hebben de terugbetaling gevraagd van een gedeelte van of de totale heffing omdat ze een individuele sterfput gebruiken en bijgevolg geen afvalwater in de riool lozen

– 2 dossiers werden geweigerd gelet op de huidige bepalingen van de wet

– 1 dossier is nog in behandeling

c) 7 bedrijven hebben het vermoeden willen weerleggen

– alle dossiers werden aanvaard.

2° Wat de analyses van het afvalwater betreft, heeft geen enkele particulier noch een bedrijf met een forfaitair statuut een tegenanalyse laten uitvoeren in 1997".

Ik zou willen weten in welke precieze omstandigheden dossiers waarvoor men het vermoeden wilde weerleggen werden aanvaard? Zijn er sindsdien andere dossiers geweest?

Quelles étaient les circonstances des dossiers refusés?

Quel recours à propos de ces décisions de refus a été introduit?

Qu'est-il advenu du dossier en cours d'examen?

Quel recours a été introduit à propos des décisions de refus notifiées aux particuliers invoquant l'usage d'une fosse sceptique?

Qu'est-il advenu des dossiers en cours de traitement?

Quelles étaient toutes les raisons précises qui ont amené l'administration à accepter des renversements de présomption demandés par des entreprises?

Y a-t-il eu, depuis, d'autres décisions favorables et pour quelles raisons.

Comment expliquer l'absence de recours par les particuliers à l'analyse contradictoire alors qu'en commission préparatoire au vote de l'ordonnance a été invoquée à peu près 50 fois la possibilité pour les particuliers de recourir à l'analyse des eaux rejetées?

Réponse : Je prie l'honorable membre de bien vouloir trouver, ci-dessous, les réponses à ses questions :

En ce qui concerne la première période imposable (1er avril 1996-31 décembre 1997), l'IBGE a traité 34 dossiers portant sur la taxation domestique, c'est-à-dire les captages d'eau souterraine (pour autant qu'il s'agisse d'entreprises non concernées par l'annexe II de l'ordonnance sur la taxe) ou sur demande du particulier. Sur le nombre de ces dossiers :

a) 14 " particuliers/entreprises avec usage domestique de l'eau " ont demandé un renversement de présomption :

L'IBGE a accepté 10 dossiers pour les raisons suivantes :

– volume qui entre dans la production (potage, …) ;

– volume utilisé pour remplir un étang, fosse de plongée ;

– volume évaporé (tour de refroidissement, eau aspergée sur fruits secs chauds, …) ;

– fuite invisible et souterraine, confirme par une enquête de l'IBDE.

Le dossier d'une entreprise qui a introduit une contestation au niveau de l'Administration des Finances et du Budget est actuellement en cours de traitement.

Refus

– Un dossier a été refusé à cause d'une fuite non confirmée par l'IBDE, c'est-à-dire non invisible et non souterraine.

Welke waren de omstandigheden van de geweigerde dossiers?

Welk beroep werd tegen die weigeringen ingesteld?

Wat is er gebeurd met het dossier in onderzoek?

Welk beroep werd aangetekend met betrekking tot de weigeringen aan particulieren die het gebruik van een sterfput inroepen?

Wat is er gebeurd met de dossiers in behandeling?

Om welke precieze redenen heeft de administratie de door bedrijven gevraagde weerlegging van het vermoeden aanvaard?

Zijn er sedertdien andere gunstige beslissingen geweest en om welke redenen ?

Hoe valt het te verklaren dat de particulieren geen tegenanalyse hebben laten uitvoeren, terwijl de commissie die de ordonnantie heeft voorbereid bijna 50 keer gewag heeft gemaakt van de mogelijkheid voor particulieren om het afvalwater te laten analyseren?

Antwoord : Hierna vindt het geachte lid het antwoord op zijn vraag.

Wat de eerste aanslagperiode (1 juni 1996-31 december 1997) betreft, heeft het Brussels Instituut voor Milieubeheer 34 dossiers behandeld met betrekking tot de heffing op de lozing van huishoudelijk afvalwater. Het ging ofwel om vragen van particulieren of om industriële ondergrondse waterwinningen (bedrijven die niet bedoeld zijn in bijlage II bij de ordonnantie van 26 maart 1996 tot instelling van een heffing op de lozing van afvalwater).

a) 14 particulieren en/of bedrijven met huishoudelijk watergebruik hebben een omkering van het vermoeden gevraagd

In tien gevallen heeft het BIM de omkering van het vermoeden aanvaard, met name op basis van :

– het volume dat voor de productie wordt gebruikt (voedingsindustrie, bereiden van soepen, …);

– het volume dat voor het eenmalig vullen van bepaalde werken wordt gebruikt (vijver, duikput, …);

– het verdampte volume (koeltoren, sproeiwater voor warm gedroogd fruit, …);

– onzichtbare en ondergrondse lekken, ter plaatse bevestigd door een onderzoek van de Brusselse Intercommunale voor de Waterdistributie (BIWD).

Een dossier van een onderneming die een betwisting heeft ingediend bij het Bestuur Financiën en Begroting wordt momenteel nog onderzocht.

Drie dossiers werden geweigerd :

– in een geval werd het waterlek niet door de BIWD bevestigd en beantwoordde het lek bijgevolg niet aan de omschrijving " niet onzichtbaar en niet ondergronds ";

– Deux dossiers ont été refusés car ils n'apportaient pas de données probantes afin de pouvoir donner une suite favorable.

b) 4 particuliers ont demandé le remboursement en tout ou en partie de la taxe invoquant l'usage d'une fosse septique individuelle conduisant à l'absence de rejets d'eaux usées à l'égout :

Ces dossiers ont été refusés au vu des termes actuels de la réglementation et aucun recours n'a été introduit.

c) Il y a plusieurs dossiers industriels qui ont demandé un " renversement de présomption " :

En ce qui concerne ces dossiers, les volumes non déversés ont été acceptés pour des raisons similaires à celles mentionnées ci-dessus et ce à condition qu'il y ait assez de données probantes valables :

– volume qui entre dans la production (bière, pain, papier, confiserie, pralines, cosmétiques, encres …) ;

– volume évaporé (tour de refroidissement, machines spécifiques, chambres froides …).

Le recours à des analyses reste coûteux pour un particulier ou une petite entreprise. Outre le coût du prélèvement et de l'analyse elle-même, la mise en conformité d'un point de rejet (en fonction du débit) représente un investissement important, plus important que le bénéfice réalisé par l'abattement de taxe.

En ce qui concerne la deuxième période imposable (1er janvier 1998-31 décembre 1998), l'IBGE a traité 26 dossiers portant sur la taxation domestique, c'est-à-dire les captages d'eau souterraine (pour autant qu'il s'agisse d'entreprises non concernées par l'annexe II de l'ordonnance sur la taxe) ou sur demande du particulier. Sur le nombre de ces dossiers :

a) 6 " particuliers/entreprises avec usage domestique de l'eau " ont demandé un renversement de présomption :

L'IBGE a accepté les 6 dossiers pour les raisons suivantes :

– volume qui entre dans la production (potage, …) ;

– volume évaporé (tour de refroidissement) ;

– fuite invisible et souterraine, confirmée par une enquête de l'IBDE.

b) Aucun particulier n'a demandé le remboursement en tout ou en partie de la taxe invoquant l'usage d'une fosse septique individuelle conduisant à l'absence de rejets d'eaux usées à l'égout.

– in de twee andere gevallen werd niet voldoende bewijsmateriaal voor een positief gevolg verstrekt.

b) 4 particulieren hebben de volledige of gedeeltelijke terugbetaling van de heffing gevraagd omdat ze een individuele septische put gebruiken en ze bijgevolg geen afvalwater in de openbare riolen lozen

Gelet op de huidige reglementering kon er geen positief gevolg aan de verzoeken worden gegeven. Er werd in dit verband geen enkel beroep ingesteld.

c) Verscheidene bedrijven hebben voor hun industriële lozingen een omkering van het vermoeden gevraagd

Bij de berekening van de heffing werd rekening gehouden met de niet-geloosde volumes; de beslissingen worden verantwoord om soortgelijke redenen als hierboven vermeld en voor zover er voldoende bewijsmateriaal werd verstrekt :

– verantwoording van het volume dat voor de productie wordt gebruikt (bier, brood, papier, suikerwaren, pralines, cosmetica, inkt,…);

– bewijs van het verdampte volume (koeltoren, specifieke industriële machines, koelkamers, …).

De procedure op basis van de analyse blijft duur voor een particulier of een kleine onderneming. Naast de kosten voor de monsternemingen en voor de analyses van alle parameters van de heffing zelf, vergt het in overeenstemming brengen van een meetpunt (met name wat het debiet betreft) een niet ongeringe investering. De bedragen liggen meestal hoger dan het belastingvoordeel !

Wat de tweede aanslagperiode (1 januari 1998-31 december 1998) betreft, heeft het Brussels Instituut voor Milieubeheer 26 dossiers behandeld met betrekking tot de heffing op de lozing van huishoudelijk afvalwater. Het ging ofwel om vragen van particulieren of om industriële ondergrondse waterwinningen (bedrijven die niet bedoeld zijn in bijlage II bij de ordonnantie van 26 maart 1996 tot instelling van een heffing op de lozing van afvalwater).

a) 6 particulieren en/of bedrijven met huishoudelijk watergebruik hebben een omkering van het vermoeden gevraagd

In de zes gevallen heeft het BIM de omkering van het vermoeden aanvaard, met name op basis van :

– het volume dat voor de productie wordt gebruikt (voedingsindustrie, bereiden van soepen, …);

– het verdampte volume (koeltoren, sproeiwater voor warm gedroogd fruit, …);

– onzichtbare en ondergrondse lekken, ter plaatse bevestigd door een onderzoek van de Brusselse Intercommunale voor de Waterdistributie (BIWD).

b) Geen enkele particulier heeft de volledige of gedeeltelijke terugbetaling van de heffing gevraagd omdat hij een individuele septische put gebruikt en bijgevolg geen afvalwater in de openbare riolen loost

c) Il y a plusieurs dossiers industriels qui ont demandé un " renversement de présomption " :

En ce qui concerne ces dossiers, les volumes non déversés ont été acceptés pour des raisons similaires à celles mentionnées ci-dessus et ce à condition qu'il y ait assez de données probantes valables :

– volume qui entre dans la production (bière, pain, papier, confiserie, pralines, cosmétiques, encres …) ;

– volume évaporé (tour de refroidissement, machines spécifiques, chambres froides, …).

c) Verscheidene bedrijven hebben voor hun industriële lozingen een omkering van het vermoeden gevraagd

Bij de berekening van de heffing werd rekening gehouden met de niet-geloosde volumes; de beslissingen worden verantwoord om soortgelijke redenen als hierboven vermeld en voor zover er voldoende bewijsmateriaal werd verstrekt :

– verantwoording van het volume dat voor de productie wordt gebruikt (bier, brood, papier, suikerwaren, pralines, cosmetica, inkt, …);

– bewijs van het verdampte volume (koeltoren, specifieke industriële machines, koelkamers, …).

Question n° 56 de Mme Dominique Braeckman du 13 avril 2000 (Fr.):

Directive-cadre sur la protection de l'eau prise par le Parlement européen.

En seconde lecture, le Parlement européen a renforcé la directive-cadre sur la protection des eaux. L'objectif poursuivi par celle-ci est d'uniformiser toutes les législations nationales existantes en matière d'eaux de surface, souterraines et côtières. Ce renforcement touche notamment les points suivants:

– diminution du délai maximal de mise en œuvre de la directive-cadre à 22 ans (au lieu de 34 ans initialement);

– interdiction de tout déversement de produits chimiques ou dangereux dans les eaux d'ici à 2020;

– inscription dans les textes du principe du pollueur/payeur;

– tarification correcte de l'eau pour tous les usagers.

Les amendements adoptés par le Parlement européen vont maintenant être soumis aux ministres de l'Environnement européens.

Le ministre de l'Environnement peut-il me dire quelle position il défendra au nom de la Région bruxelloise lors de la réunion du Comité de conciliation par rapport à ce renforcement bienvenu de la directive-cadre en matière de protection des eaux?

La Région bruxelloise mettra-t-elle tout en œuvre afin de respecter cette directive-cadre au plus vite et adaptant sa législation et en prenant les arrêtés d'exécution nécessaires en matière de protection des eaux?

Réponse : Je me permets de référer l'honorable membre à la réponse que j'ai apportée à Madame Geneviève Meunier lors de sa

Vraag nr. 56 van mevr. Dominique Braeckman d.d. 13 april 2000 (Fr.):

Kaderrichtlijn van het Europees Parlement over de bescherming van het water.

In een tweede lezing heeft het Europese Parlement de kaderrichtlijn over de bescherming van het water verstrengd. De richtlijn strekt ertoe alle nationale bestaande wetgevingen inzake oppervlaktewateren, grondwater en kustwater, te harmoniseren. De verstrenging heeft met name betrekking op de volgende punten:

– vermindering van de maximum termijn voor de inwerkingtreding van de kaderrichtlijn tot 22 jaar (in de plaats van 34 jaar oorspronkelijk);

– verbod op alle lozingen van chemische of gevaarlijke produkten in de wateren tussen nu en 2020;

– opnemen in de teksten van het principe dat de vervuiler betaalt;

– correcte watertarieven voor alle gebruikers;

De door het Europees Parlement goedgekeurde amendementen zullen nu voorgelegd worden aan de Europese ministers bevoegd voor leefmilieu.

Kan de minister bevoegd voor leefmilieu mij zeggen welk standpunt hij namens het Brussels Hoofdstedelijk Gewest zal innemen tijdens de vergadering van het overlegcomité in verband met deze welgekomen verstrenging van de kaderrichtlijn inzake bescherming van de wateren?

Zal het Brussels Hoofdstedelijk Gewest alles in het werk stellen om deze kaderrichtlijn zo snel mogelijk na te leven door zijn wetgeving aan te passen en de nodige uitvoeringsbesluiten te nemen op het vlak van bescherming van de wateren?

Antwoord : Ik verwijs het geachte lid naar het antwoord dat ik in mei jongstleden heb gegeven op een mondelinge vraag van

question orale du mois de mai dernier relative au même sujet [voir BIQ (1999-2000) n° 40].

La Directive est maintenant adoptée et il est clair que je mettrai tout en œuvre pour que la Région bruxelloise respecte en tout point ses exigences.

mevrouw Geneviève Meunier met betrekking tot hetzelfde onderwerp [zie BIV (1999-2000) nr. 40].

De richtlijn is ondertussen aangenomen en ik zal uiteraard alles in het werk stellen opdat het Brusselse Gewest alle eisen in acht zou nemen.

Question n° 79 de Mme Dominique Braeckman du 20 septembre 2000 (Fr.):

Elimination des médicaments périmés en Région bruxelloise.

Une fois qu'ils sont périmés, les médicaments constituent souvent des déchets dangereux qu'il convient d'éliminer de façon adéquate. Pas question donc de les déverser en décharge, ni de les incinérer comme des déchets ménagers ordinaires, chacun en conviendra.

Le plan déchets 1998-2002 prévoit, dans sa prescription 2.4, l'établissement d'une obligation de reprise par les fournisseurs de médicaments.

Les médicaments périmés en possession de particuliers peuvent être rapportés soit dans les pharmacies, soit dans les coins verts.

Par ailleurs, selon Test-Achats l'incinérateur de Neder-over-Heembeek a été choisi pour l'élimination de ces déchets.

Le ministre peut-il me dire:

– Quel(s) trajet(s) suivent les médicaments périmés une fois qu'ils ont été collectés dans les pharmacies et les coins verts de la Région? Quelles mesures de publicité informent ou informeront les Bruxellois de cette possibilité de déposer les médicaments périmés en leur possession dans ces deux endroits?

– La prescription 2.4 du Plan déchets 1998-2002 est-elle d'application dans la réalité? L'obligation de reprise par les fournisseurs a-t-elle été concrétisée et sous quelle forme? Quelle quantité de ce type de déchets a été récoltée en 1999 et pour les 6 premiers mois de 2000? Ces quantités correspondent-elles à la totalité des médicaments périmés présents sur le territoire de la Région bruxelloise? Sinon, quelle filière empruntent ces déchets?

– Quelle solution est mise en œuvre afin de garantir que ces déchets dangereux soient éliminés de manière à ne pas nuire à l'environnement et à la santé de nos concitoyens? S'il s'agit effectivement de l'incinérateur de Neder-over-Heembeek, son système de lavage de fumées a-t-il été prévu pour traiter de manière efficace ce type de déchets?

Réponse : Les médicaments venant des ménages transitent par la déchetterie régionale, rue du Rupel, avant d'être évacués vers les filières autorisées.

Vraag nr. 79 van mevr. Dominique Braeckman d.d. 20 september 2000 (Fr.):

Verwijdering van vervallen geneesmiddelen in het Brussels Gewest

Vervallen geneesmiddelen vormen vaak gevaarlijke afvalstoffen, die adequaat verwijderd moeten worden. Iedereen is het er over eens dat ze bijgevolg niet op een stortplaats thuishoren of niet verbrand kunnen worden zoals gewoon huishoudelijk afval.

Volgens voorschrift 2.4 van het Afvalstoffenplan 1998-2002 hebben de leveranciers van geneesmiddelen een terugnameplicht.

Particulieren kunnen hun vervallen geneesmiddelen terugbrengen naar de apotheken of naar de "groene plekjes".

Voorts is volgens Test-Aankoop de afvalverbrandingsoven van Neder-over-Heembeek gekozen om die afvalstoffen te verwijderen.

Kan de minister me zeggen:

– Wat de bestemming is van de vervallen geneesmiddelen nadat ze in de apotheken en de groene plekjes van het Gewest zijn ingezameld? Hoe worden de Brusselaars ervan op de hoogte gebracht dat ze hun vervallen geneesmiddelen op die twee plaatsen kwijt kunnen?

– Wordt voorschrift 2.4 van het Afvalstoffenplan 1998-2002 in de praktijk toegepast? Welke concrete vorm heeft de terugnameplicht van de leveranciers gekregen? Welke hoeveelheid afval van dit type werd in 1999 en tijdens de eerste 6 maanden van 2000 ingezameld? Komt deze hoeveelheid overeen met de totale hoeveelheid vervallen geneesmiddelen in het Brussels Gewest? Zo niet, wat gebeurt er dan mee?

– Voor welke oplossing is gekozen om te garanderen dat die gevaarlijke afvalstoffen verwijderd worden zonder schadelijke gevolgen voor het milieu en voor de gezondheid van onze medeburgers? Als de afvalbrandingsoven van Neder-over-Heembeek inderdaad gekozen is, kan de rookgaswasinstallatie dit type afval efficiënt verwerken?

Antwoord : De geneesmiddelen afkomstig van de gezinnen worden naar de gewestelijke afvalverwerkingsinrichting in de Ruppelstraat vervoerd alvorens ze weggevoerd worden naar de hiertoe vergunde afvalstromen.

Bruxelles-Propreté distribue chaque année un calendrier avec les coins verts mobiles et communaux. Le guide du tri mentionne très précisément les conditions d'acceptation des déchets chimiques ménagers dans tous les coins verts.

L'obligation de reprise par les fournisseurs est en cours de discussion et sera coordonnée dans la mesure du possible au niveau des trois régions.

Les médicaments récoltés en Région de Bruxelles-Capitale dans les coins verts se sont élevés à :

En 1999 :	57 030 kg
01-06/2000 :	29 172 kg

Dans le catalogue européen des déchets, les médicaments venant des ménages se trouvent dans la catégorie 20 01 18 et ne sont pas considérés comme déchets dangereux, même si une discussion est en cours au niveau européen. L'IBGE a autorisé l'Agence à incinérer ce type de déchets dans l'incinérateur de la Région de Bruxelles-Capitale, dès que cet incinérateur a été équipé d'un système de traitement des fumées complémentaire.

Il convient de noter que les rejets de l'incinérateur restent stables grâce au traitement des fumées, et ce, indépendamment des déchets traités.

Elk jaar verspreidt Net Brussel een kalender waarop de verplaatsbare en gemeentelijke groene inzamelingspunten staan vermeld. De sorteergids meldt precies voor elk groen verzamelingspunt onder welke voorwaarden het huishoudelijk klein chemisch afval wordt aanvaard.

De besprekingen over de terugnameplicht waartoe de leveranciers gehouden zullen zijn, zijn thans aan de gang : de regeling zal zo mogelijk op het niveau van de drie Gewesten worden gecoördineerd.

In het Brussels Hoofdstedelijk Gewest bedroeg de hoeveelheid oude geneesmiddelen voor

1999 :	57 030 kg
tot op 1 juni 2000 :	29 172 kg.

In het Europees Afvalregister worden de geneesmiddelen afkomstig van de gezinnen ingedeeld in de categorie 20 01 18; ze worden er niet aangezien als gevaarlijk afval ook al wordt dit onderwerp op Europees vlak besproken. Het BIM heeft het GAN de toelating gegeven om dit soort afval, zodra de afval-verbrandingsoven van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest uitgerust is met een rookgaszuiveringssysteem, daar te kunnen opbranden.

Dient erop gewezen dat de ovenuitstoot dankzij het rookgasverwerkingssysteem stabiel blijft ongeacht de soort verwerkt afval.

Question n° 80 de Mme Dominique Braeckman du 26 septembre 2000 (Fr.):

Plan d'élimination des PCB.

Chacun d'accorde pour dire que les PCB contenus dans différents appareils constituent une menace sérieuse pour la santé de chacun. Le risque est particulièrement important en cas d'incendie. Cette substance n'est plus produite aujourd'hui, mais est toujours présente dans certaines installations et appareils.

En réponse à une question écrite du 8 septembre 1993, vous trouviez souhaitable que tous les appareils contenant des PCB/PCT soient traités pour l'an 2000.

Fin 1993, trois entreprises disposaient d'un agrément pour la collecte et le transport des PCB. Le dossier d'une autre entreprise était en cours d'instruction.

Par ailleurs, dans la prescription 5.23 du plan de prévention et de gestion des déchets 1998-2002, le Gouvernement s'engage à arrêter un plan d'élimination des PCB.

Le ministre peut-il me dire :

Vraag nr. 80 van mevr. Dominique Braeckman d.d. 26 september 2000 (Fr.):

Plan voor de verwijdering van PCB's.

Iedereen is het er over eens dat de PCB's in verschillende toestellen een grote bedreiging voor de gezondheid vormen. Het risico is bijzonder groot bij brand. Deze stof wordt niet meer geproduceerd, maar zit nog steeds in bepaalde installaties en toestellen.

In uw antwoord op een schriftelijke vraag van 8 september 1993 vond u het wenselijk dat alle apparaten die PCB/PCT bevatten tegen het jaar 2000 behandeld zouden zijn.

Eind 1993 beschikten drie bedrijven over een erkenning voor de inzameling en het vervoer van PCB's. Het dossier van een ander bedrijf werd onderzocht.

Voorts verbindt de regering zich met voorschrift 5.23 van het plan 1998-2002 voor de preventie en het beheer van afvalstoffen ertoe een plan voor de verwijdering van PCB's op te stellen.

Kan de minister me zeggen :

– où en est l'élaboration de ce plan d'élimination des PCB en Région bruxelloise ? Pourquoi une telle lenteur?

– quand sera-t-il d'application?

– s'il existe sur le territoire une ou plusieurs sociétés agréées par la Région bruxelloise pour la collecte, le transport, le regroupement, voire l'élimination des PCB et appareils qui en contiennent? Quelles sont, à ce jour, ces sociétés et pour quelles activités précises en matière de gestion des PCB/PCT, sont-elles agréées?

– quels sont les critères retenus pour l'agréation de sociétés chargées de la collecte, du transport, du regroupement, voire de l'élimination des PCB/PCT?

– si l'IBGE, en collaboration avec les instances fédérales, tient toujours des statistiques sur la collecte et l'élimination de ces composés? Pouvez-vous nous communiquer ces données par année depuis le début de leur collecte et les analyses qui en ont été faites?

Réponse : L'élimination des PCB en Région de Bruxelles-Capitale a fait l'objet :

– d'un arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 4 mars 1999 relatif à la planification et à l'élimination des PCB et des PCT ;

– d'un arrêté ministériel du 20 décembre 1999 établissant un plan régional d'élimination et de décontamination des PCB/PCT.

Ces deux arrêtés sont entrés en vigueur 10 jours après leur parution au Moniteur belge.

La liste des sociétés agréées pour l'élimination des PCB évolue suivant les décisions d'agrément, la fusion ou la disparition des sociétés.

Actuellement, les entreprises agréées sont les suivantes :

– hoe het staat met de opstelling van dit plan voor de verwijdering van PCB's in het Brussels Gewest? Waarom duurt dat zo lang?

– wanneer dat plan van toepassing zal zijn?

– of er in het Gewest een of meerdere bedrijven bestaan die door het Brussels Gewest erkend zijn voor de inzameling, het vervoer, de groepering en de verwijdering van de PCB's en de PCB-houdende apparaten? Om welke bedrijven gaat het en voor welke precieze activiteiten inzake beheer van PCB's/PCT's zijn ze erkend?

– welke criteria in aanmerking genomen zijn voor de erkenning van bedrijven die belast zijn met de inzameling, het vervoer, de groepering en zelfs de verwijdering van PCB's/PCT's?

– of het BIM nog steeds, in samenwerking met de federale instanties, statistieken bijhoudt over de inzameling en de verwijdering van die verbindingen? Kunt u ons die gegevens per jaar meedelen vanaf het begin van de inzamelingen, alsook de analyses die ervan gemaakt zijn?

Antwoord : De verwijdering van PCB's heeft in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest het voorwerp uitgemaakt van :

– een besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 4 maart 1999 betreffende de planning van de verwijdering van PCB's en PCT's;

– een ministerieel besluit van 20 december 1999 tot vaststelling van een gewestelijk plan voor de verwijdering en de reiniging van PCB's en PCT's.

Beide besluiten zijn in werking getreden 10 dagen nadat ze in het Belgisch Staatsblad zijn bekendgemaakt.

De lijst van de ondernemingen die erkend zijn voor de verwijdering van PCB's verandert voortdurend naargelang van de erkenningsbeslissingen en de fusies of ontbindingen van ondernemingen.

Momenteel zijn de volgende bedrijven erkend :

Dénomination Bedrijf	Adresse Adres	Echéance Erkenning geldig tot
ASEA BROUWN BOVERI UNISALCO	Rue des Gerboises, 1 5100 Nannine	22/10/2014
BIFFA	Rue Landuyt 1440 Braine-Le-Château	31/12/2014
DAPEMO	Hoogbuul, 10 2250 Olen	01/07/2013
DE NEEF CHEMICAL RECYCLING	Industriepark, 8 2220 Heist-op-den-Berg	07/12/2014
DESTRUCTO	Kennedypark, 13C/13D 8500 Kortrijk	31/12/2012

Dénomination Bedrijf	Adresse Adres	Echéance Erkenning geldig tot
LEYSEN CONTAINERDIENST	Steenbakkersdam, 16-18 2340 Beerse	31/12/2012
MOURIK	Groenendaallaan, 399 2030 Antwerpen	31/12/2000
Ond. V. Peeters O.I.W.	Zavelbosstraat, 3 2200 Herentals	02/08/2014
ROMARCO	Schrijnwerkstraat, 1 9240 Zele	31/12/2014
SEGHERS AANNEMINGEN	Burschstraat, 99 9150 Kruibeke	01/07/2013
SGS EWACS	Keetberglaan, 4 9120 Melsele	02/08/2014
SGS EWACS	Zone B 7181 Feluy	31/12/2000
WATCO ECOSERVICE CHARLEROI	Zoning Industriel 3e rue 6040 Jumet	31/12/2012
WATCO WASTE CENTRE	Steenbakkersdam, 16-18 2340 Beerse	20/10/2014

Il n'existe ni centre de traitement ni centre de regroupement de PCB en Région de Bruxelles-Capitale. Ces sociétés procèdent donc, en Région de Bruxelles-Capitale, uniquement à la collecte des transformateurs contenant des PCB et leur transfert vers un ou plusieurs centres de regroupement ou de destruction en Belgique ou à l'étranger. L'IBGE s'assure que ces lieux de destination disposent bien des agréments et autorisations nécessaires, lors des demandes d'agrément.

Les critères retenus pour l'agrément de ces sociétés sont fixés par l'arrêté du 19 septembre 1991 réglant l'élimination des PCB.

Conformément aux dispositions de l'arrêté d'agrément en matière d'élimination de PCB, les collecteurs de déchets sont tenus de notifier, mensuellement à l'IBGE, les quantités de déchets collectés.

Sur cette base, voici un récapitulatif des quantités collectées depuis que des statistiques suivies ont été établies (il s'agit de PCB plus ou moins purs et de déchets souillés par les PCB):

Het Brussels Hoofdstedelijk Gewest beschikt niet over een centrum voor de verwerking of hergroepering van PCB's. In het Brussels Hoofdstedelijk Gewet staan de erkende bedrijven dus enkel in voor de ophaling van de PCB-houdende transformatoren en voor het vervoer ervan naar één of meerdere hergroeperings- of verwijderingscentra in België of in het buitenland. Het BIM gaat bij het onderzoek van de erkenningsaanvragen na of die centra over de nodige erkenningen en vergunningen beschikken.

De erkenningscriteria zijn vastgesteld bij besluit van 19 september 1991 houdende regeling van de verwijdering van PCB's.

Overeenkomstig de bepalingen van het besluit betreffende de erkenningen inzake de verwijdering van PCB's dienen de verwijderaars van PCB's maandelijks aan het BIM mee te delen welke hoeveelheid PCB's ze hebben ingezameld.

Op basis hiervan volgt een overzicht van de ingezamelde hoeveelheden (het gaat om min of meer pure PCB's en met PCB's besmet afval) :

1994	1995	19996	1997	1998	1999	06/2000
139 775 kg	236 447 kg	93 277 kg	176 757 kg	213 199 kg	203 082 kg	148 484 kg

Complémentairement à ces données, l'IBGE dispose également d'un inventaire des appareils contenant des PCB et en surveille l'élimination par rapport au calendrier fixé par l'arrêté.

Daarnaast beschikt het BIM over een inventaris van alle PCB-houdende toestellen en ziet het erop toe dat de PCB's overeenkomstig het in het besluit vastgestelde tijdschema worden verwijderd.

Question n° 81 de Mme Dominique Braeckman du 4 octobre 2000 (Fr.):

Procédure d'élimination des cadavres d'animaux en Région bruxelloise.

Bien que la Région bruxelloise ne soit pas particulièrement une terre d'accueil pour les élevages d'animaux, elle n'en accueille pas moins sur son territoire des entreprises de transformation de produits animaux, tels que les abattoirs, ateliers de découpe de viande, charcuteries, boucheries,…

Dans le projet du plan déchets 1998-2002, il est indiqué que, tant les animaux et déchets d'animaux à haut risque que ceux qualifiés à "bas risque" peuvent être, dans la majorité des cas, valorisés. Ainsi, après destruction des agents pathogènes, les déchets à haut risque terminent, moyennant un contrôle sérieux des procédés de traitement et des sous-produits obtenus, soit en engrais, soit en aliments pour animaux.

Ma prescription 5.27 de la version définitive du plan déchets, indique : "Après avis des autorités fédérales concernées, la Région modifiera et complétera la législation sur les déchets animaux pour améliorer l'identification et le classement des déchets d'animaux et permettre un meilleur contrôle des filières d'élimination afin notamment d'éviter que ces cadavres d'animaux n'empruntent la filière de fabrication de farines animales." Cette prescription est censée répondre à l'interdiction de la commission européenne de mêler des cadavres d'animaux à la composition de farines destinées à l'alimentation des ruminants.

Existe-t-il des entreprises disposant d'un agrément délivré par la Région bruxelloise leur permettant d'éliminer les cadavres d'animaux? Et quels sont les procédés utilisés?

Pouvez-vous détailler par catégorie ce qu'il advient de ces animaux et déchets d'animaux "valorisés"?

Réponse : Aucune entreprise en Région bruxelloise n'est agréée pour l'élimination de cadavres d'animaux.

Les déchets d'animaux de la Région sont traités en Région flamande par la société Rendac. Les limites à l'utilisation de ces déchets en alimentation animale relèvent de la compétence du ministre fédéral de l'Agriculture.

Ces limites évoluent rapidement et ont été modifiées considérablement depuis la rédaction du plan déchets.

Vraag nr. 81 van mevr. Dominique Braeckman d.d. 4 oktober 2000 (Fr.):

De wijze waarop kadavers van dieren in het Hoofdstedelijk Gewest verwijderd worden.

Hoewel er in het Hoofdstedelijk Gewest niet veel dieren gekweekt worden, bevinden er zich toch heel wat bedrijven voor de verwerking van dierlijke producten, zoals slachthuizen, bedrijven die vlees versnijden, charcuterieën, slagerijen…

In het ontwerp van Afvalstoffenplan 1998-2002 wordt bepaald dat zowel de dieren en de dierlijke afvalstoffen met een hoog risico als die met een 'laag risico', in de meeste gevallen ten nutte gemaakt mogen worden. Na de vernietiging van de ziekteverwekkende stoffen, worden de afvalstoffen met een hoog risico verwerkt tot mest of voedsel voor dieren. Het verwerkingsprocédé en de eindproducten worden daarbij streng gecontroleerd.

Voorschrift 5.27 van de definitieve versie van het Afvalstoffenplan bepaalt dat het Gewest, na advies van de betrokken federale diensten, de wetgeving op de dierlijke afvalstoffen zal wijzigen en aanvullen. De bedoeling is de identificatie en de onderverdeling van de dierlijke afvalstoffen te verbeteren en een betere controle mogelijk te maken van de verwijderingskanalen, om te voorkomen dat deze kadavers van dieren terechtkomen in de productie van meel voor dieren. Met dit voorschrift wordt tegemoetgekomen aan het verbod van de Europese Commissie om kadavers van dieren te mengen met meel bestemd als voeding voor de runderen.

Bestaan er bedrijven die een erkenning van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest gekregen hebben om kadavers van dieren te verwijderen ? Welke procédés worden daarbij gebruikt ?

Kunt u mij per categorie meedelen wat er met deze dieren en deze 'ten nutte gemaakte' dierlijke afvalstoffen gebeurt ?

Antwoord : In het Brussels Gewest is geen enkel bedrijf erkend voor de verwijdering van kadavers van dieren.

Het dierlijk afval van het Gewest wordt verwerkt in het Vlaams Gewest door het bedrijf Rendac. De grenzen van het gebruik van dat afval in dierenvoeders ressorteren onder de bevoegdheid van de federale minister van Landbouw.

Die grenzen evolueren voortdurend en zijn aanzienlijk gewijzigd sinds de opstelling van het afvalstoffenplan.

Question n° 82 de Mme Adelheid Byttebier du 28 septembre 2000 (N.):

Programmes d'action des communes en ce qui concerne la propreté publique

A ce jour, cinq communes ont conclu un contrat de propreté avec la Région. On demande aux communes dont le contrat ne peut plus être finalisé pour 2000 de proposer un plan d'action en matière de propreté publique.

Vraag nr. 82 van mevr. Adelheid Byttebier d.d. 28 september 2000 (N.):

Actieprogramma's van de gemeenten inzake openbare netheid.

Vijf gemeenten hebben tot op heden een netheidscontract gesloten met het Gewest. Aan de gemeenten wiens contract niet meer kan worden afgerond voor 2000 wordt gevraagd een actieprogramma inzake openbare netheid voor te stellen.

– Quelles communes ont déposé un tel programme d'action?

– Que comporte concrètement un tel programme d'action?

– Dans quelle mesure bénéficient-elles d'une aide de la Région ?

– Y a-t-il des communes qui n'ont manifesté aucun intérêt jusqu'ici?

Réponse : Comme le mentionne l'honorable membre du Conseil régional, cinq communes ont conclu un contrat avec Bruxelles-Propreté. Les quatorze autres communes se sont engagées à terme à signer un contrat de propreté.

Ces quatorze communes ont été invitées par l'Agence à lui remettre un programme d'action. Ce programme, qui anticipe la mise en œuvre du contrat de propreté qu'elles seront amenées à signer, énonce diverses tâches à effectuer :

– attribuer à toutes les voiries communales une classe de la typologie régionale ;

– établir le programme de développement des infrastructures de propreté en conformité avec le plan propreté et le plan déchets : espaces sanitaires canins, corbeilles urbaines, bulles à verre, parcs à conteneurs communaux ;

– déterminer les ressources à mobiliser pour la mise en œuvre de l'ordonnance du 25 mars 1999 relative aux infractions en matière d'environnement ;

– déterminer les structures à mettre en œuvre au niveau communal pour aboutir rapidement à une liaison efficace avec le centre d'appel régional " Allô Propreté " ;

– élaborer des propositions concrètes d'affectation des crédits complémentaires pour 2001 sur base des montants prévus en 2000.

La remise de ce programme d'actions, accompagné du rapport d'activité relatif à l'année 2000, autorise l'Agence à libérer la dernière tranche de la quote-part " contrat de propreté " des crédits 2000.

– Welke gemeenten hebben zo'n actieprogramma?

– Wat houdt zo'n actieprogramma in?

– In welke mate krijgen zij financiële steun van het Gewest?

– Zijn er gemeenten die tot nog toe geen enkele interesse betoonden?

Antwoord : Zoals het geachte lid heeft opgemerkt, hebben vijf gemeenten een contract gesloten met Net Brussel. De veertien andere gemeenten hebben zich ertoe verbonden later een netheidscontract te sluiten.

Het Agentschap heeft die veertien gemeenten gevraagd een actieprogramma voor te leggen. In dit programma, dat vooruitloopt op de toepassing van het netheidscontract, worden de taken omschreven die moeten worden uitgevoerd :

– alle gemeentewegen indelen volgens de gewestelijke typologie;

– het programma voor de ontwikkeling van de netheidsinfrastructuur opstellen overeenkomstig het netheids- en afvalstoffenplan : hondentoiletten, stadsvuilnisbakken, glasbollen, gemeentelijke containerparken;

– de middelen bepalen die nodig zijn voor de uitvoering van de ordonnantie van 25 maart 1999 betreffende de milieu-misdrijven;

– de structuren bepalen die op gemeentelijk niveau moeten worden ontwikkeld voor een doeltreffende verbinding met het gewestelijk oproepnummer " Hallo netheid ";

– concrete voorstellen uitwerken voor de aanwerving van de bijkomende kredieten voor 2001 op basis van de bedragen voor 2000.

– Pas na voorlegging van dit actieprogramma en het activiteiten-verslag van het jaar 2000 betaalt het Agentschap de laatste schijf van het aandeel " netheidscontract " van de kredieten 2000.

Question n° 84 de M. Denis Grimberghs du 4 octobre 2000 (Fr.):

Nettoyage des voiries régionales.

J'aimerais que vous nous indiquiez quels sont les moyens mis en œuvre par la Région pour assurer le nettoyage et l'entretien des voiries et abords des voiries régionales. La presse s'est fait écho récemment des carences de l'agence de Bruxelles-Propreté en la matière. Particulièrement semble-t-il pour ce qui concerne les voiries qui ont été récemment reprises des communes. Le ministre peut-il indiquer si les dispositions en la matière sont les mêmes quelles que soient les voiries et qui est effectivement chargé de la réalisation de ces travaux d'entretien et de nettoyage. En particulier, le ministre peut-il indiquer ce qu'il en est pour la rue Colonel Bourg et le parking de dissuasion qui lui est attenant.

Vraag nr. 84 van de heer Denis Grimberghs d.d. 4 oktober 2000 (Fr.):

Reiniging van de gewestelijke wegen.

Graag vernam ik welke middelen er door het Gewest ingezet worden voor de reiniging en het onderhoud van de gewestelijke wegen en de directe omgeving ervan. De pers heeft er onlangs op gewezen dat Net-Brussel terzake in gebreke blijft. Er schijnen vooral problemen te zijn met de wegen die onlangs van de gemeenten zijn overgenomen. Kan de minister me zeggen of de maatregelen terzake dezelfde zijn voor alle wegen en wie er moet instaan voor het onderhoud en het schoonmaken van de wegen? Kan de minister me ook zeggen hoe de zaken liggen voor de Kolonel Bourgstraat en voor de ontradingsparking aldaar?

Réponse : En réponse à sa question, je peux communiquer à l'honorable membre ce qui suit :

Pour assurer le nettoyage des voiries régionales et des voiries communales attribuées par contrat, Bruxelles-Propreté disposait, au 1er janvier 2000, d'un effectif de 280 agents affectés aux opérations de terrain.

Pour faire face à l'augmentation des prestations découlant, d'une part, de la prise en charge des voiries régionales transférées en avril et en mai 1999 et d'autre part, des dispositions du plan régional de propreté qui prévoit une augmentation des fréquences d'intervention, l'Agence a été autorisée à augmenter son effectif opérationnel de 120 agents et à accroître son parc de véhicules spécialisés.

La mise en service de cet effectif, qui se fait au rythme des nouveaux engagements, sera totalement réalisée dans les premiers mois de 2001.

La réorganisation des interventions, qui accompagne le déploiement de l'Agence sur ce réseau étendu, prévoit de nouvelles modalités d'intervention basées sur une classification des voiries en fonction de leur niveau d'activité et des fonctions économiques principales (habitat, bureaux, industries, activités de transport, commerces, loisirs, …). A chaque classe est associée une fréquence d'intervention (de 2 fois par jour à 1 fois par semaine).

En ce qui concerne le cas particulier de la rue colonel Bourg (partie Schaerbeek), j'informe l'honorable membre que le balayage de cette voirie est actuellement hebdomadaire et qu'il sera, avant la fin du mois de mars 2001, assuré par l'Agence deux fois par semaine.

L'Agence procède régulièrement à l'enlèvement des dépôts clandestins qui sont effectués sur le parking de dissuasion attenant à cette voirie. L'AED fait également intervenir à cet endroit une entreprise dans le cadre d'un marché d'entretien " autoroutes ".

Une amélioration sensible de la situation a été constatée à la suite du passage régulier des contrôleurs de l'Agence.

Antwoord : Als antwoord op zijn vraag kan ik het geachte lid het volgende meedelen.

Op 1 januari 2000 beschikte het Agentschap Net Brussel over 280 personeelsleden voor de reiniging van de gewestwegen en de gemeentewegen die hem bij overeenkomst zijn toegewezen.

Ingevolge de toename van de prestaties, enerzijds door de tenlasteneming van de gewestwegen die in april en mei 1999 zijn overgedragen en anderzijds door de bepalingen van het gewestelijk netheidsplan dat voorziet in een hogere reinigingsfrequentie, is het Agentschap ertoe gemachtigd 120 extra manschappen aan te werven en zijn gespecialiseerd wagenpark uit te breiden.

Die manschappen worden ingezet op het ritme van de aanwervingen en zouden volledig operationeel moeten zijn in de eerste maanden van 2001.

Ingevolge de reorganisatie van de reinigingsacties van het Agentschap op dit uitgestrekt wegennet zijn nieuwe interventieregels opgesteld op basis van een klassificatie van de wegen op grond van hun activiteitsniveau en hun voornaamste economische functies (woningen, kantoren, industrieën, vervoersactiviteiten, handelszaken, vrijetijdsactiviteiten, …). Voor elke klasse is een reinigingsfrequentie vastgesteld (van tweemaal per dag tot eenmaal per week).

Wat de Kolonel Bourgstraat (gedeelte Schaarbeek) betreft, kan ik het geachte lid meedelen dat die straat momenteel eenmaal per week door het Agentschap wordt gereinigd en dat die frequentie eind maart 2001 zal worden opgevoerd tot tweemaal per week.

Het Agentschap verwijdert regelmatig de sluikstorten op de ontradingsparking aan deze weg. Het BUV doet er ook een bedrijf optreden in het kader van de opdracht voor het onderhoud van de snelwegen.

Er is een aanzienlijke verbetering vastgesteld sinds de controleurs van het Agentschap regelmatig de site bezoeken.

Question n° 85 de Mme Dominique Braeckman du 6 octobre 2000 (Fr.):

Collecte et recyclage des piles en Région bruxelloise.

De par leurs composants, les piles, une fois usagées, constituent des déchets dangereux qu'il convient de collecter et de traiter avec attention afin qu'elles ne terminent pas dans des filières qui empoisonneraient durablement l'environnement (mise en décharge,…). Elles forment une partie importante de la catégorie des petits déchets chimiques ménagers.

Le plan déchets 1998-2002, en sa prescription 1.19, prévoit que l'IBGE développe des campagnes de sensibilisation en matière de prévention des déchets et que des moyens importants y seront

Vraag nr. 85 van mevr. Dominique Braeckman d.d. 6 oktober 2000 (Fr.):

Inzameling en recyclage van batterijen in het Brussels Gewest.

Gebruikte batterijen vormen door hun bestanddelen gevaarlijk afval dat met zorg ingezameld en verwerkt moet worden om te vermijden dat het ergens terechtkomt waar het het milieu blijvend zouden vergiftigen (stortplaats, …). Ze vormen een belangrijk onderdeel van de categorie klein chemisch huishoudelijk afval.

Volgens voorschrift 1.19 van het Afvalstoffenplan 1998-2002 moet het BIM bewustmakingscampagnes inzake afvalvoorkoming voeren en moeten daartoe grote middelen worden uitgetrokken,

consacrés et cela, notamment pour, entre autres choses, accroître la participation des Bruxellois aux systèmes de réutilisation dont les piles rechargeables sont un maillon.

La prescription 2.3 du même plan déchets indique que la Région négociera avec les deux autres régions une initiative réglementaire commune spécifique pour l'encadrement des actions déjà entreprises en matière de piles usagées dans le cadre des écotaxes, notamment pour en assurer le recyclage effectif. Le plan prévoit une augmentation progressive des quantités de piles collectées. En 1999, la quantité devait être égale à 67,5% des piles mises sur le marché en 1996 et en 2000, la quantité devrait passer à 75%.

Le ministre peut-il me dire:

– quels budgets ont été alloués par la Région en 1999 et 2000 afin de mener, auprès de la population, une ou plusieurs campagnes de sensibilisation à la prévention des petits déchets chimiques dangereux parmi lesquels figurent en "bonne place" les piles? Comment précisément ces budgets ont-ils été utilisés? Quelles parts du total des budgets alloués à cette sensibilisation de la population sont prises respectivement par la Région à travers l'IBGE et par BEBAT? Quels sont les moyens financiers que cette dernière a.s.b.l. consacre à cet objectif?

– où en sont les négociations avec les deux autres régions concernant une initiative réglementaire commune spécifique pour l'encadrement des actions déjà entreprises en matière de piles usagées dans le cadre des écotaxes, notamment pour en assurer le recyclage effectif?

– quelles quantités de piles ont été collectées et recyclées en 1999 et pour les six premiers mois de 2000? Combien cela représente-t-il respectivement par rapport aux piles mises sur le marché en 1996? Quels contrôles sont exercés par l'autorité régionale sur les chiffres fournis par l'a.s.b.l. BEBAT et relatifs à ses activités? Comment s'exerce le contrôle de la Région sur les processus de collecte, de tri, de traitement et de recyclage effectués par l'a.s.b.l. BEBAT?

– comment s'organise la collecte et le recyclage des piles intégrées dans des appareils et équipements électriques et électroniques?

– dans le premier rapport relatif à la mise en œuvre du Plan déchets 1998-2002, il est fait mention de quantités de déchets intrus de type "déchets chimiques ménagers" dans la composition des sacs bleus et jaunes. Quelles parts représentent les piles dans ces chiffres (respectivement 190 et 25 tonnes!)? Qu'est-ce qui est entrepris afin de réduire la part représentée par ces "déchets intrus"?

– selon une enquête datant de janvier 2000, 75% des Belges de 15 ans et plus rapporteraient leurs piles usagées. Dispose-t-on de chiffres se rapportant à la seule population bruxelloise? Pouvons-nous disposer de la totalité des résultats de cette enquête?

Réponse :

1. Dans le cadre du programme de prévention des déchets ménagers, le thème des piles a été abordé plusieurs fois en 1999 et 2000.

onder andere om recyclage bij de Brusselaars te bevorderen, zoals bijvoorbeeld het gebruik van oplaadbare batterijen.

Volgens voorschrift 2.3. van hetzelfde Afvalstoffenplan zal het Brussels Gewest met de twee andere Gewesten onderhandelen over een gemeenschappelijke regelgeving die specifiek is voor de acties met betrekking tot gebruikte batterijen die reeds in het kader van de milieutaksen opgezet zijn om de recyclage ervan te bewerkstelligen. Het plan voorziet in een geleidelijke verhoging van het aantal ingezamelde batterijen. In 1999 moest 67,5 % van de in 1996 op de markt gebrachte batterijen ingezameld worden. Voor het jaar 2000 zou 75% ingezameld moeten worden.

Kan de minister zeggen :

– welke kredieten het Gewest in 1999 en 2000 heeft uitgetrokken om een of verschillende campagnes te voeren teneinde de bevolking bewust te maken van de voorkoming van klein gevaarlijk chemisch afval, waarvan de batterijen een groot deel uitmaken? Hoe zijn die kredieten precies aangewend? Welk deel van die kredieten heeft het Gewest respectievelijk aan het BIM en aan BEBAT gegeven? Welke financiële middelen heeft deze laatste v.z.w. ingezet om die doelstelling te bereiken?

– hoe het staat met de onderhandelingen met de andere twee Gewesten voor een gemeenschappelijke regelgeving die specifiek is voor de acties met betrekking tot gebruikte batterijen die reeds in het kader van de milieutaksen opgezet zijn?

– hoeveel batterijen in 1999 en in de eerste zes maanden van 2000 ingezameld werden? Wat is de respectieve verhouding tot het aantal batterijen die in 1996 op de markt zijn gebracht? Welke controles heeft de gewestelijke overheid uitgeoefend over de cijfers die de v.z.w. BEBAT over haar activiteiten heeft verstrekt? Hoe oefent het Gewest controle uit over de inzameling, sortering, verwerking en recyclage door BEBAT?

– hoe de inzameling en recyclage van batterijen in elektrische en elektronische toestellen en installaties verloopt?

– in het eerste verslag over de toepassing van het Afvalstoffenplan 1998-2002 is sprake van grote hoeveelheden afval van het type "chemisch huishoudelijk afval" die verkeerdelijk in de blauwe en gele vuilniszakken zijn gestoken? Wat is het aandeel van de batterijen in die cijfers (respectievelijk 190 en 25 ton!)? Wat wordt er gedaan om het aandeel van dat type afval te verminderen?

– volgens een enquête van januari 2000 zou 75% van de Belgen van 15 jaar en ouder de gebruikte batterijen terugbrengen. Beschikt men over specifieke cijfers over de Brusselse bevolking? Kunnen wij over alle resultaten van deze enquête beschikken?

Antwoord :

1. In het kader van het programma voor de preventie van huishoudelijk afval is het thema van de gebruikte batterijen meermaals aan bod gekomen in 1999 en 2000.

Actions visant le public cible des ménages :

– Brochure " 10 conseils pour arrêter la prolifération des déchets " publiée en mars 1999, diffusée à ce jour à 36 000 exemplaires, conseil n° 8 : " Les piles ? Moins on en utilise, mieux c'est ".

– Journal trimestriel " Le minimum de déchet, on y arrivera ". Le n° 1 (mars 1999) faisait la promotion de cette brochure et citait le conseil de prévention des piles. Le n° 7 (décembre 2000) contiendra un article centré sur la prévention des piles. Ce journal est envoyé actuellement à plus de 10 000 abonnés.

– Les éco-guides diffusent de multiples conseils à la population, dont celui sur la prévention (et le tri) des piles.

Actions visant le public cible des écoles :

Différents outils réalisés pour les écoles contiennent des conseils sur la prévention (et le tri) des piles :

– Brochure " Combattre l'armée des déchets " (janvier 2000).

– Dossier " Aidons la terre à respirer - La prévention des déchets dans les classes et les écoles " (janvier 2000).

– Le " jeu des 9 familles " (janvier 2000).

– Le dossier pédagogique " prévention et gestion des déchets " (à paraître - décembre 2000).

Les coûts de la prévention piles sont difficiles à quantifier car ces conseils sont inclus parmi d'autres conseils en prévention dans de nombreux outils. Le programme de minimisation des déchets ménagers dispose d'un budget de 45 millions BEF/an.

BEBAT s'occupe de la collecte et du recyclage et donc ses campagnes de sensibilisation concernent uniquement la collecte et le recyclage. Pour ses actions d'une portée nationale, BEBAT alloue environ 40 millions BEF au poste du " Media advertising " et environ 105 millions BEF au poste " production " par an.

2. Un protocole d'engagement interrégional a été signé entre les trois régions en 1997 et est prévu jusqu'en 2000. Un comité d'accompagnement a été institué et sera reconduit pendant une année supplémentaire. Parallèlement, une discussion entre les trois régions est en cours en vue d'introduire une obligation de reprise coordonnée.

3. Les quantités de piles collectées et recyclées au niveau national en 1999 sont de 1 834 tonnes et 1 017 tonnes respectivement. Les quantités de matières valorisées (valorisation thermique) sont de 184 tonnes en 1999.

Pour Bruxelles, les quantités collectées sont de 96 tonnes provenant des coins verts ménagers aussi bien que des coins BEBAT. Comme le recyclage représente 55 % de la collecte, la quantité recyclée pour Bruxelles est de 53 tonnes et comme la valorisation thermique représente 10 % de la collecte, la quantité valorisée est de 9,6 tonnes.

Acties ten behoeve van de gezinnen :

– brochure " Slimmer kopen is minder weggoeien : 10 tips om afval te voorkomen ", uitgegeven in maart 1999 en tot nu toe in 36 000 exemplaren verspreid, tip nr. 8 : " Batterijen ? Hoe minder u er gebruikt, hoe beter ! ";

– trimestrieel krantje " het kan met minder afval ! ". In het eerste nummer (maart 1999) werd die brochure voorgesteld en werden er tips gegeven in verband met de preventie van batterijen. In het zevende nummer (december 2000) zal een artikel worden gewijd aan de preventie van batterijen. Het krantje wordt momenteel aan meer dan 10 000 abonnees toegestuurd;

– de ecogidsen geven talrijke tips aan de bevolking, waaronder tips voor de preventie (en het sorteren) van batterijen.

Acties ten behoeve van de scholen :

Verschillende publicaties van de scholen bevatten preventietips voor batterijen en voor het sorteren ervan:

– brochure " De strijd tegen het afvalleger " (januari 2000);

– dossier " Laat ons de aarde helpen om te ademen. Afvalpreventie in de klas en op school " (januari 2000);

– het " spel van 9 families " (januari 2000);

– het pedagogisch dossier " afvalpreventie en -beheer " (zal verschijnen in december 2000).

Het is moeilijk de exacte kosten voor het preventief beleid inzake batterijen te beramen, aangezien die tips deel uitmaken van andere preventietips in diverse acties. Het programma voor de vermindering van huishoudelijk afval beschikt over een budget van 45 miljoen BEF/jaar.

BEBAT staat in voor de inzameling en de recyclage en haar bewustmakingscampagnes hebben dus enkel betrekking op de inzameling en de recyclage. Voor haar nationale acties geeft BEBAT jaarlijks een bedrag van 40 miljoen BEF uit voor " media advertising " en ongeveer 105 miljoen BEF voor " productie ".

2. In 1997 hebben de drie Gewesten een intergewestelijk protocolakkoord ondertekend dat tot 2000 van toepassing is. Er is een begeleidingscomité opgericht dat voor een bijkomend jaar zal worden verlengd. Ondertussen voeren de drie gewesten besprekingen om een gecoördineerde terugnameplicht in te voeren.

3. Op nationaal vlak werd in 1999 in totaal 1 834 ton gebruikte batterijen ingezameld en 1 017 ton gerecycleerd. 184 ton werd nuttig toegepast (thermische toepassingen).

In Brussel werd 96 ton ingezameld via de groene plekjes en de BEBAT-dozen. 55 % (of 53 ton) van de ingezamelde batterijen werd gerecycleerd en 10 % (of 9,6) ton werd nuttig toegepast.

Pour les six premiers mois de l'an 2000, les quantités collectées au niveau national sont de 807 tonnes.

La méthode de calcul du taux de collecte considère la mise sur le marché durant un an calendrier et la collecte durant la même année avec une correction pour les rechargeables. Il n'est donc pas possible de calculer le taux de collecte par rapport aux quantités mises sur le marché en 1996.

Le contrôle des chiffres se réalise via la participation des régions au comité d'accompagnement. La collecte est effectuée en Région bruxelloise par l'ARP, collecteur agréé et donc répondant aux conditions d'obtention de l'agrément pour collecter les piles.

4. Dans le cadre des négociations tant au niveau européen que régional, il est prévu dans le traitement des déchets électriques et électroniques (DEE) un traitement sélectif des composants des DEE dont les piles.

5. Aucune pile n'a été trouvée dans la catégorie des intrus (déchets chimiques ménagers) issus de l'analyse de la composition du sac bleu et du sac jaune. Dans les déchets chimiques ménagers du sac bleu, sont retrouvés les emballages des produits d'entretien toxiques principalement.

Les campagnes de sensibilisation aux collectes spécifiques pour les déchets chimiques ménagers et pour les piles font partie des actions dont un des résultats est une diminution de la part des déchets intrus dans les collectes sélectives.

6. Les résultats pour la population bruxelloise à l'enquête DIMARSO relative à la question " si vous remplacez vos piles, que faites-vous de vos anciennes piles ? " sont les suivantes : 47 % rapportent leurs piles dont 42 % les rapportent au magasin ou les déposent dans une boîte de collecte en carton ou un sac et 5 % les retournent par l'intermédiaire de l'école.

L'étude DIMARSO sera transmise à l'honorable parlementaire par courrier séparé.

Tijdens de eerste zes maanden van 2000 is op nationale schaal 807 ton ingezameld.

Voor de berekening van het inzamelingspercentage wordt rekening gehouden met de hoeveelheden die tijdens een volledig kalenderjaar op de markt zijn gebracht en de hoeveelheden die tijdens diezelfde periode zijn ingezameld, met een correctie voor de herlaadbare batterijen. Het is dus niet mogelijk het inzamelingspercentage te berekenen op basis van de hoeveelheden die in 1996 op de markt zijn gebracht.

De cijfers worden gecontroleerd via de deelname van de gewesten aan het begeleidingscomité. In het Brussels Gewest worden de gebruikte batterijen ingezameld door het GAN, een erkende ophaler die voldoet aan de erkenningsvoorwaarden voor de inzameling van gebruikte batterijen.

4. In het kader van de onderhandelingen op Europees en gewestelijk vlak over de verwerking van bruin- en witgoed wordt onder meer aandacht besteed aan de selectieve verwerking van de onderdelen van dat bruin- en witgoed, waaronder batterijen.

5. Bij de analyse van de samenstelling van de blauwe en gele zakken is in de categorie huishoudelijk chemisch afval geen enkele batterij teruggevonden. Het huishoudelijk chemisch afval dat in de blauwe zakken wordt teruggevonden bestaat voornamelijk uit toxische onderhoudsproducten.

De bewustmakingscampagnes rond de gescheiden inzameling van huishoudelijk chemisch afval en gebruikte batterijen maken deel uit van de acties die onder meer tot resultaat hebben dat het aantal vreemde voorwerpen in de gescheiden ophalingen vermindert.

6. Bij een enquête van DIMARSO hebben de Brusselaars het volgende geantwoord op de vraag " wat doet u dan met uw oude batterijen als u die moet vervangen " : 47 % brengt zijn batterijen terug (42 % brengt ze terug naar de winkel of stopt ze in een inzameldoos of -zak en 5 % brengt ze terug via de scholen).

Het geachte lid zal per afzonderlijke brief de resultaten van het DIMARSO-onderzoek ontvangen.

Question n° 88 de M. François Roelants du Vivier du 7 novembre 2000 (Fr.):

Subvention accordée à l'Institut Royal pour la gestion durable des ressources naturelles et la promotion des technologies propres.

Le Gouvernement a décidé d'accorder une subvention de 2.950.000 FB en faveur de l'asbl «Institut Royal pour la gestion durable des ressources naturelles et la promotion des technologies propres» pour l'année 2000.

Il me serait agréable de savoir si cette subvention est accordée dans un cadre pluriannuel ou, dans le cas d'une subvention accordée annuellement, quels sont les critères qui, en 2000, ont

Vraag nr. 88 van de heer François Roelants du Vivier d.d. 7 november 2000 (Fr.):

Subsidie voor het «Koninklijk Instituut voor het duurzaam beheer van de Natuurlijke Rijkdommen en de Bevordering van de Schone Technologieën».

De Regering heeft beslist om, voor het jaar 2000, een subsidie van 2.950.000 frank aan de voormelde vzw toe te kennen.

Graag vernam ik of deze subsidie verleend wordt voor meerdere jaren dan wel, in geval het gaat over een subsidie die jaarlijks wordt toegekend, welke criteria de Regering gehanteerd

décidé le Gouvernement à accorder une aide financière à cet Institut.

Monsieur le ministre pourrait-il par ailleurs me faire savoir quelle est la part, en pourcentage, de la contribution régionale par rapport à l'ensemble des subventions publiques accordées en 2000 à l'IRGPT?

Réponse : J'ai l'honneur d'informer l'honorable membre que la subvention annuelle accordée à l'Institut Royal pour la Gestion durable des ressources naturelles et la promotion des Technologies propres (IRGT) est régie par une convention passée le 11 juillet 1994 entre l'IRGT et les 3 régions.

Cette convention conclue pour 10 ans fixe la clé de répartition des subventions octroyées par chacune des régions.

En application de l'article 5 de la convention, un avenant a été pris le 6 avril 2000 adaptant les subventions suivant la même clé de répartition.

La subvention octroyée par la Région de Bruxelles-Capitale est ainsi passée de 2,5 millions à 2,95 millions, ce qui représente 19 % des aides publiques accordées à l'IRGT.

heeft om dit instituut voor het jaar 2000 financiële steun te verlenen.

Kan de minister me bovendien zeggen hoe groot (in percent) het aandeel van het Gewest is in het geheel van de overheidssubsidies aan dit instituut voor het jaar 2000?

Antwoord : Ik kan het geachte lid meedelen dat de jaarlijkse toelage aan het Koninklijk Instituut voor het duurzame beheer van de natuurlijke rijkdommen en de bevordering van schone technologie (KINT) geregeld wordt door een overeenkomst die op 11 juli 1994 tussen het KINT en de drie gewesten gesloten is.

Deze overeenkomst, die voor 10 jaar gesloten is, bepaalt de verdeelsleutel voor de toelagen die door elk gewest worden toegekend.

Met toepassing van artikel 5 van de overeenkomst is op 6 april 2000 een addendum opgesteld voor de aanpassing van de toelagen volgens dezelfde verdeelsleutel.

Zo is de toelage van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest verhoogd van 2,5 miljoen tot 2,95 miljoen BEF. Ze vertegenwoordigt 19 % van de totale overheidssteun die aan het KINT wordt toegekend.

Question n° 89 de Mme Adelheid Byttebier du 7 novembre 2000 (N.):

Futur centre de compostage à Forest.

La construction du centre de compostage à Forest débutera prochainement. Le 23 février 1999, le projet a obtenu un permis d'environnement de l'IBGE. Toutefois, comme le centre de compostage est une installation de classe 2, il n'y a pas eu de commission de concertation ni de véritable étude d'incidences. Dès lors, les riverains ne savent pas vraiment de quel type de compostage il s'agira.

– A-t-on opté pour du compostage à fermentation accélérée, à fermentation lente ou pour de la fermentation anaérobie ?

– Quelles mesures de précaution sont prises afin d'éviter les nuisances olfactives aux riverains ?

– Comment les riverains sont-ils informés du projet ?

– Le centre de compostage accueillera-t-il les déchets verts des parcs et des jardins privés ou uniquement les déchets verts des parcs ?

– Réfléchit-on entre-temps à une solution pour le reste de la fraction FLJ ?

Réponse : Le compostage sera effectué à ciel ouvert par retournement régulier des matières compostables. Les déchets acceptés sont uniquement des déchets verts, déchets qui n'occasionnent pas de nuisances olfactives lors de leur décomposition.

Vraag nr. 89 van mevr. Adelheid Byttebier d.d. 7 november 2000 (N.):

Toekomstig composteringscentrum in Vorst.

Binnenkort wordt gestart met de bouw van het composteringscentrum in vorst. Op 23 februari 1999 kreeg het project een milieuvergunning van het BIM. Omdat het composteringscentrum een «installatie van klasse 2» is, werd echter geen overlegcommissie georganiseerd, noch een echt milieueffectenverslag opgemaakt. Het is voor de omwonenden dan ook onduidelijk over welk soort compostering het uiteindelijk zal gaan.

– Is er gekozen voor halcompostering, openluchtcompostering of anaërobe vergisting?

– Welke voorzorgsmaatregelen worden genomen om geurhinder voor de omwonenden te vermijden?

– Op welke wijze worden de omwonenden ingelicht over het project?

– Staat het composteringscentrum open voor groenafval uit parken én privé-tuinen, of is het beperkt tot groenafval uit parken?

– Wordt er intussen verder nagedacht over een oplossing voor rest van de GFT-fractie?

Antwoord : De compostering zal in de open lucht plaatsvinden, waarbij het compostmateriaal regelmatig zal worden omgekeerd. Er zal enkel groenafval worden aanvaard, dat geen enkele geurhinder tijdens het ontbindingsproces veroorzaakt.

En outre, le terrain est situé le long de l'autoroute, les voisins immédiats étant toutes des entreprises.

Le centre de compostage est destiné à accueillir des déchets en provenance des espaces verts et des particuliers. Concernant le reste de la fraction organique, leur collecte ne sera envisagée que si un accord de coopération est signé avec une autre région disposant des superficies agricoles susceptibles d'accueillir ce type de compost.

Bovendien is het terrein langs de autosnelweg gelegen en zijn alle onmiddellijke buren bedrijven.

Het composteercentrum zal afval aanvaarden dat afkomstig is van de groene ruimten en van de particulieren. De inzameling van het overige GTF-afval kan pas worden overwogen indien een samenwerkingsakkoord wordt gesloten met een ander gewest dat over voldoende landbouwgrond beschikt om dit soort compost te ontvangen.

Question n° 93 de M. Johan Demol du 21 novembre 2000 (N.):

Transport des mâchefers toxiques de Neder-over-Heembeek vers la Région flamande.

Selon le groupe de travail local Leefmilieu de Neder-over-Heembeek, les mâchefers hautement toxiques de l'incinérateur de Neder-over-Heembeek sont chargés sans aucune mesure de précaution sur des barges ouvertes. Le transport vers les Pays-Bas se ferait ensuite sans couvrir les bateaux.

La ministre flamande de l'Aide sociale, de la Santé et de l'Egalité des chances a répondu à une question écrite posée à ce sujet par M. Luk Van Nieuwenhuysen, député flamand. Elle y indique notamment que la question vous sera transmise afin que ce problème puisse être traité à la source, et qu'elle vous fera part de ses inquiétudes sur les pratiques locales présumées.

Dès lors, mes questions sont les suivantes :

– Avez-vous déjà reçu cette question, et dans l'affirmative, y avez-vous déjà répondu ? Quelle a été votre réponse ?

– La ministre flamande de l'Aide sociale, de la Santé et de l'Egalité des chances, Mieke Vogels, estime que ce problème d'environnement doit être traité autant que possible à la source, "notamment lors du chargement à Neder-over-Heembeek". Dès lors, je souhaiterais savoir si le transport des mâchefers de Neder-over-Heembeek vers la Région flamande est un transport fermé ? Dans la négative, avez-vous déjà pris des mesures pour qu'il le soit ? Dans la négative encore, travaillez-vous à de telles mesures ?

– Dans sa réponse, Mme Vogels évoque "des discussions entre la Région flamande et la Région de Bruxelles-Capitale en ce qui concerne le traitement des déchets". Ce problème a-t-il été abordé dans ce cadre et quel a été le résultat des discussions sur ce point ?

Réponse : Conformément aux informations transmises aux autorités de la Région flamande, le transport des mâchefers de l'incinérateur est réalisé dans des bateaux couverts.

Vraag nr. 93 van de heer Johan Demol d.d. 21 november 2000 (N.) :

Transport van giftige ovenslakken vanuit Neder-over-Heembeek naar het Vlaams Gewest.

Volgens de plaatselijke werkgroep Leefmilieu van Neder-over-Heembeek worden de uiterst giftige assen van de afvaloven van Neder-over-Heembeek zonder enige voorzorgsmaatregel op open lichters overgeladen. Het verder transport richting Nederland zou gebeuren zonder dat de schepen worden afgedekt.

In antwoord op een schriftelijke vraag die de heer Luk Van Nieuwenhuysen, Vlaams volksvertegenwoordiger, aan Vlaams minister van Welzijn, Gezondheid en Gelijke Kansen, mevrouw Vogels, over deze zaak stelde, antwoordde zij onder andere dat zij " in het belang van een aanpak dicht bij de bron van deze problematiek " deze vraag en haar " bezorgdheid over de vermoede lokale handelswijze " zou doorsturen naar U.

Mijn vragen zijn dan ook de volgende :

– Heeft U deze vraag reeds ontvangen, en, zo ja, heeft U deze reeds beantwoord ? Wat was uw antwoord ?

– Vlaams minister van Welzijn, Gezondheid, en Gelijke Kansen, Mieke Vogels, stelt dat de aanpak van het milieuprobleem zo dicht mogelijk bij de bron dient te gebeuren, " met name bij het laden in Neder-over-Heembeek ". Mijn tweede vraag is dan ook of het transport van ovenslakken vanuit Neder-over-Heembeek naar het Vlaamse Gewest afgedekt gebeurt ? Zo niet, of U reeds enigerlei maatregelen heeft genomen opdat het vervoer van assen vanuit de huisvuilverbrandingsoven van Neder-over-Heembeek afgedekt zou gebeuren ? En zo het antwoord op deze laatste vraag negatief is, of er aan dergelijke maatregelen gewerkt wordt ?

– In haar antwoordt spreekt mevrouw Vogels over " besprekingen tussen het Vlaams Gewest en het Brussels Hoofdstedelijk Gewest inzake de afvalverwerking ". Is dit probleem daar ter sprake gebracht en wat is het resultaat terzake van de besprekingen ?

Antwoord : Overeenkomstig de inlichtingen die aan Vlaamse overheid zijn meegedeeld, worden de ovenslakken van de verbrandingsoven in afgedekte lichters vervoerd.

Question n° 95 de M. Dominiek Lootens-Stael du 27 novembre 2000 (N.):

Etude réalisée par son cabinet sur les résultats des élections du Vlaams Blok aux élections communales du 8 octobre 2000.

J'ai appris dans "La Libre Belgique" du 13 octobre qu'une étude avait été réalisée au cabinet du ministre sur les résultats des élections communales du 8 octobre. Cette étude s'est intéressée plus particulièrement aux scores du Vlaams Blok dans les 19 communes et au rapport entre ces scores et les résultats des autres partis néerlandophones.

Je souhaiterais que le ministre m'indique dans quelle mesure cette enquête s'inscrit dans les matières (environnement, commerce extérieur, propreté publique, collecte des immondices et politique de l'eau) qui relèvent de ses attributions.

Quel était l'objectif recherché par cette étude ? Que fait-on ou qu'a-t-on fait avec les résultats de cette étude ?

Je souhaiterais que le ministre m'indique quand et sous quelle forme les résultats de cette étude seront transmis aux députés.

Réponse : J'invite l'intervenant à mieux relire mes propos tenus lors d'une interview publiée dans la Libre Belgique du 13 octobre 2000. Un ministre a naturellement toute la liberté de commenter les résultats des élections et d'analyser les scores électoraux des différents partis de la scène politique bruxelloise. Jamais mon cabinet n'a réalisé une quelconque étude sur ce sujet.

Vraag nr. 95 van de heer Dominiek Lootens-Stael d.d. 27 november 2000 (N.) :

Studie die op zijn kabinet werd verricht naar de verkiezingsuitslagen van het Vlaams Blok bij de gemeenteraadsverkiezingen van 8 oktober 2000.

Uit de krant " La Libre Belgique " van 13 oktober vernamen we dat op het kabinet van de minister een studie werd verricht naar de uitslagen van de gemeenteraadsverkiezingen van 8 oktober. Meer bepaald werd onderzocht welke de scores van het Vlaams Blok waren in de 19 gemeenten en wat de verhouding was van deze scores met de uitslagen van de andere Nederlandstalige partijen.

Graag had ik van de minister vernomen op welke wijze dit onderzoek kadert in de bevoegdheden (leefmilieu, buitenlandse handel, openbare netheid, afvalophaling en waterbeleid) die onder minister ressorteren.

Wat was het vooropgestelde doel dat deze studie wettigt ? Wat werd of wordt er met de resultaten van dit onderzoek gedaan ?

Graag had ik van de minister vernomen wanneer en in welke vorm de resultaten van dit onderzoek aan de volksvertegenwoordigers zullen worden overgemaakt.

Antwoord : Ik nodig het geacht lid uit het interview dat op 13 oktober 2000 in La Libre Belgique is verschenen, nog eens grondig door te lezen. Een minister is uiteraard volledig vrij om commentaar op de verkiezingsuitslagen te leveren en de uitslagen van de verschillende partijen in het Brusselse politieke landschap te analyseren. Mijn kabinet heeft hierover echter nooit enige studie verricht.

Question n° 96 de Mme Adelheid Byttebier du 29 novembre 2000 (N.):

Application de l'ordonnance "police de l'environnement".

Depuis le 4 juillet 1999, une nouvelle ordonnance est entrée en vigueur qui autorise l'IBGE à infliger des amendes administratives dans des dossiers où l'IBGE ou la commune a dressé un procès verbal mais où le parquet a décidé de ne pas poursuivre ou n'a pas donné suite pendant 6 mois.

– Au cours de l'année 2000, y a-t-il eu des cas concrets où l'IBGE a effectivement imposé des amendes ?

– Dans l'affirmative, quel est leur nombre ?

– Dans quel type de dossiers ?

Réponse : L'Institut bruxellois pour la Gestion de l'Environnement n'est pas la seule administration habilitée à

Vraag nr. 96 van mevr. Adelheid Byttebier d.d. 29 november 2000 (N.) :

Toepassing van de ordonnantie " Milieupolitie ".

Sinds 4 juli 1999 is de nieuwe ordonnantie van kracht die het BIM de bevoegdheid geeft om administratieve geldboetes op te leggen in dossiers waarin door het BIM of de gemeentelijke overheid een proces-verbaal werd opgesteld, maar waarvoor het parket beslist heeft om niet te vervolgen of het dossier gedurende 6 maanden zonder gevolg heeft gelaten.

– Zijn er in het jaar 2000 concrete gevallen waarin het BIM effectief overgegaan is tot het opleggen van geldboetes ?

– Zo ja, hoeveel ?

– Over welke type dossiers gaat het ?

Antwoord : Het Brussels Instituut voor Milieubeheer is niet de enige administratie die bevoegd is om geldboetes op te leggen. Zo

infliger des amendes. Ainsi, l'Agence régionale pour la Propreté est dotée d'une compétence de police en matière de propreté publique.

J'ai demandé à ces deux administrations de me fournir de plus amples informations.

heeft het Gewestelijk Agentschap voor Netheid een politiebevoegdheid inzake openbare netheid.

Ik heb deze twee besturen om nadere inlichtingen gevraagd.

Question n° 97 de Mme Adelheid Byttebier du 27 novembre 2000 (N.):

Utilisation par le cabinet et l'administration de véhicules respectueux de l'environnement.

A la suite du traité de Kyoto qui prévoit en 2010 une diminution des gaz à effet de serre de 7,5% par rapport à 1990 et étant donné l'article 22 de l'ordonnance du 25 mars 1999 relative à l'évaluation et l'amélioration de la qualité de l'air ambiant, Bruxelles est confronté au défi de réduire la pollution de l'air générée par le trafic automobile.

Je souhaiterais connaître les efforts que les ministres consentent ou prévoient dans ce domaine.

Le cabinet et/ou l'administration disposent-ils de véhicules respectueux de l'environnement comme les voitures électriques ou hybrides? Dans l'affirmative , quel est leur nombre? Quel pourcentage cela représente-t-il par rapport au nombre total de voitures?

Le cabinet et/ou l'administration disposent-ils de vélos de service? Dans l'affirmative, quel est leur nombre?

Réponse : Dans le cadre de l'exécution de l'ordonnance du 25 mars 1999 sur l'évaluation et l'amélioration de la qualité de l'air, des efforts ont été déjà effectivement entrepris afin d'aboutir au remplacement progressif des véhicules à carburants classiques par des véhicules dits " propres ". Instruction a effectivement été donnée à l'IBGE, dès 2000, d'acheter préférentiellement des véhicules propres et, suite à cela, une dizaine de véhicules LPG neufs ou remplaçant d'anciens véhicules ont été acquis. Cela porte à 25 % des véhicules du type " voiture " à être des véhicules propres.

Plus de 20 vélos ont été commandés en vue d'en équiper chaque gardien de parc.

Le renouvellement du parc automobile de l'IBGE se poursuit et le choix sera porté en priorité sur les véhicules au gaz et les véhicules électriques (un budget annuel estimé à 10 millions est prévu pour ce renouvellement).

Par ailleurs, et afin de mieux cerner encore les technologies propres existant sur le marché, leurs possibilités d'utilisation, ainsi que les contraintes et avantages de chacun, l'IBGE vient de lancer un appel d'offres pour une étude approfondie en la matière. Cette étude permettra une mise en œuvre rationnelle et efficace de l'ordonnance air qui prévoit que l'ensemble des administrations et instances régionales se verront obligées d'acquérir des véhicules propres en lieu et place de véhicules classiques.

Vraag nr. 97 van mevr. Adelheid Byttebier d.d. 27 november 2000 (N.):

Gebruik van milieuvriendelijke voertuigen door het kabinet en de administratie.

In navolging van het verdrag van Kyoto om de broeikasgassen met 7,5 % te verminderen tegen 2010 ten opzichte van 1990, en gezien artikel 22 van de ordonnantie ter beoordeling en verbetering van de luchtkwaliteit van 25 maart 1999, kent Brussel de uitdaging om de luchtvervuiling door autoverkeer in te perken.

Graag had ik van de ministers geweten welke inspanningen zij in dit verband leveren of voorzien.

Beschikt het kabinet en/of de administratie over milieuvriendelijke voertuigen, zoals elektrische of hybride wagens ? Zo ja, over hoeveel wagens spreken we dan ? Hoeveel procent van het totaal aantal wagens ?

Beschikt het kabinet en/of de administratie over dienstfietsen ? Zo ja, hoeveel ?

Antwoord : In het raam van de uitvoering van de ordonnantie van 25 maart 1999 betreffende de beoordeling en de verbetering van de luchtkwaliteit, zijn er uiteraard inspanningen geleverd om het zo ver te halen de voertuigen die op klassieke brandstoffen rijden geleidelijk aan te vervangen door zogenoemde " schone " voertuigen. Zo werd het BIM geïnstrueerd om vanaf 2000 liefst schone voertuigen te kopen zodat er reeds een tiental LPG-voertuigen, zij het nieuwe of ter vervanging van afgedankte voertuigen, aangeschaft zijn. Hierdoor behoort nu 25 % van de wagens tot de categorie schone voertuigen.

Voor elk van de 20 parkwachters werd een dienstfiets besteld.

Het wagenpark van het BIM wordt verder vernieuwd en de voorkeur zal voornamelijk naar voertuigen gaan die op gas of elektriciteit rijden (voor die vernieuwing wordt jaarlijks 10 miljoen begroot).

Teneinde beter na te gaan welke best beschikbare technologie er momenteel op de markt voorhanden is, en de voor- en nadelen ervan te bestuderen, heeft het BIM onlangs een offerteaanvraag uitgeschreven om de zaak uitvoerig te onderzoeken, waarna de ordonnantie luchtkwaliteit ongetwijfeld zo rationeel en efficiënt mogelijk zal worden toegepast : ze vermeldt immers dat alle gewestbesturen en -instellingen ertoe genoopt zullen worden schone voertuigen te verwerven ter vervanging van de klassieke voertuigen.

Pour ce qui concerne le Cabinet, seuls deux véhicules et une camionnette sont utilisés.

L'ensemble de mes collaborateurs disposent d'un abonnement STIB et leurs déplacements se font, dès lors, essentiellement en transports en commun.

Het kabinet gebruikt enkel twee voertuigen en een bestelwagen.

Al mijn medewerkers genieten een MIVB-abonnement en verplaatsen zich in hoofdzaak met het openbaar vervoer.

Secrétaire d'Etat chargé de l'Aménagement du Territoire, des Monuments et Sites et du Transport rémunéré des personnes

Question n° 70 de Mme Brigitte Grouwels du 20 septembre 2000 (N.):

Inventaire informatisé des câbles et conduites souterrains.

Je souhaiterais que le ministre me dise s'il existe ou non un inventaire informatisé des câbles et conduites souterrains présents sur le territoire de la Région de Bruxelles-Capitale et quelles initiatives ont déjà été prises en la matière.

Réponse: En réponse à sa question, je communique à l'honorable membre les éléments suivants :

Sur base de l'article 27 de l'Ordonnance du 5 mars 1998, relative à la coordination et à l'organisation des chantiers en voie publique, le Gouvernement a la maîtrise de l'établissement et de la maintenance du cadastre du sous-sol des voies publiques et le tient à jour.

Cette mission est de la compétence exclusive du ministre des Travaux publics, auquel vous avez également posé votre question.

Staatssecretaris belast met Ruimtelijke Ordening, Monumenten en Landschappen en Bezoldigd Vervoer van Personen

Vraag nr. 70 van mevr. Brigitte Grouwels d.d. 20 september 2000 (N.):

Geïnformatiseerde inventaris van de ondergrondse kabels en leidingen.

Graag had ik van de bevoegde minister vernomen in welke mater er een geïnformatiseerde inventaris bestaat van de ondergrondse kabels en leidingen op het grondgebied van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest en welke initiativen er terzake reeds genomen werden.

Antwoord: In antwoord op haar vraag deel ik het geacht lid de volgende elementen mede :

Op basis van artikel 27 van de Ordonnantie van 5 maart 1998 betreffende de coördinatie en de organisatie van de werken op de openbare weg, beheert de Regering de opmaak en het bijhouden van het kadaster van de ondergrond van de openbare wegen.

Deze opdracht valt onder de uitsluitende bevoegdheid van de minister van Openbare Werken, waaraan u eveneens uw vraag hebt gesteld.

Question n° 71 de Mme Brigitte Grouwels du 20 septembre 2000 (N.):

Subsides accordés en 1999 et 2000 au CIVA et au Sint-Lucasarchief.

Je souhaiterais que le ministre me dise quels subsides, subsides de fonctionnement ou autres aides la Région de Bruxelles-Capitale a octroyés en 1999 et 2000 au Centre international de la Ville, de l'Architecture et du Paysage et au Sint-Lucasarchief, chacun pour ce qui le concerne.

Réponse: En réponse à sa question, je communique à l'honorable membre les éléments suivants :

Vraag nr. 71 van mevr. Brigitte Grouwels d.d. 20 september 2000 (N.):

Subsidies die in 1999 en 2000 werden verstrekt aan het Sint-Lukasarchief en het CIVA.

Graag had ik van de minister vernomen welke subsidies, werkingstoelagen of andere ondersteuning respectievelijk het Sint-Lukasarchief en het Centre International de la Ville, de l'Architecture et du Paysage in 1999 en in 2000 ontvingen vanwege het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

Antwoord: In antwoord op haar vraag deel ik het geacht lid de volgende elementen mede :

Les asbl " Sint-Lukasarchief " et le " Centre international de la Ville, de l'Architecture et du Paysage " n'ont bénéficié d'aucun subside en 1999 ou en 2000.

Ces deux asbl ont pour objet social la conservation et la valorisation d'archives relatives notamment à l'architecture. Le soutien de telles asbl est essentiellement une compétence communautaire.

Cependant, comme l'a déjà signalé mon prédécesseur en réponse à une question orale devant la commission de l'Aménagement du Territoire, il entre dans mon intention de leur allouer prochainement un subside dans le cadre de leurs activités de sensibilisation et d'information en matière d'urbanisme.

Les arrêtés sont en préparation et je ne peux actuellement vous en communiquer le montant.

De vzw's "Sint-Lukasarchief" en "Centre International de la Ville, de l'Architecture et du Paysage" genoten in 1999 of 2000 geen enkele subsidie.

Het maatschappelijk doel : van die twee vzw's is de bewaring en de valorisatie van archieven betreffende, inzonderheid, de architectuur. De steun aan zo'n vzw's is hoofdzakelijk een gemeenschapsbevoegdheid.

Zoals reeds was aangekondigd door mijn voorganger in antwoord op een mondelinge vraag in de commissie Ruimtelijke Ordening, is het mijn bedoeling hen binnenkort een subsidie toe te kennen in het kader van hun activiteiten voor sensibilisatie en informatie inzake stedenbouw.

De besluiten worden momenteel voorbereid, maar het bedrag van de subsidie kan ik u op dit ogenblik niet mededelen.

Question n° 72 de Mme Brigitte Grouwels du 20 septembre 2000 (N.):

Inventaire du patrimoine architectural à Bruxelles.

En 1993, le Sint-Lucasarchief a actualisé son "Inventaris van het bouwkundig erfgoed in Brussel". Le ministre bruxellois compétent à l'époque n'a pas autorisé de réédition.

Entre la première parution en 1979 et la mise à jour en 1993, 700 bâtiments remarquables environ ont été démolis.

Je souhaiterais poser au ministre compétent les questions suivantes :

1. Combien d'immeubles repris dans l'«Inventaris van het bouwkundig erfgoed in Brussel» ont-ils été démolis depuis sa mise à jour en 1993 ?

2. Le soutien de la Région de Bruxelles-Capitale à une nouvelle édition, mise à jour, de cet inventaire architectural d'un grand intérêt a-t-il déjà fait l'objet d'une décision?

Réponse: En réponse à sa question, je communique à l'honorable membre les éléments suivants :

Le travail d'inventaire est confié depuis 1993, année d'approbation de l'ordonnance relative à la conservation du patrimoine immobilier, au service des Monuments et des Sites. Cet inventaire scientifique est le fruit du collationnement de divers inventaires existant à l'époque dont celui de Sint-Lukas actualisé, de la Fonderie, des inventaires du Pentagone et des travaux du service des Monuments et Sites.

Depuis lors, mon administration a étendu cet inventaire de base par une mise à jour quotidienne. L'inventaire scientifique régional a été également complété du résultat des travaux liés à la

Vraag nr. 72 van mevr. Brigitte Grouwels d.d. 20 september 2000 (N.):

Inventaris van het bouwkundig erfgoed in Brussel.

In 1993 werd de «Inventaris van het bouwkundig erfgoed in Brussel van het Sint-Lucasarchief bijgewerkt. De toenmalige bevoegde Brusselse minister liet een heruitgniet toe.

Tussen de eerste publicatie in 1979 en de bijwerking in 1993 werden ongeveer 700 opmerkelijke gebouwen afgebroken.

Graag had ik van de bevoegde minister het volgende vernomen:

1. Hoeveel van de gebouwen die in de Inventaris van het bouwkundig erfgoed in Brussel werden opgenomen zijn sinds de bijwerking van de inventaris in 1993 afgebroken?

2. Werd er reeds een beslissing genomen omtrent een ondersteuning vanwege het Brussels Hoofdstedelijk Gewest voor een nieuwe en bijgewerkte druk van deze uitermate belangrijke bouwkundige inventaris?

Antwoord: In antwoord op haar vraag deel ik het geacht lid de volgende elementen mee :

Het inventariswerk is sinds 1993, het jaar waarin de ordonnantie inzake het behoud van het onroerend erfgoed werd goedgekeurd, toevertrouwd aan de dienst Monumenten en Landschappen. Die wetenschappelijke inventaris is het resultaat van de collationering van verschillende destijds bestaande inventarissen waaronder de bijgewerkte inventaris van Sint-Lukas, de inventaris van "la Fonderie", de inventarissen van de Vijfhoek en van de werkzaamheden van de dienst Monumenten en Landschappen.

Sindsdien heeft mijn administratie die basisinventaris uitgebreid met een dagelijkse bijwerking. De gewestelijke wetenschappelijke inventaris werd eveneens aangevuld met het

réalisation des inventaires de Saint-Josse, d'Etterbeek et partiellement de Saint-Gilles (en cours de finalisation). Ce travail colossal reprend près de 40.000 biens.

Il n'entre pas dans mon intention de commander une nouvelle réactualisation de l'inventaire de Sint-Lukas puisque ce travail est déjà réalisé par mon administration.

Le nombre exact de bâtiments repris à l'inventaire de Sint-Lukas et démolis depuis 1993 ne m'est pas connu exactement mais, selon mon administration, moins de 200 immeubles seraient concernés.

Par ailleurs, chaque démolition a été réalisée dans le strict respect des procédures urbanistiques en vigueur et a fait systématiquement l'objet d'une concertation à laquelle était invité le service des Monuments et des Sites.

Chacune de ces démolitions est donc motivée en fonction de l'état de dégradation et décidée en pleine connaissance des intérêts en présence.

resultaat van de werkzaamheden voor de opstelling van de inventarissen van Sint-Joost, Etterbeek en, deels, Sint-Gillis (die momenteel wordt afgewerkt). Dit enorme werk omvat bijna 40.000 goederen.

Ik heb geenszins de bedoeling om een nieuwe bijwerking van de inventaris van Sint-Lukas te bestellen, aangezien dat werk reeds door mijn administratie is gedaan.

Ik ken niet het juiste aantal gebouwen die in de inventaris van Sint-Lukas zijn opgenomen en sinds 1993 zijn afgebroken, maar volgens mijn administratie zou het om minder dan 200 gebouwen gaan.

Elke afbraak werd uitgevoerd met strikte inachtneming van de van kracht zijnde stedenbouwkundige procedures en was systematisch het onderwerp van een overleg waarop de dienst Monumenten en Landschappen was uitgenodigd.

Elke afbraak werd dus gemotiveerd op grond van de staat van verval en er werd toe beslist met volledige kennis van de betrokken belangen.

Question n° 73 de Mme Brigitte Grouwels du 20 septembre 2000 (N.):

Classement de l'intérieur d'une série de bâtiments.

Je souhaiterais que le ministre compétent me dise si l'intérieur des bâtiments suivants est déjà classé ou si une quelconque procédure a déjà été lancée en la matière :

A Bruxelles

- le café "Cirio" rue de la Bourse ;
- le café "Le Perroquet" rue Haute ;
- le café "L'Espérance" rue du Finistère ;
- le restaurant "Chez Vincent" rue des Dominicains ;
- la boulangerie "Chapelle" rue Haute ;
- la boucherie "Boucherie nouvelle" rue Sainte-Catherine ;
- le magasin de literie "Rom" rue de Namur ;
- le magasin de guitares "Hill's Music" rue du Marché au charbon ;

A Ixelles

- la boulangerie "Arcq-Pasture" rue Sans-souci ;
- la poissonnerie "Poissonnerie du Trône" rue du Trône ;

A Saint-Gilles

- la boucherie "La Grande Triperie" parvis Saint-Gilles ;

A Etterbeek

- le magasin vide de la rue Général Leman.

Réponse: En réponse à sa question, je communique à l'honorable membre les éléments suivants :

Vraag nr. 73 van mevr. Brigitte Grouwels d.d. 20 september 2000 (N.):

Klassering van het interieur van een aantal gebouwen.

Graag had ik van de bevoegde minister vernomen of het interieur van de volgende gebouwen reeds geklasseerd is, dan wel of er enige procedure terzake werd opgestart:

Te Brussel

- café «Cirio» aan de Beursstraat;
- café «Le Perroquet» aan de Hoogstraat;
- café «L'Espérance» aan de Finistarraestraat;
- restaurant «Chez Vincent» aan de Dominikanenstraat;
- bakkerij «Chapelle» aan de Hoogstraat;
- slagerij «Boucherie Nouvelle» aan de Sint-Katelijnestraat;
- beddengoedzaak «Rom» aan de Naamsestraat;
- gitaarwinkel «Hill's Music» aan de Kolenmarkt;

Te Elsene

- bakkerij «Arcq-Pasture» aan de Sans Soucistraat;
- viswinkel «Poiqonnerie du Trône» aan de Troonstraat;

Te Sint-Gillis

- slagerij «La Grande Triperie» aan het Sint-Gillisvoorplein;

Te Etterbeek

- de leegstaande winkel aan de Generaal Lemanstraat.

Antwoord: In antwoord op haar vraag deel ik het geacht lid de volgende elementen mede :

Les intérieurs remarquables dont vous me soumettez la liste sont connus de mes services et ont fait l'objet d'un repérage au niveau de l'inventaire scientifique.

Sans minimiser l'intérêt patrimonial de ces intérieurs remarquables, il n'entre pas dans les intentions du Gouvernement de procéder actuellement au classement de ces biens.

La problématique générale des intérieurs n'a, à ce jour, pas fait l'objet d'une étude complète permettant de manière rigoureuse un choix des éléments les plus remarquables.

Depuis deux ans, le Gouvernement souhaite pratiquer une politique du patrimoine cohérente menée, non plus au coup par coup, mais de manière systématique.

Les priorités de cette législature sont : la protection des immeubles les plus significatifs construits avant 1830, les " Palais " et les " Arbres remarquables ".

Ces priorités sont de nature à occuper à plein temps le service des Monuments et des Sites.

J'attirerai cependant l'attention de mes services, les services des Monuments et des Sites et de l'Urbanisme pour qu'ils attachent une attention toute particulière à cette problématique dans le cadre des procédures de délivrance de permis d'urbanisme.

Mijn diensten kennen de opmerkelijke interieurs waarvan u mij de lijst voorlegt en zij werden in de wetenschappelijke inventaris opgenomen.

Zonder het patrimoniaal belang van die opmerkelijke interieurs te willen minimaliseren, is de Regering evenwel niet van plan om thans tot de bescherming van die goederen over te gaan.

Aan het algemeen probleem van de interieurs werd tot op heden geen volledige studie gewijd die toelaat om op strikte wijze een keuze te maken van de meest opmerkelijke elementen.

Sinds twee jaar wenst de Regering een coherent patrimoniumbeleid te voeren waarbij niet langer geval per geval, maar op systematische wijze wordt opgetreden.

De prioriteiten van deze legislatuur zijn : de bescherming van de meest kenmerkende gebouwen welke vóór 1830 zijn opgericht, de "Paleizen" en de "opmerkelijke bomen".

De behandeling van die prioriteiten is voor de dienst Monumenten en Landschappen een voltijdse bezigheid.

Ik zal mijn diensten, de dienst Monumenten en Landschappen en de dienst Stedenbouw evenwel vragen bijzondere aandacht te schenken aan dat probleem in het kader van de procedures voor de afgifte van stedenbouwkundige vergunningen.

Question n° 74 de Mme Brigitte Grouwels du 20 septembre 2000 (N.):

Publications du service Monuments et Sites.

A ce jour (août 2000), le service des Monuments et Sites a édité 25 brochures dans la série "Bruxelles, ville d'art et d'histoire".

Je souhaiterais que le ministre me dise lesquelles de ces brochures ont été écrites par des auteurs néerlandophones.

Réponse: En réponse à sa question, je communique à l'honorable membre les éléments suivants :

La collection " Bruxelles, ville d'art et d'histoire " a été initiée en 1993. Depuis lors, 28 publications ont été éditées abordant des thèmes variés et originaux. Chacune de ces brochures paraît en français et en néerlandais.

Le choix du thème et de l'auteur se fait selon deux modalités différentes soit l'auteur contacte d'initiative le service des Monuments et des Sites, soit, plus habituellement, le service définit un thème et effectue une recherche d'auteur compétent dans le domaine.

Avant l'arrivée de mon prédécesseur, aucune publication sur les 24 n'a été rédigée par un auteur néerlandophone. En 1999, une vague de 4 publications ont été commandées. Une obligation formelle a été faite d'associer des auteurs néerlandophones à cette vague. Les thèmes choisis étaient " Les Marchés du pentagone ",

Vraag nr. 74 van mevr. Brigitte Grouwels d.d. 20 september 2000 (N.):

Publicaties van de dienst Monumenten en Landschappen.

In de reeks «Brussel, stad van kunst en geschiedenis», gepubliceerd door de dienst Monumenten en Landschappen, verschenen tot op heden (augustus 2000) 25 brochures.

Graag had ik van de minister vernomen welke van deze brochures geschreven werden door Nederlandstalige auteurs.

Antwoord: In antwoord op haar vraag deel ik het geacht lid de volgende elementen mede :

Met de reeks "Brussel, stad van kunst en geschiedenis" werd begonnen in 1993. Sindsdien zijn 28 brochures uitgegeven over uiteenlopende en originele thema's. Elke brochure wordt uitgegeven in het Frans en het Nederlands.

De keuze van het thema en van de auteur gebeurt op twee verschillende manieren : ofwel contacteert de auteur op eigen initiatief de dienst Monumenten en Landschappen, ofwel - wat doorgaans gebeurt - bepaalt de dienst een thema en zoekt hij een auteur die een deskundige is op het vlak van het behandelde thema.

Vóór de komst van mijn voorganger werd geen enkele van de 24 publicaties door een Nederlandstalige auteur geschreven. In 1999 werd een reeks van 4 publicaties besteld. Daaraan werd de formele verplichting gekoppeld om Nederlandstalige auteurs bij die reeks te betrekken. De gekozen thema's waren : "De

" Impasses de bruxelles ", " Uccle, Maisons et Villas " et " Le Palais de Justice ". Quatre auteurs potentiels néerlandophones ont été contactés et seul Monsieur Jos Vandenbreeden a accepté de rédiger la brochure relative au Palais de Justice.

Commandées au même moment, seules trois de ces quatre brochures sont actuellement en librairie. En effet, la brochure relative au Palais de Justice n'a toujours pas été finalisée puisque commandée en décembre 1999, le texte et les illustrations de cette publication n'ont été finalement obtenus que fin octobre 2000.

Je peux ainsi vous annoncer la sortie prochaine d'une première production d'un auteur néerlandophone. Malgré cette malheureuse première expérience, je m'engage à poursuivre le principe d'un recours systématique aux auteurs néerlandophones pour autant que ces derniers répondent à mes sollicitations.

Marktplaatsen van de Vijfhoek", "Gangen in Brussel", "Ukkel, Huizen en Villa's" en "Het Justitiepaleis". Er werden vier mogelijke Nederlandstalige auteurs gecontacteerd; enkel de heer Jos Vandenbreeden heeft aanvaard om de brochure betreffende het Justitiepaleis op te stellen.

Hoewel zij samen werden besteld, zijn in de boekhandel momenteel slechts drie van de vier brochures te vinden. Immers, de brochure over het Justitiepaleis werd nog steeds niet volledig afgewerkt; zij werd besteld in december 1999, maar de tekst en de illustraties ervan werden pas eind oktober 2000 ontvangen.

Ik kan u dus aankondigen dat weldra een eerste werk van een Nederlandstalig auteur wordt uitgegeven. Spijts deze eerste, eerder ongelukkige ervaring, verbind ik mij er niettemin toe om systematisch een beroep te doen op Nederlandstalige auteurs voor zover zij op mijn verzoek willen ingaan.

Staatssecretaris bevoegd voor Openbaar Ambt, Brandbestrijding, Dringende Medische Hulp en Mobiliteit

Question n° 38 de Mme Adelheid Byttebier du 5 octobre 2000 (N.):

Plans de transport.

Il y a quelques années, l'IBGE a incité les entreprises à établir des plans de transport de sociétés. L'ordonnance du 25 mars 1999 relative à l'évaluation et l'amélioration de la qualité de l'air ambiant a consacré un chapitre à ce sujet.

L'accord gouvernemental considère les plans de transport comme une mesure d'accompagnement indispensable à la mobilité.

Dans quelle mesure les cabinets montrent-ils eux-mêmes le bon exemple?

C'est pourquoi je souhaiterais une réponse aux questions suivantes.

– Existe-t-il un plan de transport pour le cabinet?

– Quels sont les moyens de transport utilisés actuellement par le cabinet?

– Quel est le nombre de kilomètres roulés annuellement?

– Quel est le nombre d'emplacements de parcage dont dispose le cabinet pour son personnel, ses visiteurs et les cyclistes?

– Le cabinet paie-t-il partiellement ou entièrement les frais de transport des membres du personnel?

Secrétaire d'Etat chargé de la Fonction publique, de la Lutte contre l'Incendie, de l'Aide Médicale Urgente et de la Mobilité

Vraag nr. 38 van mevr. Adelheid Byttebier d.d. 5 oktober 2000 (N.):

Vervoersplannen.

Enkele jaren geleden heeft het BIM er werk van gemaakt bedrijven aan te sporen bedrijfsvervoersplannen op te stellen. De ordonnantie van 25 maart 1999 ter beoordeling en verbetering van de luchtkwaliteit heeft hierover een hoofdstuk opgenomen.

Het regeerakkoord vermeldt dat vervoersplannen een noodzakelijke begeleidingsmaatregel is inzake mobiliteit.

In welke mate geven de kabinetten zelf het goede voorbeeld.

Daarvoor zou ik een antwoord willen krijgen op een aantal vragen.

Bestaat er een bedrijfsvervoerplan voor het kabinet?

– Over welke vervoermiddelen beschikt het kabinet op het ogenblik?

– Hoeveel bedraagt het jaarlijks aantal gereden kilometers?

– Over hoeveel parkeerplaatsen beschikt het kabinet voor personeel, bezoekers en fietsers?

– Betaalt het kabinet geheel of gedeeltelijk de vervoerskosten van de personeelsleden?

Dans l'affirmative, quel montant cela représente-t-il pour la voiture, les transports en commun, le vélo?

Réponse: En réponse à la question de l'honorable membre, j'ai l'honneur de lui communiquer les éléments d'information suivants :

1. En ce moment un plan de transports d'entreprise pour le ministère de la Région de Bruxelles-Capitale est élaboré. Dans le courant du mois de décembre, un plan de transport d'entreprise sera soumis au comité de direction et au comité de concertation de base, développé après avoir consulté le personnel par le biais d'un comité d'accompagnement et d'une enquête. En tant que secrétaire d'État chargé de la Mobilité et de la Fonction publique, je souhaite d'ores et déjà donner le bon exemple. Actuellement, un plan de transport pour le cabinet est rédigé parallèlement avec celui pour le ministère.

2. A l'heure actuelle, le cabinet dispose de moyens de transport suivants :

– 3 trottinettes ;
– 1 vélo électrique ;
– 2 scooters électriques ;
– 1 voiture électrique (+ 1 commandée) ;
– 2 voitures. Sous peu, elles seront remplacées par des véhicules moins polluants dont une voiture hybride (électrique-atmosphérique).

3. Depuis le début de la législature actuelle, le kilométrage se chiffre à 36.000 km pour l'ensemble des véhicules jusqu'à ce jour (15 juillet 1999 – 1er novembre 2000).

En ce qui concerne les déplacements professionnels pendant la journée, mes collaborateurs utilisent principalement le transport public ou le vélo. Pour les courtes distances, ils peuvent en plus recourir aux 2 scooters électriques ou à la voiture électrique.

4. Le cabinet dispose de 19 places de parking, dont seulement 6 ont été accordées nominativement aux collaborateurs, 4 aux voitures susmentionnées, une pour les scooters et les vélos, une pour les motos. Le reste des places de parking est partagé entre les visiteurs et les membres du personnel.

5. Les membres du personnel du cabinet bénéficient d'un abonnement de la STIB gratuit, à la charge du ministère de la Région Bruxelles-Capitale ; les usagers des transports en commun publics (SNCB, De Lijn, TEC) reçoivent une carte dont l'intervention des employeurs a été déduite, conformément à l'arrêté royal du 2 juin 1998 réglant l'intervention de l'État et de certains organismes publics dans les frais de transport des membres du personnel.

Une indemnité de 6 BEF/km pour l'utilisation du vélo sur le chemin du travail est également prévue.

Une indemnité pour les déplacements domicile-travail en voiture n'est pas prévue.

Zo ja, hoeveel bedraagt dit voor de wagen, het openbaar vervoer, de fiets?

Antwoord: In antwoord op haar vraag heb ik de eer het geacht lid het volgende mee te delen :

1. Op dit ogenblik wordt een bedrijfsvervoerplan voor het ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest uitgewerkt. In de loop van de maand december zal aan het directiecomité en het basisoverlegcomité een bedrijfsvervoerplan voorgelegd worden dat tot stand is gekomen na consultatie van het personeel via het begeleidingscomité en een enquête. Als staatssecretaris voor mobiliteit en voor ambtenarenzaken wens ik meteen het goede voorbeeld te geven. Een vervoersplan voor het kabinet wordt thans ook parallel met dit van het ministerie uitgewerkt.

2. Op dit ogenblik beschikt het kabinet over de volgende vervoermiddelen :

– 3 steps;
– 1 elektrische fiets;
– 2 elektrische scooters;
– 1 elektrische auto (+ 1 in bestelling);
– 2 auto's. Binnenkort worden deze allebei vervangen door meer zuivere - minder vervuilende - wagens, waaronder een hybride wagen (elektrisch-atmosferische).

3. Het aantal gereden kilometers sinds het begin van de huidige legislatuur en tot op heden (15 juli 1999 – 1 november 2000) bedraagt 36.000 km voor alle voertuigen samen.

Voor de beroepsverplaatsingen overdag gebruiken mijn medewerkers voornamelijk het openbaar vervoer of de fiets. Daarnaast kunnen zij voor de korte afstanden een beroep doen op de twee elektrische scooters of de elektrische wagen.

4. Het kabinet beschikt over 19 parkeerplaatsen. Daarvan zijn slechts 6 nominatief toegekend aan medewerkers, vier voor de bovenvermelde wagens, een voor de scooters en fietsen, een voor de motorrijtuigen. De overige parkeerplaatsen worden door de bezoekers en de personeelsleden gedeeld.

5. De personeelsleden van het kabinet genieten ten laste van het ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest een gratis MIVB-abonnement; de gebruikers van het gemeenschappelijk openbaar vervoer (NMBS, De Lijn, TEC) krijgen een kaart verminderd met de werkgeversbijdrage, overeenkomstig het koninklijk besluit van 2 juni 1998 tot regeling van de tegemoetkoming van de Staat en sommige instellingen van openbaar nut in de vervoerskosten van de personeelsleden.

Een fietsvergoeding van 6 BEF/km voor het gebruik van de fiets op de weg van en naar het werk is eveneens voorzien.

Voor het woon-werkverkeer met de wagen is geen vergoeding voorzien.

Question n° 39 de Mme Fatiha Saïdi du 7 novembre 2000 (Fr.) :

Accès à la profession de pompier et critère de taille comme condition d'embauche.

Il me revient qu'un candidat-pompier, même s'il a satisfait aux tests d'aptitude physique en vue de son recrutement, est aujourd'hui légalement évincé si sa taille est inférieure à 1,63 m.

Je souhaiterais savoir, Monsieur le secrétaire d'État :

1. Sur quelle base cette discrimination est-elle fondée ?

2. par ailleurs, l'existence de cette norme n'engendre-t-elle pas une discrimination (non intentionnelle celle-là) à l'encontre de groupes de personnes dont les femmes et certaines personnes d'origine étrangère qui présentent une différence de taille statistiquement objectivable par rapport à la taille européenne moyenne (je pense par exemple aux personnes asiatiques) ?

3. Il m'est revenu que pour les policiers, cette norme a été réduite récemment, un tribunal la jugeant discriminatoire. Et que dans le contexte actuel de la réforme des polices, il est question de l'abroger purement et simplement au profit de critères exclusivement fondés sur les exigences fonctionnelles de la profession (permis de conduire, condition physique générale …). Si cette information est confirmée, n'y aurait-il pas a fortiori à appliquer la même évolution aux critères d'embauche des pompiers ?

Réponse: En réponse à sa question, j'ai l'honneur de communiquer à l'honorable membre les éléments suivants :

Jusqu'à présent, les exigences techniques imposent aux pompiers d'atteindre une taille minimum. En effet, les véhicules utilisés par les services de lutte contre l'incendie sont conçus de telle manière qu'ils doivent permettre aux pompiers de travailler avec efficacité. La majorité de la population de l'Union européenne atteint au moins 1,63 mètre.

En outre les dernières statistiques démontrent que les nouvelles générations de toutes origines confondues continuent à grandir.

En ce qui concerne la police, la norme applicable est fixé par un arrêté royal daté du 22 décembre 1997 et relève des compétences de l'État fédéral. À ma connaissance, elle n'a pas fait l'objet d'une modification. Par ailleurs, l'engagement des policiers constitue une compétence communale, au moins jusqu'au 31 décembre 2000, puisque la réforme des polices devrait entrer en vigueur le 1er janvier prochain.

Suite au problème rencontré récemment lors de la mise au point d'une réserve de recrutement, nous tenons à examiner à nouveau les épreuves – notamment, les examens physiques et les conditions – et à vérifier si celles-ci ne devraient pas être adaptées. Le projet de statut administratif et pécuniaire, négocié avec les organisations syndicales, prévoit déjà cette possibilité.

Je tiendrai à cet égard compte des remarques et des questions formulées par l'honorable membre.

Vraag nr. 39 van mevr. Fatiha Saïdi d.d. 7 november 2000 (F) :

Toegang tot het beroep van brandweerman en lengte als criterium bij de aanwerving.

Ik heb vernomen dat een kandidaat-brandweerman die geslaagd is voor de fysieke bekwaamheidsproeven, thans volgens de wet uitgesloten wordt als hij kleiner dan 1,63 m is.

Ik zou het volgende willen weten :

1. waarop is deze discriminatie gebaseerd ?

2. geeft dit criterium geen aanleiding tot (onopzettelijke) discriminatie van personen, onder wie vrouwen en sommige personen van buitenlandse oorsprong, die volgens de statistieken gemiddeld kleiner zijn dan de Europeaan (bijvoorbeeld Aziaten) ?

3. ik heb vernomen dat dit criterium onlangs verlaagd is voor de politieagenten omdat een rechtbank oordeelde dat het hier om discriminatie ging. Er is zelfs sprake van om dit criterium gewoonweg af te schaffen n.a.v. de politiehervorming en alleen criteria te hanteren die uitsluitend verband houden met de bekwaamheden die vereist zijn om het beroep uit te oefenen (rijbewijs, algemene fysieke conditie …) Als deze informatie bevestigd wordt, zou dit aanwervingscriterium voor brandweermannen dan ook niet herzien moeten worden?

Antwoord: In antwoord op haar vraag heb ik de eer het geacht lid het volgende mede te delen :

Tot nu toe dienen de brandweerlui een minimale lichaamslengte te hebben en dit wegens technische vereisten. De door de brandweer gebruikte voertuigen zijn namelijk zodanig geconcipieerd dat zij de brandweerlui moeten toelaten efficiënt te werken. De meerderheid van de bevolking van de Europese Unie meet ten minste 1,63 meter.

Bovendien hebben recente statistieken uitgewezen dat de nieuwe generaties, van welke origine ze ook zijn, blijven groeien.

Wat de politie betreft, is de toepasselijke norm bepaald in een koninklijk besluit van 22 december 1997 en valt die onder de bevoegdheid van de federale overheid. Naar mijn weten is zij sindsdien niet gewijzigd. Overigens is de aanwerving van politieagenten een gemeentelijke aangelegenheid, althans tot 31 december 2000, aangezien de politiehervorming op 1 januari e.k. moet ingaan.

Naar aanleiding van de recente problemen bij het aanleggen van een wervingsreserve willen wij de proeven – in het bijzonder de fysieke testen en voorwaarden – opnieuw onderzoeken en nagaan of deze niet aangepast moeten worden. Deze mogelijkheid wordt nu al voorzien in het ontwerp van administratief en geldelijk statuut, dat onderhandeld wordt met de syndicale organisaties.

De opmerkingen en vragen van het geacht lid zal ik in dit opzicht zeker ter harte nemen.

Secrétaire d'Etat chargé du Logement

Question n° 40 de Mme Fatiha Saïdi du 7 novembre 2000 (Fr.) :

Mise en conformité des chauffe-eau dans les logements sociaux.

D'après les récentes déclarations du Centre Anti-Poison, chaque année, en Belgique, environ 10 personnes meurent intoxiquées au CO et près de 2.000 personnes doivent être hospitalisées.

Dans le cadre du programme triennal 99-01, un investissement de 222 millions a été prévu pour la mise en conformité des appareils de chauffe-eau et bains dans les logements sociaux.

Pouvez-vous me dire :

- quel est l'état d'avancement des travaux dans le cadre de cette mise en conformité ?

- quelles sont les sociétés de logements sociaux qui ont bénéficié desdits travaux ?

- quelles sont les échéances arrêtées pour les éventuelles sociétés de logements qui n'auraient pas bénéficié de ces travaux ?

Réponse: En réponse aux questions posées par l'honorable membre, je peux apporter les précisions suivantes :

Dans le programme d'investissement triennal 1999-2001, les sociétés reprises ci-dessous ont obtenu des crédits budgétaires pour la mise en conformité de leurs installations au gaz.

Staatssecretaris bevoegd voor Huisvesting

Vraag nr. 40 van mevr. Fatiha Saïdi d.d. 7 november2000 Fr.) :

Aanpassing van de boilers in de sociale woningen.

Uit de jongste bekendmakingen van het Antigifcentrum blijkt dat er elk jaar in België ongeveer tien mensen sterven ten gevolge van CO-vergiftiging en dat bijna tweeduizend mensen in het ziekenhuis moeten worden opgenomen.

In het kader van het driejarenprogramma 99-01 is er 222 miljoen uitgetrokken om de boilers in de sociale woningen in overeenstemming te brengen met de normen.

Kan u me zeggen:

– Hoe ver het met die werken staat?

– Welke maatschappijen voor sociale huisvesting de boilers al hebben aangepast?

– Welke termijnen er zijn vastgesteld voor de maatschappijen die dat nog niet zouden hebben gedaan?

Antwoord: In antwoord op de door het achtbaar lid gestelde vragen kan ik de volgende nadere gegevens verschaffen :

In het driejaarlijks investeringsprogramma 1999-2001 hebben de hieronder vermelde maatschappijen begrotingskredieten verkregen om hun gasinstallaties conform te maken met de normen.

Budget prévu Voorziene begroting		Lieu Plaats	État des données Staat van de gegevens
Le Foyer Bruxellois Brusselse Haard	16.070.000 F	La Cambre Ter Kameren	Travaux en cours Werken in uitvoering
	4.021.920 F	Meiboom	Travaux en cours Werken in uitvoering
	10.866.466 F	Potiers Pottenbakkers	Travaux en cours Werken in uitvoering
LOREBRU GEBRUWO	34.048.000 F	Chaussée de Ninove Ninoofsesteenweg	Travaux en cours Werken in uitvoering
SORELO	10.214.400 F	Borne Paal	Travaux en voie de commande Bestelling van de werken lopend
FLOREAL	10.533.600 F	Archiducs Aartshertogen	Travaux à l'étude Werken in voorbereiding
ASSAM	13.167.000 F	Peterbos	Travaux en voie de commande Bestelling van de werken lopend
Le Foyer Bruxellois Brusselse Haard	99.297.800 F	Blaes-Haute Blaes-Hoog	Travaux en voie de mise en adjudication Aanbesteding van de werken lopend
	28.262.500	Miroir Spiegel	Travaux à l'étude Werken in voorbereiding

Pour donner une vision exhaustive des investissements consacrés au CO, il convient de signaler que, depuis 1997, le programme de rénovation légère a été axé sur les projets liés à la problématique du CO.

Au total, de 97 à 2000, plus de 700 millions ont déjà été investis dans la lutte contre les risques d'intoxication au monoxyde de carbone et les demandes relatives à cette problématique continueront à recevoir un traitement prioritaire.

Voor een volledig beeld van de investeringen met het oog op CO verdient het vermelding dat sinds 1997 het jaarlijks programma voor lichte renovaties zich toespitst op projecten die verband houden met de CO-problematiek.

Van 97 tot 2000 werd in totaal reeds ruim 700 miljoen BEF geïnvesteerd in de strijd tegen het risico op koolstofmonoxidevergiftiging en aanvragen met betrekking tot dit probleem zullen verder prioritair behandeld worden.

SOMMAIRE PAR OBJET – ZAAKREGISTER

Date – Datum	Question n° – Vraag nr.	Auteur		Objet – Voorwerp	Page – Bladzijde
6.12.1999	9	Stéphane de Lobkowicz	**	Mesures spéciales d'identification de certaines catégories de chiens. Bijzondere maatregelen voor de identificatie van bepaalde categorieën van honden.	949
20.12.1999	23	Brigitte Grouwels	**	Dépenses pour un recours en annulation auprès de la Cour d'arbitrage. Uitgaven voor een vordering tot vernietiging bij het Arbitragehof.	951
13. 1.2000	27	Geneviève Meunier	❍	Intercommunales – organes de gestion et indemnités. Intercommunale bedrijven – beheerorganen en vergoedingen.	939
22. 2.2000	35	Bernard Clerfayt	❍	Responsabilité civile et pénale des bourgmestres et échevins et membres de la Députation permanente. Burgerrechtelijke en strafrechtelijke aansprakelijkheid burgemeesters, schepenen en leden Bestendige Deputatie.	939
6. 3.2000	40	Philippe Debry	❍	Application de l'ordonnance visant à favoriser l'accès au logement moyen. Toepassing van de ordonnantie houdende de bevordering van de toegang tot middelgrote woningen.	939
22. 5.2000	48	Guy Vanhengel	❍	Présence d'échevins flamands dans les collèges des bourgmestre et échevins des communes bruxelloises (application de l'article 1er de la loi du 16 juin 1989 portant diverses réformes institutionnelles). Aanwezigheid van Vlaamse schepenen in de colleges van burgemeester en schepenen van de Brusselse gemeenten (toepassing van artikel 1 van de wet van 16 juni 1989 houdende diverse institutionele hervormingen).	940
31. 5.2000	52	Alain Daems	*	Création de terrains pour les gens du voyage. Nieuwe terreinen voor rondreizende mensen.	931
27. 6.2000	61	Geneviève Meunier	❍	Jetons de présence dans les intercommunales IBDE, CIBE, Sibelgaz, Interelec et Interga. Presentiegelden in de intercommunales BIWD, BIWM, Sibelgaz, Interelec en Interga.	940
20. 9.2000	68	Walter Vandenbossche	❍	Uitgaven van Anderlecht ter ondersteuning van de voetbalclub. Dépenses consenties par Anderlecht pour soutenir le club de football.	940
6.10.2000	71	Brigitte Grouwels	**	Epreuves à l'école de police. Proeven aan de Brusselse politieschool.	951

* Question sans réponse
❍ Question avec réponse provisoire
** Question avec réponse
Les questions dont la réponse a été publiée dans un Bulletin antérieur ne figurent plus dans le présent sommaire

* Vraag zonder antwoord
❍ Vraag met voorlopig antwoord
** Vraag met antwoord
De vragen waarop het antwoord al in een vorig Bulletin werd gepubliceerd worden niet in dit zaakregister vermeld

Ministre-Président du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Pouvoirs locaux, de l'Aménagement du Territoire, des Monuments et Sites, de la Rénovation Urbaine et de la Recherche Scientifique
Minister-Voorzitter van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Plaatselijke Besturen, Ruimtelijke Ordening, Monumenten en Landschappen, Stadsvernieuwing en Wetenschappelijk Onderzoek

Date – Datum	Question n° – Vraag nr.	Auteur		Objet – Voorwerp	Page – Bladzijde
* Question sans réponse ❍ Question avec réponse provisoire ** Question avec réponse Les questions dont la réponse a été publiée dans un Bulletin antérieur ne figurent plus dans le présent sommaire				* Vraag zonder antwoord ❍ Vraag met voorlopig antwoord ** Vraag met antwoord De vragen waarop het antwoord al in een vorig Bulletin werd gepubliceerd worden niet in dit zaakregister vermeld	
16.10.2000	76	Guy Vanhengel	❍	Suites qui seront données à l'infraction aux lois coordonnées sur l'emploi des langues en matière administrative commise par l'échevin schaerbeekois Nimal. Gevolgen die er zullen worden gegeven aan de overtreding van de gecoördineerde wetten op het gebruik der talen in bestuurszaken door de Schaarbeekse schepen Nimal.	940
19.10.2000	77	Dominiek Lootens-Stael	❍	Traitement, par le service de la tutelle administrative, des plaintes d'un conseiller communal de Bruxelles-ville concernant la transmission systématiquement tardive, par le collège des bourgmestre et échevins, des documents explicatifs des points à l'ordre du jour des conseils communaux. Behandeling door de dienst administratief toezicht van de klachten van een gemeenteraadslid uit Brussel-stad aangaande het systematisch laattijdig bezorgen door het college van burgemeester en schepenen van Brussel-stad van de verklarende stukken bij de agenda van de gemeenteraadszittingen.	940
31.10.2000	78	Benoît Cerexhe	**	*Interrègne entre deux ministres.* *Overgangsperiode tussen twee ministers.*	954
7.11.2000	79	Fatiha Saïdi	**	*Réaménagement de la composition du cabinet.* *Nieuwe samenstelling van het kabinet.*	955
7.11.2000	80	Benoît Cerexhe	**	*Affectation des crédits imputés à la politique de promotion de l'image nationale et internationale de Bruxelles.* *Bestemming van de kredieten voor het beleid om het nationale en internationale imago van Brussel te bevorderen.*	955
21.11.2000	81	Denis Grimberghs	❍	*Application de la loi du 1er mars 2000 – gratuité de la procédure.* *Toepassing van de wet van 1 maart 2000 – gratis procedure.*	941
30.11.2000	86	Dominique Braeckman	**	*Projets de recherche dans le cadre du programme «Prospective Research for Brussels».* *Onderzoeksprojecten in het kader van het programma «Prospective Research Brussels».*	956

Ministre chargé des Travaux publics, du Transport et de la Lutte contre l'Incendie et l'Aide Médicale Urgente
Minister belast met Openbare Werken, Vervoer, Brandbestrijding en Dringende Medische Hulp

20. 9.2000	105	Adelheid Byttebier	**	Sécurité routière à proximité des écoles. Verkeersveiligheid rond de Brusselse scholen.	958
24.10.2000	120	Denis Grimberghs	**	*Accessibilité des voitures de la STIB pour les personnes à mobilité réduite.* *Toegankelijkheid van de voertuigen van de MIVB voor personen met beperkte mobiliteit.*	959
31.10.2000	121	Denis Grimberghs	**	*Suivi de l'accord de coopération signé entre la Région bruxelloise et la Région flamande.* *Follow-up van het samenwerkingsakkoord tussen het Brussels Gewest en het Vlaams Gewest.*	959

Date – Datum	Question n° – Vraag nr.	Auteur		Objet – Voorwerp	Page – Bladzijde
* Question sans réponse ❍ Question avec réponse provisoire ** Question avec réponse Les questions dont la réponse a été publiée dans un Bulletin antérieur ne figurent plus dans le présent sommaire				* Vraag zonder antwoord ❍ Vraag met voorlopig antwoord ** Vraag met antwoord De vragen waarop het antwoord al in een vorig Bulletin werd gepubliceerd worden niet in dit zaakregister vermeld	
31.10.2000	122	Denis Grimberghs	**	*Réalisation de la liaison rapide AZ-VUB.* *Snelle verbinding AZ-VUB.*	961
31.10.2000	123	Denis Grimberghs	**	*Schéma d'exploitation du bouclage métro.* *Exploitatieschema voor het doortrekken van de metro.*	963
31.10.2000	124	Denis Grimberghs	**	*Fonctionnement du service ombudsman de la STIB.* *Werking van de ombudsdienst van de MIVB.*	965
31.10.2000	125	Dominiek Lootens-Stael	**	*Connaissances linguistiques du personnel de la STIB qui entre en contact avec le public.* *Taalkennis van het personeel van de MIVB dat in contact komt met het publiek.*	965
31.10.2000	126	Walter Vandenbossche	**	*Chaussée de Ninove.* *Ninoofsesteenweg.*	968
7.11.2000	127	Benoît Cerexhe	**	*Affectation des crédits imputés à la politique de promotion de l'image nationale et internationale de Bruxelles.* *Bestemming van de kredieten voor het beleid om het nationale en internationale imago van Brussel te bevorderen.*	969
16.11.2000	128	Brigitte Grouwels	**	*Inaccessibilité du service de renseignements de la STIB lors d'une grève récente.* *Onbereikbaarheid van de MIVB-inlichtingendienst bij een recente staking.*	970
29.11.2000	131	Adelheid Byttebier	**	*Accidents impliquant des cyclistes en Région de Bruxelles-Capitale.* *Ongevallen met fietsers in het Brussels Hoofdstedelijke Gewest.*	971
29.11.2000	132	Benoît Cerexhe	**	*Tarifs préférentiels.* *Voorkeurtarieven.*	972
27.11.2000	133	Adelheid Byttebier	**	*Utilisation par le cabinet et l'administration de véhicules respectueux de l'environnement.* *Gebruik van milieuvriendelijke voertuigen door het kabinet en de administratie.*	974

Ministre chargé de l'Emploi, de l'Economie, de l'Energie et du Logement
Minister belast met Tewerkstelling, Economie, Energie en Huisvesting

26.10.2000	56	Philippe Smits	**	*Subsidiation des huit premiers projets Objectif 2.* *Subsidiëring van de eerste acht projecten in het kader van Doelstelling 2.*	974
26.10.2000	57	Philippe Smits	**	*SRIB opérations de «micro-crédits».* *Microkredieten van de GIMB.*	976
31.10.2000	58	Fatiha Saïdi	**	*Objectif 2.* *Doelstelling 2.*	977

Date – Datum	Question n° – Vraag nr.	Auteur		Objet – Voorwerp	Page – Bladzijde
* Question sans réponse ❍ Question avec réponse provisoire ** Question avec réponse Les questions dont la réponse a été publiée dans un Bulletin antérieur ne figurent plus dans le présent sommaire				* Vraag zonder antwoord ❍ Vraag met voorlopig antwoord ** Vraag met antwoord De vragen waarop het antwoord al in een vorig Bulletin werd gepubliceerd worden niet in dit zaakregister vermeld	
16.11.2000	60	Denis Grimberghs	**	*Mise en oeuvre de l'ordonnance du 20 juillet 2000, article 6.* *Toepassing van artikel 6 van de ordonnantie van 20 juli 2000.*	978
30.11.2000	62	Jean-Luc Vanraes	**	*Avis de vacance d'emploi émanant de la délégation régionale interministérielle aux solidarités urbaines.* *Vacaturebericht uitgaande van de gewestelijke interministeriële afvaardiging voor stedelijke solidariteit.*	979
Ministre chargé des Finances, du Budget, de la Fonction publique et des Relations Extérieures Minister belast met Financiën, Begroting, Openbaar Ambt en Externe Betrekkingen					
7.11.2000	29	Fatiha Saïdi	**	*Réaménagement de la composition du cabinet.* *Nieuwe samenstelling van het kabinet.*	980
29.11.2000	30	Benoît Cerexhe	**	*Permis de chasse et permis de pêche.* *Jacht- en visvergunningen.*	980
27.11.2000	31	Adelheid Byttebier	**	*Utilisation par le cabinet et l'administration de véhicules respectueux de l'environnement.* *Gebruik van milieuvriendelijke voertuigen door het kabinet en de administratie.*	981
24.11.2000	31	Benoît Cerexhe	❍	*Exonérations du précompte immobilier.* *Vrijstelling van onroerende voorheffing.*	942
Ministre chargé de l'Environnement et de la Politique de l'eau, de la Conservation de la Nature et de la Propreté publique et du Commerce Extérieur Minister belast met Leefmilieu en Waterbeleid, Natuurbehoud, Openbare Netheid en Buitenlandse Handel					
14.10.1999	15	Stéphane de Lobkowicz	**	Contentieux lié à la perception de la taxe sur l'épuration des eaux usées. Geschil over de inning van de belasting op het afvalwater.	982
7.12.1999	35	Stéphane de Lobkowicz	❍	Missions d'études. Onderzoeksopdrachten.	942
13. 4.2000	56	Dominique Braeckman	**	Directive-cadre sur la protection de l'eau prise par le Parlement européen. Kaderrichtlijn van het Europees Parlement over de bescherming van het water.	985
30. 5.2000	60	Bernard Clerfayt	❍	Permis d'environnement. Milieuvergunningen.	942
20. 9.2000	79	Dominique Braeckman	**	Elimination des médicaments périmés en Région bruxelloise. Verwijdering van vervallen geneesmiddelen in het Brussels Gewest.	986

Date – Datum	Question n° – Vraag nr.	Auteur		Objet – Voorwerp	Page – Bladzijde
26. 9.2000	80	Dominique Braeckman	**	Plan d'élimination des PCB. Plan voor de verwijdering van PCB's.	987
4.10.2000	81	Dominique Braeckman	**	Procédure d'élimination des cadavres d'animaux en Région bruxelloise. De wijze waarop kadavers van dieren in het Hoofdstedelijk Gewest verwijderd worden.	990
28. 9.2000	82	Adelheid Byttebier	**	Programmes d'action des communes en ce qui concerne la propreté publique. Actieprogramma's van de gemeenten inzake openbare netheid.	990
4.10.2000	84	Denis Grimberghs	**	Nettoyage des voiries régionales. Reiniging van de gewestelijke wegen.	991
6.10.2000	85	Dominique Braeckman	**	Collecte et recyclage des piles en Région bruxelloise. Inzameling en recyclage van batterijen in het Brussels Gewest.	992
31.10.2000	87	Benoît Cerexhe	❍	Collecte des immondices par une société privée. Ophalen van vuilnis door privé-bedrijf.	943
7.11.2000	88	François Roelants du Vivier	**	Subvention accordée à l'Institut Royal pour la gestion durable des ressources naturelles et la promotion des technologies propres. Subsidie voor het «Koninklijk Instituut voor het duurzaam beheer van de Natuurlijke Rijkdommen en de Bevordering van de Schone Technologieën».	995
7.11.2000	89	Adelheid Byttebier	**	Futur centre de compostage à Forest. Toekomstige composteringscentrum in Vorst.	996
16.11.2000	90	Alain Adriaens	❍	*Application de l'ordonnance «Bruit».* *Toepassing van de ordonnantie betreffende de strijd tegen geluidshinder in een stedelijke omgeving.*	943
16.11.2000	91	Béatrice Fraiteur	❍	*Recyclage du verre.* *Recyclage van glas.*	943
16.11.2000	92	Béatrice Fraiteur	❍	*Recyclage des déchets.* *Recyclage van afval.*	944
21.11.2000	93	Johan Demol	**	*Transport des mâchefers toxiques de Neder-over-Heembeek vers la Région flamande.* *Transport van giftige ovenslakken vanuit Neder-over-Heembeek naar het Vlaams Gewest.*	997
21.11.2000	94	Béatrice Fraiteur	❍	*Résultat des campagnes contre les publicités et journaux toutes boîtes.* *Resultaten van de campagne tegen de huis-aan-huis-bladen en -kranten.*	945
27.11.2000	95	Dominiek Lootens-Stael	**	*Etude réalisée par son cabinet sur les résultats des élections du Vlaams Blok aux élections communales du 8 octobre 2000.* *Studie die op zijn kabinet werd verricht naar de verkiezingsuitslagen van het Vlaams Blok bij de gemeenteraadsverkiezingen van 8 oktober 2000.*	998

* Question sans réponse
❍ Question avec réponse provisoire
** Question avec réponse
Les questions dont la réponse a été publiée dans un Bulletin antérieur ne figurent plus dans le présent sommaire

* Vraag zonder antwoord
❍ Vraag met voorlopig antwoord
** Vraag met antwoord
De vragen waarop het antwoord al in een vorig Bulletin werd gepubliceerd worden niet in dit zaakregister vermeld

Date – Datum	Question n° – Vraag nr.	Auteur		Objet – Voorwerp	Page – Bladzijde
* Question sans réponse ❍ Question avec réponse provisoire ** Question avec réponse Les questions dont la réponse a été publiée dans un Bulletin antérieur ne figurent plus dans le présent sommaire				* Vraag zonder antwoord ❍ Vraag met voorlopig antwoord ** Vraag met antwoord De vragen waarop het antwoord al in een vorig Bulletin werd gepubliceerd worden niet in dit zaakregister vermeld	
29.11.2000	96	Adelheid Byttebier	**	*Application de l'ordonnance «police de l'environnement».* *Toepassing van de ordonnantie «Milieupolitie».*	998
27.11.2000	97	Adelheid Byttebier	**	*Utilisation par le cabinet et l'administration de véhicules respectueux de l'environnement.* *Gebruik van milieuvriendelijke voertuigen door het kabinet en de administratie.*	999
29.11.2000	98	Fatiha Saïdi	❍	*Collecte de déchets de moutons à l'occasion de la fête du Mouton.* *Ophaling van dierlijk afval na het Feest van het Schaap.*	946
29.11.2000	99	Dominique Braekman	❍	*Problème du plomb dans l'eau de distribution.* *Lood in het leidingwater.*	947

Secrétaire d'Etat chargé de l'Aménagement du Territoire, des Monuments et Sites et du Transport rémunéré des personnes
Staatssecretaris belast met Ruimtelijke Ordening, Monumenten en Landschappen en Bezoldigd Vervoer van Personen

18.10.1999	6	Walter Vandenbossche	*	Département de la recherche. Departement Wetenschappelijk Onderzoek.	931
26.10.1999	8	Sven Gatz	*	Proposition de modification d'affectation du Hogenbos dans le PRAS. Voorgestelde wijziging van bestemming van Hogenbos in het GBP.	932
10.12.1999	14	Stéphane de Lobkowicz	*	Commandes d'études universitaires par le cabinet. Universitaire studies waartoe het kabinet opdracht gegeven heeft.	932
10.12.1999	15	Stéphane de Lobkowicz	*	Aide apportée à des a.s.b.l. ou autres associations. Steun aan v.z.w.'s of andere verenigingen.	932
10.12.1999	16	Stéphane de Lobkowicz	*	Communications du ministère et du cabinet. Mededelingen van het ministerie en het kabinet.	932
10.12.1999	18	Stéphane de Lobkowicz	*	Inventaire des publications du cabinet. Lijst van de publicaties van het kabinet.	932
7.12.1999	22	Stéphane de Lobkowicz	*	Financement par l'Union européenne d'initiatives régionales. Financiering van gewestelijke initiatieven door de Europese Unie.	932
7.12.1999	24	Stéphane de Lobkowicz	*	Handicapés employés dans son cabinet. Gehandicapten op het kabinet.	933
19. 1.2000	33	Dominique Braeckman	*	Installation d'antennes relais pour GSM avenue Grandchamp à Woluwe-Saint-Pierre et aux alentours. Plaatsing van GSM-antennes in de Grootveldlaan in Sint-Pieters-Woluwe en omgeving.	933
20. 1.2000	37	Benoît Cerexhe	*	Affectation, au commerce de détail, de certains bâtiments et terrains. Bestemming van bepaalde gebouwen en terreinen voor kleinhandel.	933

Date – Datum	Question n° – Vraag nr.	Auteur		Objet – Voorwerp	Page – Bladzijde
7. 2.2000	39	Dominique Braeckman	*	Mini-antennes-relais pour GSM. Mini-GSM-antennes.	933
6. 3.2000	43	Guy Vanhengel	*	Application de l'ordonnance du 27 avril 1995 relative aux services de taxi et aux services de location de voitures avec chauffeur. Toepassing van de ordonnantie van 27 april 1995 betreffende de taxidiensten en de diensten voor het verhuren van voertuigen met chauffeur.	933
17. 3.2000	46	Guy Vanhengel	*	Conservation de l'ancien mur d'enceinte de la Ville. Behoud van de oude stadsomwalling.	933
7. 4.2000	50	Denis Grimberghs	*	Classement du Résidence-Palace. Bescherming van Résidence-Palace.	934
31. 3.2000	51	Guy Vanhengel	*	Taxe sur les sociétés de taxis et de limousines. Belasting op taxi- en limousinebedrijven.	934
12. 4.2000	53	Benoît Cerexhe	*	Messages d'intérêt général passés par le département. Boodschappen van openbaar nut van het departement.	934
4. 5.2000	55	Evelyne Huytebroeck	*	Opération de rénovation du bâtiment Blomme sur le site des Brasseries Wielemans-Ceuppens. Renovatie van het Blomme-gebouw op de site van de Brouwerijen Wielemans-Ceuppens.	934
4. 5.2000	57	Denis Grimberghs	*	Mise en œuvre de l'accord de coopération du 9 mars 1990 – Ilot Van Maerlant. Toepassing van de samenwerkingsovereenkomst van 9 maart 1990 – Blok Van Maerlant.	934
31. 5.2000	61	Philippe Debry	*	Recettes en rapport avec les charges d'urbanisme. Ontvangsten uit de stedenbouwkundige lasten.	934
14. 6.2000	63	Adelheid Byttebier	*	Fonctionnement de la cellule de contrôle du patrimoine bruxellois. Werking van de Toezichtcel voor het Brussels patrimonium.	935
5. 9.2000	66	Marc Cools	*	Sauvegarde du «Meylemeersch» à Anderlecht. Het behoud van het gebied «Meylemeersch» in Anderlecht.	935
5. 9.2000	67	Denis Grimberghs	*	Délivrance du certificat d'urbanisme de la liaison métro Clémenceau-Beekkant. Afgifte van het stedenbouwkundige attest voor metroverbinding Clémenceau-Beekkant.	935
12. 9.2000	68	Alain Adriaens	*	Publications des «observatoires de l'habitat, des bureaux, des loyers et de la population». Publicaties «Overzicht van het woningenpark, van het kantorenpark, de huurprijzen en de bevolking».	935
12. 9.2000	69	Alain Adriaens	*	Inventaire des sites où sont installées des antennes de mobilophonie. Lijst van stedenbouwkundige vergunningen voor GSM-masten.	935

* Question sans réponse
❍ Question avec réponse provisoire
** Question avec réponse
Les questions dont la réponse a été publiée dans un Bulletin antérieur ne figurent plus dans le présent sommaire

* Vraag zonder antwoord
❍ Vraag met voorlopig antwoord
** Vraag met antwoord
De vragen waarop het antwoord al in een vorig Bulletin werd gepubliceerd worden niet in dit zaakregister vermeld

Date – Datum	Question n° – Vraag nr.	Auteur		Objet – Voorwerp	Page – Bladzijde
20. 9.2000	70	Brigitte Grouwels	**	Inventaire informatisé des câbles et conduites souterrains. Geïnformatiseerde inventaris van de ondergrondse kabels en leidingen.	1000
20. 9.2000	71	Brigitte Grouwels	**	Subsides accordés en 1999 et 2000 au CIVA et au Sint-Lucasarchief. Subsidies die in 1999 en 2000 werden verstrekt aan het Sint-Lucasarchief en het CIVA.	1000
20. 9.2000	72	Brigitte Grouwels	**	Inventaire du patrimoine architectural à Bruxelles. Inventaris van het bouwkundig erfgoed in Brussel.	1001
20. 9.2000	73	Brigitte Grouwels	**	Classement de l'intérieur d'une série de bâtiments. Klassering van het interieur van een aantal gebouwen.	1002
20. 9.2000	74	Brigitte Grouwels	**	Publications du service Monuments et Sites. Publicaties van de dienst Monumenten en Landschappen.	1003
5.10.2000	75	Adelheid Byttebier	*	Moyens consacrés aux taxis «handicapés admis». Middelen besteed aan taxi's «gehandicapten toegelaten».	935
5.10.2000	76	Adelheid Byttebier	*	Plans de transport. Vervoersplannen.	936
7.10.2000	77	Dominique Braeckman	*	Accessibilité des personnes à mobilité réduite. Toegankelijkheid voor de personen met beperkte mobiliteit.	936
7.10.2000	78	Denis Grimberghs	*	*Destination du parking de dissuasion Colonel Bourg.* *Ontradingsparking Kolonel Bourgstraat.*	936
7.11.2000	79	Fatiha Saïdi	*	*Réaménagement de la composition du cabinet.* *Nieuwe samenstelling van het kabinet.*	936

* Question sans réponse
❍ Question avec réponse provisoire
** Question avec réponse
Les questions dont la réponse a été publiée dans un Bulletin antérieur ne figurent plus dans le présent sommaire

* Vraag zonder antwoord
❍ Vraag met voorlopig antwoord
** Vraag met antwoord
De vragen waarop het antwoord al in een vorig Bulletin werd gepubliceerd worden niet in dit zaakregister vermeld

Secrétaire d'Etat chargé de la Fonction Publique, de la Lutte contre l'Incendie, de l'Aide Médicale Urgente et de la Mobilité
Staatssecretaris bevoegd voor Openbaar Ambt, Brandbestrijding, Dringende Medische Hulp en Mobiliteit

5.10.2000	38	Adelheid Byttebier	**	Plans de transport. Vervoersplannen.	1004
7.11.2000	39	Fatiha Saïdi	**	*Accès à la profession de pompier et critère de taille comme condition d'embauche.* *Toegang tot het beroep van brandweerman en lengte als criterium bij de aanwerving.*	1006

Date – Datum	Question n° – Vraag nr.	Auteur		Objet – Voorwerp	Page – Bladzijde

* Question sans réponse
❍ Question avec réponse provisoire
** Question avec réponse
Les questions dont la réponse a été publiée dans un Bulletin antérieur ne figurent plus dans le présent sommaire

* Vraag zonder antwoord
❍ Vraag met voorlopig antwoord
** Vraag met antwoord
De vragen waarop het antwoord al in een vorig Bulletin werd gepubliceerd worden niet in dit zaakregister vermeld

Secrétaire d'Etat chargé du Logement
Staatssecretaris bevoegd voor Huisvesting

7.12.1999	7	Stéphane de Lobkowicz	*	Compagnies d'assurances couvrant les risques rencontrés par les services de la Région de Bruxelles-Capitale. Verzekeringsmaatschappij die de risico's dekt voor de diensten van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.	937
7.12.1999	9	Stéphane de Lobkowicz	*	Relevé et composition des conseils ou commissions consultatifs constitués en marge de l'administration. Overzicht en samenstelling van de adviesraden of -commissies waarop de administratieve diensten een beroep doen.	937
7.12.1999	13	Stéphane de Lobkowicz	*	Missions d'études. Onderzoeksopdrachten.	937
12. 4.2000	26	Benoît Cerexhe	*	Messages d'intérêt général passés par le département. Boodschappen van openbaar nut van het departement.	937
14. 6.2000	34	Philippe Debry	*	Certaines conventions de contractualisationn des attributions de logements sociaux. Sommige overeenkomsten betreffende de toewijzing van sociale woningen.	937
27. 6.2000	37	Denis Grimberghs	*	Constitution des garanties locatives – SISP. Huurwaarborg – OVM's.	937
29. 8.2000	38	Dominiek Lootens-Stael	*	Circulaire aux sociétés de logement bruxelloises agréées relatives à leurs obligations linguistiques. Omzendbrief aan de Brusselse erkende huisvestingsmaatschappijen betreffende hun taalkundige verplichtingen.	938
7.11.2000	40	Fatiha Saïdi	**	*Mise en conformité des chauffe-eau dans les logements sociaux.* *Aanpassing van de boilers in de sociale woningen.*	1007

1200/6071
I.P.M. COLOR PRINTING
☎ 02/218.68.00